



www.ivt-ht.com | tools for every use



EN	Electric chain saw	8 - 17	KZ	Электрлік шынжырлы ара	42 - 53
DE	Elektrokettensäge	18 - 29	PL	Elektryczna pilarka łańcuchowa	54 - 65
RU	Пила цепная электрическая	30 - 41	IT	Elettrosega	66 - 77



CHS-2000

**EN****CONGRATULATION!**

Dear customer,

IVT team would like to thank you for your choice and for the confidence you put in our product.

Our aim is always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.

We wish you'll get much satisfaction from all your do-it-yourself activities, by using this tool.

*Your IVT Swiss SA Team*

*NOTE: Illustrations, figures, photos and contents might vary slightly due to our program of continuous product improvements.*

**RU****ПОЗДРАВЛЯЕМ!**

Уважаемый Покупатель,

Коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор в пользу нашей продукции.

Мы стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность пользоваться только современными, прочными и высококачественными продуктами.

Надеемся, что с нашими инструментами вы получите истинное удовольствие от работы.

*С уважением, коллектив IVT Swiss SA*

*ПРИМЕЧАНИЕ: Рисунки, количественные данные, фотографии и содержание инструкции могут изменяться в силу постоянного усовершенствования нашей продукции.*

**DE****WIR GRATULIEREN!**

Sehr geehrter Kunde,

das Team der Firma IVT dankt Ihnen für Ihr Vertrauen und für die Wahl unserer Produktion.

Wir streben danach, damit unsere Kunden die Möglichkeit haben, nur moderne, feste und hochwertige Produkte zu benutzen.

Wir hoffen, dass mit unseren Werkzeugen Sie ein wirkliches Vergnügen von der Arbeit bekommen.

*Mit freundlichen Grüßen, Team IVT Swiss SA*

*ANMERKUNG: Bilder, Mengenangaben, Fotos und der Inhalt der Anleitung können sich kraft der ständigen Nacharbeit unserer Produktion verändern.*

**KZ****ҚҰТТЫҚТАЙМЫЗ!**

Құрметті сатып алушы,

IVT компаниясының ұжымы Сізге бізге сенім артқаныңыз үшін және біздің өнімімізді таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреді.

Біз Сіздерге инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы өнімді тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз.

Біздің құралдарыңызбен сіз өз жұмысыңыздан рахаттанасыз деп үміттенеміз.

*Ізгі ниетпен, IVT Swiss SA ұжымы*

*ЕСКЕРТУ: Суреттер, сандық мәліметтер және нұсқаудың мазмұны біздің өнімнің үздіксіз жетілуіне байланысты өзгеруі мүмкін.*

**PL****GRATULUJEMY!**

---

Szanowny Kliencie,

Załoga firmy IVT dziękuje Państwu za okazane zaufanie i wybranie naszego produktu. Dążymy do tego, aby nasi klienci mieli możliwość użytkowania jedynie nowoczesnych, trwałych i wysokojakościowych produktów.

Mamy nadzieję, że używając naszych narzędzi będziecie Państwo mieć prawdziwą satysfakcję z pracy.

*Z poważaniem, załoga IVT Swiss SA*

*UWAGA: Rysunki, dane ilościowe, fotografie i treść instrukcji mogą ulegać zmianom z powodu doskonalenia naszych produktów.*

**IT****CONGRATULAZIONI!**

---

Gentile cliente,

l'azienda IVT desidera ringraziarLa per la scelta e per la fiducia dimostrata nel nostro prodotto.

Il nostro obiettivo è offrire sempre prodotti innovativi che garantiscano un adeguato rapporto qualità/prezzo.

Le auguriamo che i suoi lavori di bricolage possano diventare un piacere, utilizzando il nostro prodotto.

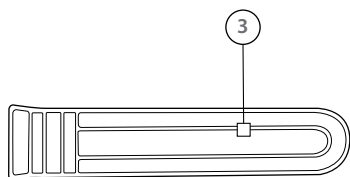
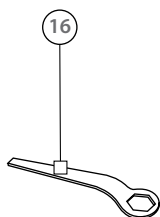
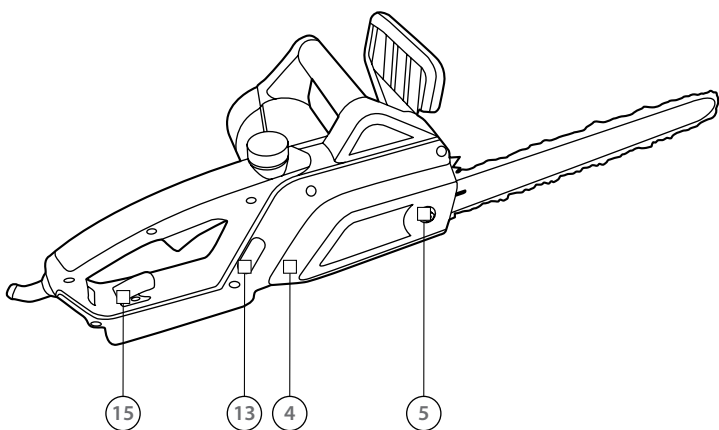
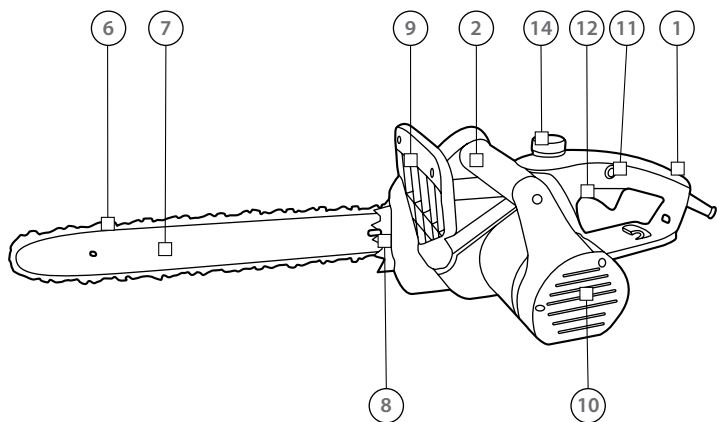
*La squadra IVT Swiss SA*

*Nota: illustrazioni, figure, foto e contenuti potrebbero variare leggermente a causa del nostro programma di continuo miglioramento del prodotto.*



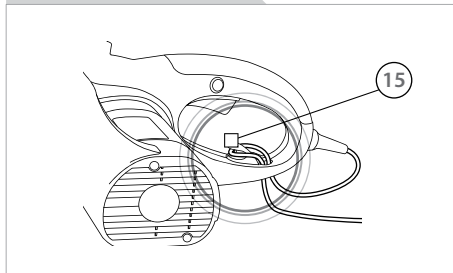


CHS-2000

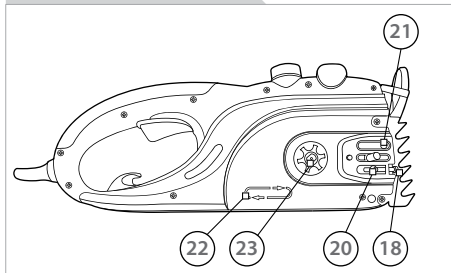




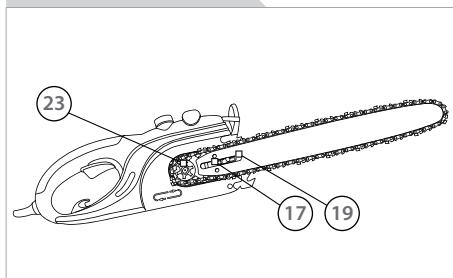
[F1]



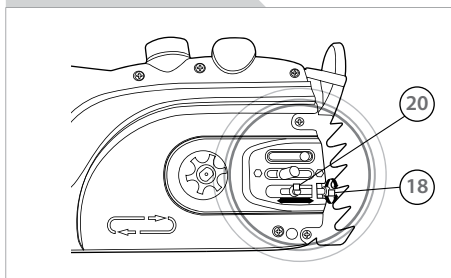
[F2]



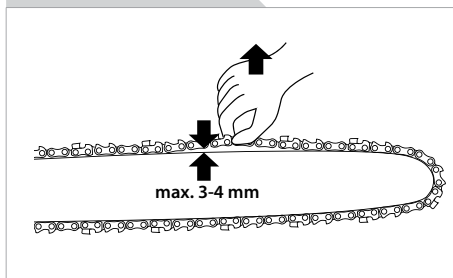
[F3]



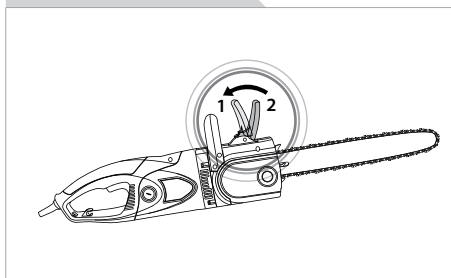
[F4]



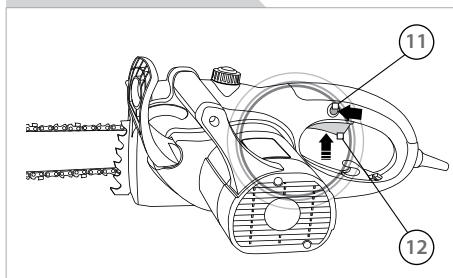
[F5]



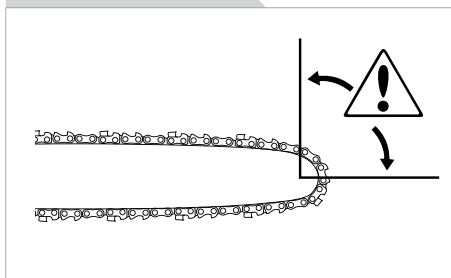
[F6]



[F7]

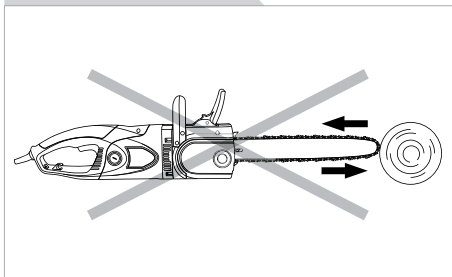


[F8]

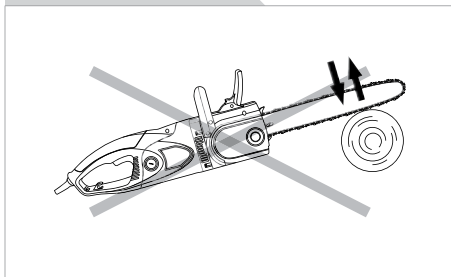




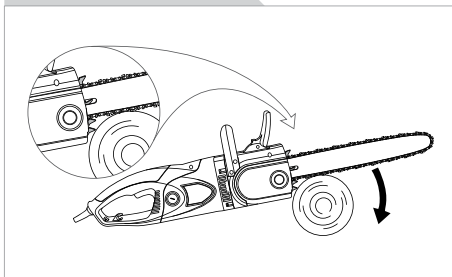
[F9]



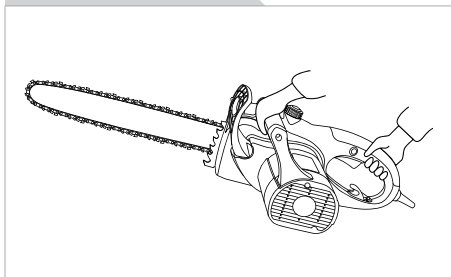
[F10]



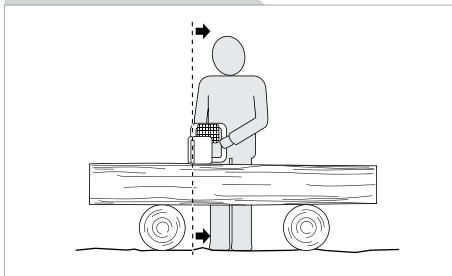
[F11]



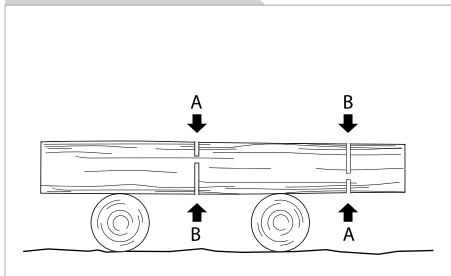
[F12]



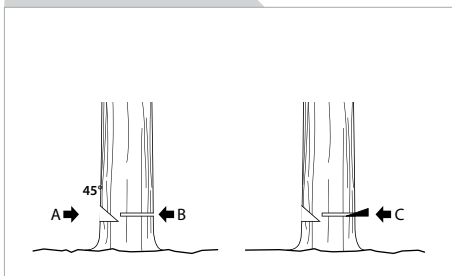
[F13]



[F14]



[F15]





## TOOL SPECIFICATIONS

Model	CHS-2000
Voltage ~ Frequency [V ~ Hz]	230 ~ 50
Rated power [W]	2000
No-load speed [RPM]	7000
Linear no-load speed [m/s]	13.1
Chain bar length ["/ mm]	16 / 406
Chain pitch ["/ mm]	3/8 / 9.52
Guide bar type	Kangxin
Max. cutting size [mm]	395
Vibration level [m/s <sup>2</sup> ]	6.002 (K=1.5)
Sound pressure level [dB(A)]	85.9 (K=3)
Sound power level [dB(A)]	105.9 (K=3)
Weight [kg]	5.5
Safety class	II

## PART LIST

1. Rear handle
2. Front handle
3. Chain guard
4. Casing
5. Anchor nut
6. Saw chain
7. Guide bar
8. Notched rest
9. Chain brake initiator
10. Ventilation slots
11. Lock-off button
12. On / Off switch
13. Oil level window
14. Oil tank plug
15. Cable-fixing hook
16. Spanner
17. Positioning pin
18. Chain tension screw
19. Guide bar slot
20. Chain tension pin
21. Oil jet
22. Rotation direction symbol
23. Chain wheel

## CONTENT OF THE BOX

Instruction manual (1 pc), saw chain (1 pc), guide bar (1 pc), chain guard (1 pc), spanner (1 pc).

## INTENDED USE

This model of electric chainsaw is intended for felling trees, cutting logs, branches, timber, planks and it may be used for transverse or longitudinal cuts.

## SAFETY REGULATION FOR THE USE

### General safety rules

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully. When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.

Retain this user's manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.

Comply with all the safety information and the warnings on the tool.

Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.

Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play





with the tool.

- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.



**WARNING! The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.**

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long air should be tied back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.



**WARNING! Use personal protective equipment! Safety devices and personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.**

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

**ATTENTION! Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.**

#### Electrical safety rules

**ATTENTION! When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.**

- It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.



**WARNING! The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.**

- The main voltage must correspond to the one marked on the labels and on this manual. Do not use other sources of power.
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- Avoid body contact with grounded surfaces such as



pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.



**CAUTION! Touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.**

- Never move the appliance by pulling at the cables.
- Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Always guide the connection line safely.
- Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.



**CAUTION! The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.**

- Never pass the appliance over its own cord or extension cable, while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.
- Do not wire a power cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest authorized Service Center.
- To avoid danger, damaged power cord should be replaced by manufacturer or its agent, or similar qualified person.
- Immediately unplug the tool when its cable is damaged or cut.



**ATTENTION! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

**Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.**

- The power supply cable should be checked regularly and, before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service Center.
- When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor use and which is

marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and flammable materials.

- Avoid any accidental starting: make sure that the power switch (if present) is in the «off» position, before plugging the tool in.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.



**WARNING! During the use of certain power tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur.**

Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

- If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before changing accessories, checking, cleaning, troubleshooting or working on the appliance.
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

**Specific safety rules**

A chainsaw is a dangerous tool if used carelessly or incorrectly and can cause serious, even fatal injuries. It is very important that you understand all the safety rules. The chainsaw shall be operated only by a person acquainted with the use and maintenance procedures and able to demonstrate the ability to operate it properly. The machine cannot be used by children or adolescents. The operator and/or the tool's owner must be aware of risks and liable for the possible accidents or damage that can be caused to third persons or their property.



### Wearing protective equipment

- Always wear approved protective equipment. It cannot eliminate the risk of injury, but it will reduce the degree of injury if an accident happens.
- Use a protective helmet, hearing protection, protective glasses or visor; wear protective gloves and trousers with saw protection, solid boots with steel toe-cap and non-slipping sole. Generally, clothes should be close-fitting but without reducing the freedom of movement.
- Protective gloves must be worn also when assembling or checking the saw chain, as well as during operation, in order to avoid injuries caused by contact with the sharp edges of the saw chain.
- When using the product you should carry with you: attached tools and file, properly reserved fuel and chain oil, things to notify the working area (rope, warning signs...), whistle (for collaboration or emergency), hatchet or handsaw (for removal of obstacles), a first aid kit.

### Operating conditions

- Before starting to operate with the chainsaw, make sure there are no people or animals nearby. Keep all bystanders at a safe distance. Make sure that no animals, people or objects might come within reach of your chainsaw (or be injured by falling trees).
- Make sure there are no objects nearby that might affect your work.
- Do not use the chainsaw in bad weather, such as dense fog, heavy rain, strong wind, etc.
- Check that the working area is free from obstacles such as roots, rocks, branches, etc., in case you have to move suddenly.
- Always ensure you have a correct balance and a steady position when using the machine. Make sure that there is nothing in the way that might make you trip or lose your balance.
- Take great care when working on sloping ground.
- Pay attention to the surrounding environment to be free to react to a possible dangerous situation.

### Connecting to the power source

- Do not allow cables to come within the working zone of the cutting parts of the machine.



**ATTENTION! Position the electric cable. It shall be the necessary prerequisite of your safety. Use the cable-fixing hook (15) to secure the cable [F1].**

- Use of an improper extension cord may be hazardous! Extension cord and its socket must be splash-proof, made of rubber or have rubber encasement and be outdoor-use approved. If power or extension

cord couplings are replaced, their water-resistance and mechanical strength must be preserved.

- Use a strain relief device with extension cords to relieve tension.

### Using the machine

- The machine is intended for cutting wood only. Any cutting of other materials will cause damage to the machine and right for warranty repair shall become void.
- Do not saw thin trees or brushes. Cutting of billets that lay on the ground is prohibited.
- Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off of balance.
- Only use cutting equipment and accessories recommended by the manufacturer.
- Keep the chain cutting teeth properly sharpened and keep the saw chain properly tensioned! Keep all cutting equipment well lubricated and properly maintained!
- Never use the chainsaw onehanded! Wrap your fingers and thumb around the handles. Under no circumstances should the machine be held by its protective devices.
- The tool must never be operated with damaged or dismantled safety guards. Do not operate the tool if it is not properly assembled.
- Never use a chainsaw that has been modified in any way from its original specification. Never use a chainsaw that is faulty. Carry out the regular checks, maintenance and service procedures. Some maintenance and service measures must be carried out only by trained specialists.
- Never start a chainsaw unless all its components, accessories and cutting tools are fitted correctly.
- Ensure that all spanners and other tools used to adjust the machine have been removed and taken to a safe distance before turning on the device.
- Never use the chainsaw above the height of your shoulder and do not start to cut with the tip of the guide bar.
- Mobile trunks and branch timber should be fixed to a trestle using clamps or other suitable tools.
- After switching off the machine, wait until the saw chain comes to a complete stop: it will continue running mechanically for a while. Do not make any attempt to stop the saw chain on your own.
- Carry the chainsaw by the front handle with the chainsaw switched off and away from your body.



**ATTENTION! Under no circumstances should you touch the cutting part of the machine with your hands. Do not touch the moving saw chain with your hands.**



## UNPACKING

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call an IVT assistance center.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS



**CAUTION!** Prior to any mounting, adjusting, maintenance procedures the machine must be switched off.



**CAUTION!** Protective gloves must be worn when handling the saw chain (6).

pin (20). **[F4]**

4. Saw chain (6) is correctly tensioned if it can be lifted up in the middle by approximately 3-4 mm **[F5]**. If saw chain (6) is overtensioned, turn chain tension bolt (18) anticlockwise.
5. Securely tighten the anchor nut (5) using a spanner.
6. Ensure the correct placement of the teeth of the chain in the groove of guide bar (7).

### Lubrication of saw chain (6)



**CAUTION!** The machine is supplied with an empty reservoir for oil. Before use, it should be filled with oil. Using the machine without oil or with an oil level below the recommended minimum, will damage the machine.

### Mounting the saw chain (6) and the guide bar (7) **[F2]**

1. Place the machine on a level surface.
2. Loosen the anchor nut (5) (which is under the protective cap) using the spanner (16) and remove the casing (4).
3. Place the saw chain (6) in the channel all around the guide bar (7). Pay attention to the correct direction of movement. Ensure that the direction of the saw chain (6) is the same as that of rotation direction symbol (22).
4. Place the guide bar (7) in such a way that the positioning pin (17) fall into the guide bar slot (19) and the chain tension pin (20) falls into the hole provided for it on the guide bar (7); at the same time, drive the saw chain (6) around the chain wheel (23) **[F3]**.
5. Mount the casing (4) and securely tighten the anchor nut (5) with the spanner (16).
6. Check the tension of the saw chain (6), adjust it if necessary.

The working lifespan of the saw chain (6) and cutting productivity depend on optimum lubrication. For this reason, the machine automatically oils the saw chain (6) with adhesive oil, through the oil jet (21) during use.

### Filling the oil reservoir

1. Place the machine on a level surface, with the oil tank plug (14) at the top.
2. Clean the area around the oil tank plug (14) with a cloth and remove the oil tank plug (14).
3. Fill the oil reservoir with biodegradable adhesive oil for chain saws. Be careful to not allow any dirt to fall into the oil reservoir.
4. Replace the oil tank plug (14) in its position.

**To avoid any damage to the machine, use only the recommended biologically degradable adhesive oil. Under no circumstances should reclaimed or used oil be used. The use of unauthorized oil forfeits the right to present guarantee claims.**

## PRE-OPERATION CHECKS

### Checking the tension of the saw chain (6)

The tension of the saw chain (6) should be checked before starting to operate, after the first cuts and regularly throughout the work (every 10 minutes). The working lifespan of a saw chain (6) depends on its adequate lubrication and correct tension.

1. Place the machine on a level surface.
2. Release the anchor nut (5) (which is under the protective cap).
3. Turn chain tension bolt (18) clockwise using a screwdriver until the correct chain tension is achieved. After this, guide bar (7) is moved using chain tension

### Checking the chain brake mechanism

The chain brake is a safety mechanism that activated through the chain brake initiator (9), when kickback occurs. By moving the chain brake initiator (9), the saw chain (6) stops in a maximum of 0.3 seconds. An operational test should be carried out from time to time:

- Turn the chain brake initiator (9) to "position 2". **[F6]**
- Try to turn on the machine temporarily: the machine should not start.
- To release the chain brake, turn the chain brake initiator (9) backwards towards your body in "position 1".



**WARNING!** If the saw chain (6) does not stop when the chain brake is activated, have the chainsaw checked at an authorized service centre. Do not use the chainsaw if the chain brake does not function properly!

## INITIAL OPERATION

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

## SWITCHING ON/OFF



**CAUTION!** Prior to switching on the machine, check the tension of the saw chain (6), as well as the oil level.

### Switching On

- To switch the machine on, keep the lock-off button (11) depressed and press the on/off switch (12) [F7].

### Switching Off

- To switch the machine off, release the on/off switch (12).

## CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF THE KICKBACK

The word kickback is used to describe the sudden reaction that happens when the upper quadrant of the tip of the guide bar (7) (known as the "kickback zone" [F8]) touches an object and the chain saw is kicked backwards.

This dangerous reaction can happen when the guide bar (7) touches sawn material, but also when the saw chain (6) is blocked, causing the uplift of the chainsaw which rises suddenly in the opposite direction, towards the operator.

When the kickback occurs, the machine reacts in this unexpected manner, suddenly and violently, and can cause serious, even fatal injury to the operator or to other people nearby.

The risk of kickback is increased if you use the wrong cutting equipment or an unsharpened or loose saw chain (6).

When conducting side, oblique and lateral cuts, special care should be taken, because the notched rest (8) cannot be used in these situations.

It is necessary that you understand what the causes of kickback are and how to avoid them, by taking care and using the right working technique.

### To avoid chainsaw kickback

- Apply the machine as evenly as possible to the surface to be cut.
- Work in stable and balanced position.
- Never work with a loose or worn saw chain (6); sharpen the saw chain (6) properly.
- Never saw above shoulder height.
- Never saw with the upper edge or the end of guide bar (7). [F9]; [F10]
- Always firmly hold the machine with two hands.
- Use the notched rest (8) as a lever. [F11]
- Pay attention to the correct chain tension.
- Pay attention not to hit the running saw chain (6) on hard material (e.g. metal, mortar, stones etc) which can be also hidden in the wood or near the area you are working on.
- Do not attempt to get into an existing cut with the running saw chain (6).

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Preparation

It is necessary to carry out the following checks before use and regularly during sawing:

- The machine must be in working order.
- The oil reservoir must be full. The oil level should be checked by looking through window (13) before and regularly during the work. If the level of oil reaches the lower edge of the viewing window, the oil needs to be topped up. One check suffices for approximately 15 minutes of work (depending on the intervals and intensity of the work).
- The chain must be correctly tensioned and sharp. Chain tension should be checked every 10 minutes during use. Special attention should be paid to new chains, which often require tightening.
- The chain brake initiator must be intact.
- You must use the correct protective clothing.

### General recommendations

- The machine should always be held firmly with both hands, the left hand should hold the front handle and the right hand, the back handle. The fingers should constantly encircle the grip. Under no circumstances should the operator work with only one hand. The mains cable should always be behind the operator, out of the way of the saw chain and the material to be cut. [F12]
- The machine should only be used under reliable support conditions. The machine should be held to the right of the body, slightly distanced therefrom.
- The chain needs to be moving at full speed before coming into contact with the wood. When this has been

achieved, the machine should be fixed to the wood using notched rest (8). During cutting this support should be used as a lever.

- When cutting thick trunks or branches the notched rest should be repositioned. To do this, the machine should be inclined backwards in order to release the notched rest and allow it to move downwards. The machine should not be removed from the cut to do this.
- Do not apply intense pressure to the chain during cutting. Allow the chain to work freely, only lightly applying pressure, using notched rest (8) as a lever.
- Never use machine with outstretched arms. Do not attempt to cut in difficult areas or standing on a tree. Under no circumstances should work be carried out above shoulder level.
- Optimum cutting results are achieved when the speed of rotation of the chain is not reduced after overload.
- Be careful at the final stage of cutting. When the machine has just completed the cut, an unexpected gravity increase effect is produced causing the danger of injury to feet and legs.
- The machine should be taken out of the cut only if the chain is moving.

### Cutting logs [F13]

- Place the tog (timber), as shown in following figures, and brace it such that the machine does not get stuck in the cut.
- Short offcuts need to be accurately levelled and reliably secured before they are sawn
- Saw only wooden material. Avoid contact with stones or dirt, since the saw chain will throw them sideways and in so doing the saw chain could be damaged.
- Do not touch wire fences or the ground with the working machine.
- The machine is not suitable for cutting thin branches and boughs.
- Longitudinal cuts should be carried out with great care, since notched rest (8) cannot be used under these conditions. Guide the machine at a straight angle, avoiding rebound.
- When working at angles, always place yourselves higher than the cut log or to the side thereof or cut horizontal material.
- Pay attention to the threat posed by stumbling blocks, branches and roots, etc.

### Cutting mechanically stressed timber [F14]

Branches, trees or timber that are mechanically stressed or lost the pressure after cutting, can produce absolutely unexpected reactions and cause serious injury or even death. In such cases particular attention is required.



**ATTENTION! Only specialists who have undergone special training should carry out such work.**

- If the tree is supported from both ends (look to the left side of the figure), the first cut should be made at the top (A) to 1/3 the thickness of the trunk and then finish the cut from below at the same place (B) whilst avoiding splits and machine jams. It is essential that the saw chain (6) will not be allowed to touch the ground.
- If the billet contacts the support from one end only (look to the right side of the figure), start the cut from below (A) about 1/3 of the diameter and finish the cut from above (B). In this way trunk splitting and machine jams are avoided.

### Felling trees [F15]



**CAUTION! Always wear a hard hat to protect you head from possible falling branches.**

- The machine may only be used to fell trees having a diameter less than the length of guide bar (7).
- Fence off the working area.
- Never attempt to remove the machine that is stuck in a trunk with the running motor. Use wooden blocks to free the saw chain (6).

**NOTE: the direction in which the tree has to fall, should be determined before the work begins; it is important to take into account the center of gravity of the crown of the tree and the wind direction when determining the direction.**

- Saw a notch (A) in the direction of fall of the tree. The depth of the notch should be approximately 1/3 of the diameter of the trunk. Then continue the cut from the opposite side to the notch (A) with a horizontal cut (B), starting approximately 4 cm higher than the previous cut (A).



**CAUTION! Under no circumstances should the trunk be completely sawn through!**

- Approximately 1/10 of the trunk's diameter should be left. If the tree starts to fall, remove the machine immediately from the cut and move out of the way backwards or to the side.
- The working area around the trunk must be free from obstacles: sturdy support and the opportunity to



move out of the way without problem must be provided for the operator.

- Once the saw cut has been finished, start felling the tree by driving a wedge (C) into the horizontal cut (B).

**When the tree starts to fall, watch out for falling branches and boughs that have been broken off.**

## MAINTENANCE AND STORAGE



**Before any work on the device itself, pull the mains plug.**

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- Never wet the device or spray water on it!

### Checking

- The tool should be checked on a regular basis for revealing visible defects, for example loose or damaged saw chain (6), loose fixtures and worn out or damaged parts.
- Before each use of the tool, check serviceability and correctness of installation of all parts and protective devices.

### Checking the condition of the saw chain (6) and guide bar (7)

The condition of the saw chain (6) and its tension and the condition of the guide bar (7) should be regularly checked.

- Over time, the guide bar (7) gets worn. When changing the saw chain (6), the guide bar (7) should be turned 180° to compensate for wear.
- Check the condition of the chain wheel (23). If it appears to be damaged or worn after heavy work, it should be replaced by an authorized service center.
- Qualified saw chain sharpening should be carried out by an authorized IVT service center.

### Checking the automatic lubricating mechanism of the saw chain (6)

The operation of the automatic chain lubricating mechanism may be checked as follows:

- Turn on the machine and keep its tip pointing towards a piece of cardboard or paper placed on the ground.



**WARNING! Do not touch the ground with the saw chain (6)! Maintain a safe distance of approximately 20 cm.**

- If the cardboard or paper shows an increasing amount of oil, the automatic lubricating mechanism is working correctly.
- If, however, despite a full oil reservoir, no oil traces are produced, eliminate malfunctions by following the instructions under "Troubleshooting" paragraph or consult an authorized IVT service center.

### Cleaning

- The tool's exterior surfaces should be cleaned with a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishing compounds. Remove all dirt, especially out from the ventilation slots (10) of the motor.
- Do not allow the machine handles to be covered in oil.
- After 1-3 hours of work, remove casing (4), dismantle the guide bar (7) and the saw chain (6) and clean them using a brush.
- Clean all dirt from the area under casing (4), chain wheel (23) and the mount fitting for guide bar (7) using a brush.
- Clean the oil jet (21) with a cloth.

### Storing

- After operation, store the machine only with the cutting unit covered.
- Do not lay any items onto the tool, during storage.
- If the machine is to be stored for a prolonged period of time, drain the oil from the oil reservoir, place the saw chain (6) and the guide bar (7) in an oil bath for a short time and then wrap them in oiled paper.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



**Recycle raw materials instead of disposing as waste.**

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.



## TROUBLESHOOTING



**CAUTION!** Switch off and remove plug from mains before investigating fault.

EN

Conventional trouble	Trouble reason	Remedy
<b>Motor does not start.</b>	· The chain brake has been activated.	· Turn the chain brake initiator to "position 1".
	· Power supply is absent.	· Check power supply.
	· The outlet is defective.	· Try another outlet, replace the outlet if necessary.
	· The power cord or extension cord or plug is damaged.	· Check and replace if necessary.
<b>Motor shuts down.</b>	· The extension cord is damaged.	· Check the cable, replace if necessary.
	· Loose outer contact.	· Contact an authorized IVT service center.
	· Loose inner contact.	· Contact an authorized IVT service center.
	· On/off switch malfunctions.	· Contact an authorized IVT service center.
<b>Dry saw chain.</b>	· There is not enough oil in the oil reservoir.	· Top up oil.
	· Ventilation slots in the oil reservoir or oil output channel clogged up.	· Clean.
	· The oil output channel is clogged up.	· Clean.
<b>The saw chain doesn't work.</b>	· Problems with the switching mechanism in the forward component of the chain brake initiator.	· Contact an authorized IVT service center.
<b>The saw chain / guide bar heat up considerably.</b>	· There is not enough oil in the oil reservoir.	· Top up oil.
	· Ventilation slots in the oil reservoir or oil output channel clogged up.	· Clean.
	· The oil output channel is clogged up.	· Clean.
	· The saw chain is under too much stress.	· Correct the tension of the saw chain.
	· The saw chain is dulled.	· Sharpen or change the saw chain.





Conventional trouble	Trouble reason	Remedy
<b>The machine twitches, vibrates or saws unreliably.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The saw chain is not under enough tension.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Correct the tension of the saw chain.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The chain is dulled.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sharpen or change the chain.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The saw chain is worn.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Change the saw chain.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The teeth of the saw chain are pointing in the wrong direction.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Re-mount the saw chain with its teeth pointing in the right direction.</li> </ul>

*If the problem cannot be remedied on the basis of the information above, please take the device to an authorized IVT Service Center.*

EN



**ATTENTION! DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE PRODUCT BY YOURSELF AND DO NOT TAMPER WITH IT!** Any operation of repairing or extraordinary maintenance must be carried out only by a qualified and authorized IVT Service Center. Do not try to modify any internal part of the product! **THIS WILL COMPLETELY VOID THE WARRANTY AND IT COULD CAUSE SERIOUS INJURY AND DAMAGE.**

## TECHNISCHE DATEN DES WERKZEUGES

Modell	CHS-2000
Arbeitsspannung [V ~ Hz]	230 ~ 50
Nennleistung [W]	2000
Lehrlaufdrehzahl [RPM]	7000
Unbeladene (Linien-) Geschwindigkeit [m/s]	13.1
Schienenlänge ["/ mm]	16 / 406
Kettenteilung ["/ mm]	3/8 / 9.52
Typ der Laufschiene	Kangxin
Größtmaß des Schnitts [mm]	395
Vibrationsniveau [m/s <sup>2</sup> ]	6.002 (K=1.5)
Schalldruckpegel [dB(A)]	85.9 (K=3)
Schalleistungspegel [dB(A)]	105.9 (K=3)
Gewicht [kg]	5.5
Schutzklasse	II

## ZUBEHÖRTEILE

1. Hauptgriff
2. Vorderer Griff
3. Kettenschutzhaube
4. Schutzhaube
5. Mutter
6. Sägekette
7. Sägeschiene
8. Krallenanschlag
9. Kettenbremsenfeststeller
10. Entlüftungslöcher
11. Schaltersperre
12. Schalter Ein/Aus
13. Ölstandmarke
14. Ölbehälterdeckel
15. Kabelbefestigungsschlaufe
16. Schraubenschlüssel
17. Nadelbefestigung
18. Spannschraube der Sägekette
19. Schlitz der Sägeschiene
20. Kettenspannungsstabilisator
21. Spannschraubenmutter
22. Sägenrichtungsanzeige
23. Kettenrad

## BOXGEHALT

Bedienungsanleitung (1 St.), Sägekette (1 St.), Sägeschiene (1 St.), Kettenschutzhaube (1 St.), Schraubenschlüssel (1 St.).

## VORAUSSICHTLICHE BENUTZUNG

Das Werkzeug ist für Schneiden der Bäume, Zweige, Holz und Bretter vorbestimmt ist, kann für die querlaufenden oder längsläufigen Sägeschnitte ausgenutzt werden.

## ARBEITSSICHERHEIT BEI DER BENUTZUNG

### Allgemeine Regeln der Arbeitssicherheit

Folgende Anleitungen zur Arbeitssicherheit helfen Ihnen das Werkzeug richtig benutzen und Ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deswegen lesen Sie sie besonnen und aufmerksam.

Im Falle der Übergabe des Werkzeuges für die Benutzung eines Dritten, geben Sie ihm auch vorliegende Anleitungen der Arbeitssicherheit.

Behalten Sie diese Anleitung und sonstige Literatur, die mitgeliefert werden. Wenden Sie sich an sie, wenn die Fragen entstehen.

Folgen Sie strikt den Regeln der Arbeitssicherheit und Warnungen, die am Werkzeug angegeben sind.

Vor der Arbeit machen Sie sich mit der Werkzeugsteuerung bekannt, aber, vor allem, studieren Sie die Verfahren seines Nothalts.

Indem Sie diesen einfachen Anleitungen folgen, werden Sie Ihr Werkzeug im einwandfreien Zustand halten.

- Vor dem Einsatz ist das Werkzeug richtig zu montieren.
- Setzen Sie das Werkzeug streng zweckgemäß.
- Nehmen Sie Warnungstafeln und Hinweise am Werkzeug und studieren Sie sie aufmerksam. Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen zur Arbeit



und eine entsprechende Ausbildung von Personen, die am Betrieb, Transportieren, an der Wartung und Lagerhaltung des Werkzeuges teilnehmen, helfen Unfälle verhindern.

- Lassen Sie das Werkzeug ohne Aufsicht nicht.
- Lassen Sie die Benutzung des Werkzeuges durch Kinder nicht zu. Erlauben Sie den Kindern nicht, mit dem Werkzeug zu spielen. играть с инструментом.
- Lassen Sie das Auffinden von Kindern und Tieren in der Nähe des Werkzeuges nicht zu. Die, die den Wunsch haben, die Arbeit des Werkzeuges zu beobachten, sollen sich im sicheren Abstand von ihm befinden.
- Bei der Arbeit mit dem Werkzeug haftet der Benutzer für die Sicherheit von Dritten.
- Personen, die Bedienungsanleitung nicht studiert haben, Kinder, Minderjährige, die das Alter, das die Benutzung des Werkzeuges erlaubt, nicht erreicht haben, sowie Personen, die sich im Alkohol- oder Rauschzustand oder unter Wirkung medizinischer Präparate befinden, werden zur Arbeit mit dem Werkzeug nicht zugelassen. Das Alter des Bedienenden wird durch örtliche Rechtsvorschriften bestimmt.



**VORSICHT! Alkohol, einige Heilmittelpräparate und berauschende Mittel sowie Krankheit, Fieber und Müdigkeit vermindern die Geschwindigkeit der Reaktion. In oben genannten Fällen benutzen Sie das Werkzeug nicht.**

- Versichern Sie sich, dass alle Schutzeinrichtungen (falls vorhanden) installiert und nutzungsfähig sind.
- Benutzen Sie das Werkzeug ohne Schutzeinrichtungen (falls vorhanden), oder falls sie beschädigt sind, nicht.
- Prüfen Sie das Werkzeug in bezug auf den Bestand von losen Teilstücken (Mütern, Bolzen, Schrauben usw.) oder Beschädigungen. Um sichere Arbeit des Werkzeuges zu gewährleisten, prüfen Sie regelmäßig, ob Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind (falls vorhanden). Bei Bedarf führen Sie vor dem Einsatz des Werkzeuges ihre Reparatur oder ihren Austausch durch. Im Falle des Einsatzes des beschädigten Werkzeuges können dem Bedienenden oder Dritten ernste Verletzungen zugefügt werden.
- Verwenden Sie bei der Arbeit eine entsprechende Arbeitskleidung. Weite Kleidung, Schmuckstücke können von beweglichen Teilen mitgenommen werden. Arbeiten Sie nur in entsprechender Arbeitskleidung. Schützen Sie ihre Beine und Füße vor auseinanderfliegender Feine. Arbeiten Sie barfuß oder in offenen Sandalen nicht. Tragen Sie langes Haar hinten zusammen.
- Halten Sie Haltegriffe und Halter trocken und

sauber.

- Verwenden Sie entsprechende PSA. Verwenden Sie Schutzbrille und Handschuhe. Bei der Arbeit mit Pulvern oder bei dem Auswurf von Abgasen verwenden Sie den Staubrespirator. Bei Bedarf ziehen Sie gleitsichere Schuhe, den Schutzhelm und schützen Sie ihre Gehörorgane mit Ohrstöpseln. Wenn die Lautstärke 85 dB(A) überschreitet, verwenden Sie unbedingt Gehörschütze.



**VORSICHT! Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung! Die Schutzeinrichtungen und PSA gewährleisten die Sicherung ihrer Gesundheit und die Gesundheit der Umstehenden sowie garantieren störungsfreie Arbeit des Werkzeuges.**

- Lassen Sie das Werkzeug nicht an, wenn es umgedreht oder im Ruhezustand ist.
- Während der Arbeit nehmen Sie die Beharrungsstellung. Halten Sie immer das Gleichgewicht.
- Halten Sie die Sauberkeit im Arbeitsbereich ein. Auf den gesperrten Abschnitten ist ein hohes Niveau von Unfällen. Vor dem Einsatz des Werkzeuges räumen Sie von der Arbeitsfläche alle Fremdkörper auf sowie vermeiden Sie den Eintritt von Fremdkörpern unter das Werkzeug während der Arbeit.
- Drücken Sie stark auf das Werkzeug während der Arbeit nicht.
- Benutzen Sie das Werkzeug nur bei gutem Tages- oder Kunstlicht. Benutzen Sie das Werkzeug bei schlechter Sicht nicht.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen, lassen Sie den Anstoß des Werkzeuges auf irgendwelche Hindernisse nicht zu.

**VORSICHT! Gut aufpassen. Schauen Sie von dem durch das Werkzeug bearbeitenden Stück nicht weg. Indem man ablenkt, kann man die Steuerung verlieren. Arbeiten Sie vernünftig.**

#### Regeln der elektrischen Sicherheit

**ACHTUNG! Um den Stromschlag, die Schadenzufügung der Gesundheit oder die Entflammung bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen zu vermeiden, muss man folgende Arbeitsschutzvorschriften beachten. Vor dem Einsatz des Werkzeuges lesen Sie diese Anleitungen und folgen Sie ihnen streng.**



## Bedienungsanleitung

Um ein entsprechendes Sicherheitsniveau sicherzustellen, empfiehlt es sich, die Differentialschutzanlage (DSA) zu verwenden, die auf den Abschaltstrom nicht mehr als 30 mA errechnet ist. Prüfen Sie die Einsatzfähigkeit der DSA bei jedem Einsatz. Lassen Sie sich von einem qualifizierten Elektriker beraten.



**ACHTUNG! Der Einsatz der PSA oder einer anderen Einrichtung der Schutzabschaltung entbindet den Bediener von der obligatorischen Bekanntmachung mit Arbeitsschutzvorschriften und Methoden unfallfreier Arbeit, die in dieser Anleitung angegeben sind.**

Die Netzspannung soll dem Wert, der auf dem Etikett und in der Anleitung angegeben ist, entsprechen. Verwenden Sie andere Speisungsquellen nicht.

Vor der Anschaltung des Werkzeuges an das Netz versichern Sie sich, dass die Steckdose den Angaben, die auf dem Etikett angegeben sind, entspricht.

Berühren Sie mit dem Körper geerdete Flächen (Röhre, Heizkörper und Kältevorrichtungen) nicht. Bei der Erdung durch den Körper erhöht sich das Risiko des Stromschlages.



**VORSICHT! Zur Vermeidung der Verbrennung oder der Stromschädigung Leitstücke nicht berühren.**

Ziehen Sie für die Netzschnur bei der Verschiebung des Werkzeuges nicht.

Benutzen Sie die Netzschnur mit Vorsicht. Schützen Sie die Netzschnur vor Wärmeeinwirkung, vermeiden Sie ihren Kontakt mit Schmierstoffen sowie mit scharfen Sachen oder beweglichen Teilen.

Seien Sie mit der Netzschnur vorsichtig.

Verwenden Sie Elektroinstrumente in der Nähe von leichtentflammaren Flüssigkeiten und Brenngasen nicht.

Bevor Sie das Werkzeug auf einen anderen Platz übertragen, schalten Sie es von dem Netz frei.



**VORSICHT! Das Werkzeug ist zuerst auszuschalten und dann von der Steckdose oder Verlängerungsschnur freizuschalten.**

Drücken Sie die Netzschnur oder die Verlängerungsschnur während der Arbeit des

Werkzeuges nicht durch und verwickeln Sie sie nicht. Haben Sie das Kabel immer im Auge.

Schließen Sie das Netzkabel unmittelbar an das Werkzeug selbständig nicht an. Wenden Sie sich an das nächste offizielle Dienstleistungszentrum.

Bei der Schnurbeschädigung soll sie unbedingt der Hersteller oder sein Agent, oder eine andere sachkundige Person austauschen.

Ziehen Sie umgehend den Stecker aus der Steckdose heraus, wenn die Netzschnur beschädigt oder eingeschnitten ist.



**ACHTUNG! STROMSCHLAGEGFAHR!**

Lenken Sie Ihre Aufmerksamkeit auf Ihren Arbeitsplatz. Benutzen Sie Elektroinstrumente unter Regen nicht. Benutzen Sie Elektroinstrumente in feuchten und nassen Räumen nicht. Halten Sie ihren Arbeitsbereich trocken, sichern Sie gute Beleuchtung. Schützen Sie das Werkzeug vor Feuchtigkeit. Lassen Sie das Werkzeug in der Freiluft über Nacht nicht. Beim Wassereindringen in das Werkzeug erhöht sich das Risiko des Stromschlages.

Prüfen Sie die Netzschnur auf das Vorhandensein von Beschädigungen und Zeichen der Abnutzung regelmäßig und vor jedem Einsatz. Benutzen Sie das Werkzeug mit der beschädigten Netzschnur nicht; Wenden Sie sich an das offizielle Dienstleistungszentrum.

Bei der Arbeit draußen verwenden Sie nur dafür bestimmte Verlängerungsschnur mit einer entsprechenden Markierung. Vermeiden Sie den Eintritt der Verlängerungsschnur unter das Werkzeug, schützen Sie sie vor Feuchtigkeit, vor Wärmeeinwirkung, vermeiden Sie den Kontakt mit Schmierstoffen und leichtentflammenden Stoffen.

Vermeiden Sie zufälliges Anlassen des Werkzeuges: vor dem Anschluss des Werkzeuges an das Netz versichern Sie sich, dass der Schalter (falls vorhanden) in die Position 'off' (AUS) umgeschaltet ist.

Vor dem Anlass des Werkzeuges entfernen Sie Einstellkeile und Stellschlüssel.

Benutzen Sie das Werkzeug mit dem gestörten Schalter nicht. Das Werkzeug mit dem gestörten Schalter ist gefährlich und erfordert die Reparatur.



**ACHTUNG! Manchmal während der Arbeit mit Elektroinstrumenten bildet sich Staub, der die den Krebs erregende Stoffe enthält.**

Zu solchen chemischen Stoffen gehören: Blei in



Bleioxid, Quarz, der zum Bestand des Backsteins und des Zements gehört, Arsen und Chrom, die im Schnittholz, das durch chemische Reagens behandelt ist, enthalten sind, und sonstige schädliche Stoffe. Das Risiko der Einwirkung dieser chemischen Stoffe hängt von der Häufigkeit der Durchführung der mit ihnen verbundenen Arbeiten ab.

**Um ihre schädliche Einwirkung zu reduzieren, arbeiten Sie in einem gut gelüfteten Raum und benutzen Sie entsprechende fehlerfreie PSA, z.B., Staubrespiratoren, die speziell für die Ausfilterung von mikroskopischen Teilchen entwickelt sind.**

- Bei dem Eintritt eines Fremdkörpers unter das Werkzeug prüfen Sie es auf das Vorhandensein von Beschädigungen und machen Sie eine notwendige Reparatur.
- Bei dem Entstehen der Übervibration schalten Sie das Werkzeug aus und stellen Sie umgehend die Ursache fest. Die Vibration ist gewöhnlich ein Zeichen der Störung.
- Bevor Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen, führen Sie die Reparatur, Sichtkontrolle oder Reinigung des Werkzeuges, schalten Sie es aus und warten Sie auf vollständiges Stoppen von beweglichen Teilen.
- Es ist verboten, die Innenteile des Werkzeuges abzumontieren und zu ändern.

### Besondere Arbeitsschutzvorschriften

Im Falle der nachlässigen oder der Fehlbenutzung stellt die Kettensäge die Gefahr dar und kann ernste und sogar tödliche Körperverletzungen zufügen. Deswegen ist es wichtig, alle Regeln der Sicherheitstechnik zu verstehen. Die Kettensäge soll nur durch die Person betreiben, die mit Verfahren der Anwendung und Wartung bekannt gemacht ist und die fähig ist, die Fähigkeit ihres sachgemäßen Betriebes zu zeigen. Der Betrieb des Mechanismus durch Kinder oder Heranwachsende ist verboten. Der Bedienende oder der Inhaber des Werkzeuges soll sich den Risiken bewusst werden und für mögliche Unfälle oder Schaden, der Dritten oder deren Eigentum zugefügt werden kann, haften.

### Anwendung der Schutzausrüstung

- Ziehen Sie immer die zertifizierte Schutzausrüstung an. Sie kann das Risiko der Verletzung nicht ausschließen, aber schwächt die Verletzungsschwere, wenn ein Unfall passiert.
- Benutzen Sie den Arbeitsschutzschelm, den Schutz für Gehörgane, Schutzbrille oder Gesichtsschild; ziehen Sie Schutzhandschuhe und Hose mit Schutzschicht, die vor der Säge schützt, feste Schuhe mit Stahlschutzkappe und rutsicherer Sohle. Als allgemeingültige Regel soll die Kleidung anschließend,

aber die Bewegungen nicht beschränkend sein.

- Die Schutzhandschuhe soll man wie dem Aufbau als auch bei der Kontrolle der Kettensäge und während der Arbeit anziehen, um die Verletzungen wegen des Kontaktes mit scharfen Kanten der Kettensäge zu vermeiden.
- Während der Anwendung dieses Gerätes sollen Sie mittragen: beigelegte Werkzeuge und Mappe, den richtig aufbewahrten Brennstoff und Öl für die Säge, Mittel zur Bezeichnung der Arbeitszone (Schnur, Warnzeichen...), Pfeife(für die Zusammenwirkung oder Bekanntmachung über den Notfall), Handbeil oder Handsäge (für die Beseitigung von Hindernissen) sowie Set für erste Hilfeleistung.

### Arbeitsbedingungen

- Vor der Arbeit mit der Kettensäge stellen Sie sicher, dass es in der Nähe keine Menschen und Tiere sind. Halten Sie alle Unbefugten in der sicheren Entfernung. Stellen Sie sicher, dass keine Tiere, Menschen oder Gegenstände in den Bereich Ihrer Kettensäge kommen können (oder durch fallende Bäume verletzt werden können).
- Stellen Sie sicher, dass es in der Nähe keine Gegenstände, die Ihre Arbeit beeinflussen können, gibt.
- Benutzen Sie die Kettensäge bei dem schlechten Wetter, z.B., im dichten Nebel, bei dem Schauerwetter, starken Wind usw. nicht.
- Stellen Sie sicher, dass es in der Arbeitszone keine Hindernisse gibt, z.B., Wurzeln, große Steine, Äste usw., für den Fall, wenn Sie brauchen, sich schnell zu verlagern.
- Behalten Sie immer sachgemäße Standfestigkeit und Beharrungsstellung bei der Benutzung dieser Maschine. Stellen Sie sicher, dass Sie unter Ihren Füßen nichts haben, was Sie zwingen könnte, zu fallen oder den Halt zu verlieren.
- Seien Sie sehr vorsichtig, indem Sie auf dem abfälligen Gelände arbeiten.
- Achten Sie auf die Umgebung, um ohne Verzug auf mögliche gefährliche Situation zu reagieren.

### Elektroanschluss

- Lassen Sie den Eintritt von Kabeln in die Wirkungszone der Schneidteile der Maschine nicht zu.



**ACHTUNG! Befestigen elektrisches Kabel. Das soll unbedingte Voraussetzung der Regeln der Sicherheitstechnik sein. Zur Befestigung des Kabels [F1] verwenden Sie die Fixierungsschlinge (15).**



## Bedienungsanleitung

- Die Verwendung der unbrauchbaren Kabelverlängerung kann gefährlich sein! Die Kabelverlängerung und ihr Stecker sollen vor Spritzern geschützt, aus Gummi ausgeführt sein und Gummigehäuse haben. Bei dem Ersatz von Anschlussteilen des Stromkabels oder der Kabelverlängerung ist es notwendig, die Erhaltung ihrer Wasserdichtigkeit und mechanischen Festigkeit zu sichern.
- Verwenden Sie zur Entspannung der Kabelverlängerungen entsprechende Klammern.

### Anwendung der Maschine

- Diese Maschine ist nur zum Holzschneiden bestimmt. Jeder Versuch, andere Materialien zu schneiden, führt zur Beschädigung der Maschine und zur Annullierung des Rechtes auf Garantieleistungen.
- Sägen Sie dünne Bäume und den Gezweig nicht. Das Zersägen des Rundholzes, das auf dem Boden liegt, ist verboten.
- Seien Sie sehr vorsichtig beim Zersägen von dem Gezweig und jungen Bäumen. Das dünne Material kann durch die Sägekette abgefangen werden und Sie peitschen oder Sie aus dem Gleichstand bringen.
- Benutzen Sie nur die von dem Hersteller empfohlene Schneidrüstung und Zubehörteile.
- Erhalten Sie das richtige Schärfen von Schneidkettenzähnen und sachgemäße Sägekettenspannung! Sichern Sie sachgemäßes Schmieren und richtige technische Wartung der ganzen Schneidrüstung!
- Arbeiten Sie mit der Kettensäge nie, indem Sie sie mit einer Hand halten! Schließen Sie die Hebel mit den Fingern dicht um. Auf keinen Fall ist es erlaubt, die Maschine für ihre Schutzvorrichtungen zu halten.
- Das Gerät soll nie mit geschädigten oder abgenommenen Schutzelementen betrieben werden. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es falsch zusammengebaut ist.
- Benutzen Sie die Kettensäge, in der beliebige Änderungen im Vergleich zu ihren technischen Ausgangscharakteristiken vorgenommen sind, nie. Benutzen Sie die schadhafte Kettensäge nie. Führen Sie regelmäßige Kontrollen, Prozeduren der technischen Wartung und Pflege durch. Einige Operationen der technischen Wartung und Pflege können nur von den Fachleuten erfüllt werden.
- Lassen Sie die Kettensäge nie an, wenn ihre Bestandteile, Zubehörteile und Schneidwerkzeuge nicht in entsprechender Weise installiert sind.
- Stellen Sie sicher, dass alle Maulschlüssel und andere Werkzeuge, die zur Regelung der Maschine benutzt wurden, entnommen und auf den Sicherheitsabstand vor dem Anlassen gebracht sind.
- Benutzen Sie die Kettensäge nie höher als Ihre Schultern sowie beginnen Sie mit dem Scheiden nicht,

indem Sie das Ende der Führungsschiene benutzen.

- Bewegliche Stämme und ästiges Holz sollen auf der Bühne mit Hilfe von Klemmen und anderen geeigneten Werkzeugen fixiert.
- Nach der Maschinenausschaltung warten Sie auf den Vollanschlag der Säge: sie wird noch eine bestimmte Zeit nach dem Trägheitsgesetz arbeiten. Versuchen Sie die Sägekette außer Gang selbständig nicht zu setzen.
- Tragen Sie die Kettensäge für den vorderen Hebel, im abgestellten Zustand und ohne an Ihren Körper anzunähern, um.



**ACHTUNG!** In keinem Fall sollen Sie Schneidteile der Maschine mit den Händen berühren. Berühren Sie die bewegliche Sägekette mit den Händen nicht.

### AUFSCHLUSS DER VERPACKUNG

Bei dem Aufschluss der Verpackung prüfen Sie das Vorhandensein des Zubehörs. Vgl. Zeichnungen zu dieser Anleitung. Bei dem Fehlen oder Defekt von einigen Teilen wenden Sie sich an das Dienstleistungszentrum IVT.

### AUFBAUANLEITUNG



**VORSICHT!** Vor allen Handlungen der Montage, Einstellung und technischen Wartung der Maschine muss man sie aus dem Netz ausschalten.



**VORSICHT!** Die Sägekette (6) nur in Schutzhandschuhen anfassen.

### Montage der Sägekette (6) und Sägeschiene (7) [F2]

- Stellen Sie die Maschine auf ebene Oberfläche.
- Lösen Sie die Befestigungsmutter (5) (sie befindet sich unter der Schutzkappe) mittels des Maulschlüssels (16) und nehme Sie die Haube (4) ab.
- Stellen Sie die Sägekette (6) in den Kanal entlang der gesamten Länge der Sägeschiene (7). Beachten Sie, damit die Richtung der Bewegung richtig ist. Kontrollieren Sie, damit die Richtung der Kettensäge (6) dem versehenen Drehrichtungsanzeiger (22) entspricht.
- Ordnen Sie die Sägeschiene (7) so an, damit die Stellstift (17) in den Schlitz der Sägeschiene (19) kommt, und der Stabilisator der Kettenspannung (20) in die für ihn vorgesehene Öffnung an der Sägeschiene (7) kommt; setzen Sie gleichzeitig die Sägekette (6) auf das



Zahnrad der Kette (23) auf [F3].

5. Setzen Sie die Haube (4) auf und ziehen Sie sicher die Befestigungsmutter (5) mittels des Maulschlüssels (16) an.

6. Prüfen Sie die Sägekettenspannung (6), ggf. stellen Sie ein.

## **PRÜFUNG VOR DER INBETRIEBNAHME**

### **Prüfung der Sägekettenspannung (6)**

Die Sägekettenspannung (6) muss man vor Inbetriebnahme, nach den ersten Schnitten, regelmäßig während der Arbeit (jede 10 Minuten) prüfen. Die Lebensdauer der Kettensäge (6) hängt von dem sachgemäßen Schmieren und der richtigen Spannung ab.

1. Stellen Sie die Maschine auf ebene Oberfläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsmutter (5) ab (sie befindet sich unter der Schutzkappe).
3. Indem Sie den Bolzen der Kettenspannung (18) im Uhrzeigersinn mittels des Schraubdrehers drehen, erreichen Sie die nötige Kettenspannung. Danach verschiebt sich die Sägegschiene (7) in die entsprechende Lage mittels des Stabilisators der Kettenspannung (20). [F4]
4. Die Sägekette (6) hat eine richtige Spannung, wenn man ihren mittleren Teil auf 3-4 mm heben kann [F5]. Wenn die Sägekette (6) überspannt ist, drehen Sie den Bolzen der der Kettenspannung (18) entgegen dem Uhrzeigersinn.
5. Ziehen Sie sicher die Befestigungsmutter (5) mittels des Maulschlüssels an.
6. Sichern Sie die richtige Anordnung der Kettenzähne im Einschnitt der Sägegschiene (7).

### **Schmieren die Kette (6)**



**VORSICHT!** Das Werkzeug ist von einem Kunststoffölbehälter versorgt. Vor Ausnutzung soll der Behälter mit einer Schmierflüssigkeit geschmiert werden. Die Ausnutzung des Werkzeuges ohne Schmierflüssigkeit oder mit Flüssigkeitsniveau unter dem empfohlenen Niveau kann zum Versagen des Werkzeuges führen.

### **Einfüllen des Behälters mit Schmierflüssigkeit**

1. Den Ölbehälterdeckel aufmachen (14), in den Behälter einen Trichter einsetzen, Schmierflüssigkeit eingießen.
2. Fläche um den Ölbehälterdeckel (14) abwischen, den Trichter wegnehmen.
3. Der Behälter ist von Schmierflüssigkeit voll.
4. Schützen Sie den Ölbehälter von Staub und Schmutz. Den Deckel (14) zumachen.

**Um Beschädigungen des Werkzeuges zu verhindern, verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene und thermostabile Schmierflüssigkeit. Es ist verboten, nicht empfohlene oder früher verwendete Schmierflüssigkeit zu verwenden. Die Verwendung der nicht empfohlenen Schmierflüssigkeit verliert das Recht auf die Garantie.**

### **Prüfung der Bremsvorrichtung der Kette**

Die Kettenbremse stellt die Sicherungsvorrichtung, die durch den Aktivator der Kettenbremse (9) im Falle des Rückschlags angetrieben wird, dar. Die Versetzung des Aktivators der Kettenbremse (9) ruft das Stoppen der Sägekette (6) höchstens für 0,3 Sekunden hervor. Von Zeit zu Zeit ist die Prüfung der Funktionsfähigkeit der Bremsvorrichtung durchzuführen:

- Den Aktivator der Kettenbremse (9) in die Position „2“ umschalten. [F6]
- Versuchen Sie die Säge für eine Weile in Gang zu bringen: das Werkzeug soll dabei nicht anspringen.
- Um die Bremse der Säge zu deaktivieren, versetzen Sie den Aktivator der Kettenbremse (9) in die Position „1“, indem Sie ihn an sich drehen.



**ACHTUNG!** Wenn sich die Sägekette (6) bei der Aktivierung der Kettenbremse nicht aufhält, ist es notwendig, die Kettensäge zur Prüfung in ein offizielles Service-Zentrum abzugeben. Betreiben Sie Kettensäge nicht, wenn die Kettenbremse nicht sachgemäß funktioniert!

## **BEGINN DES BETRIEBS**

Der Spannungswert soll dem auf dem Schild der Passangaben angegebenen Wert des Werkzeuges entsprechen.

Die Ausnutzungsdauer der Kette und Leistungsverminderung hängen vom optimalen Schmieren der Kette ab. Die Kette schmiert sich während der Arbeit des gerätes automatisch durch ein Rotorschmierlager (21).



### EINBEZIEHUNG / AUSSCHALTEN



**VORSICHT!** Bevor Sie die Maschine in Gang setzen, prüfen Sie die Sägekettenspannung (6) sowie den Ölstand.

#### Einschalten

- Um das Werkzeug einzuschalten, drücken Sie die Schaltersperre (11) und dann den Schalter Ein/Aus (12) [F7].

#### Ausschalten

- Um das Werkzeug auszuschalten, drücken Sie den Schalter Ein/Aus(12).

### GRÜNDE DES RÜCKSTOSSES UND SEINE VERHINDERUNG DURCH DEN BEDIENENDEN

Gründe des Rückstoßes und seine Verhinderung durch den Bedienenden

Der Terminus „Rückstoß“ wird zur Beschreibung einer unerwarteten Rückstoßwirkung verwendet, die vorkommt, wenn der obere Quadrant des Endes der Führungsschiene (7) (heißt „Rückstoßzone“ [F8]) den Gegenstand berührt, so dass der Rückstoß der Kettensäge geschieht.

Diese gefährliche Rückstoßwirkung kann entstehen, wenn die Führungsschiene (7) das Schnittgut berührt, aber auch bei dem Blockieren der Sägekette (6), was zum Abstoßen der Kettensäge führt, die sich in entgegengesetzter Richtung, in die Seite des Bedienenden hebt.

Wenn der Rückstoß entsteht, reagiert die Maschine in derartigen nichtvorherbestimmbaren Weise, unerwartet und stark, dass es zu einer ernststen und sogar tödlichen Verletzung des Bedienenden oder anderen in der Nähe stehenden Menschen führen.

Das Risiko des Rückstoßes wächst, wenn Sie unangemessene Schneidrüstung oder nicht angespitzte oder lose Sägekette benutzen (6).

Bei der Erfüllung der seitlichen, schrägen oder Querschnitten soll man sehr vorsichtig sein, da man den Krallenanschlag (8) in solchen Situationen nicht benutzen kann.

Es ist notwendig, dass Sie die Gründe des Rückstoßes verstehen und die Wege ihres Vermeidens kennen, indem Sie Vorsicht beachten und richtige Arbeitsverfahren benutzen.

#### Wie kann man den Rückstoß der Kettensäge vermeiden

- Drücken Sie die Maschine an die Fläche, die zu zerschneiden ist, so gleichmäßig wie möglich an.
- Arbeiten Sie in einer stabilen und gleichmäßigen Lage.
- Arbeiten Sie mit der losen und angetragenen Sägekette nie (6); nehmen Sie das richtige Schärfen der Sägekette (6) vor.
- Nehmen Sie das Zersägen höher als Ihre Schultern nie vor.
- Nehmen Sie das Zersägen mit Hilfe des oberen Randes oder des Endes der Führungsschiene (7) nie vor. [F9]; [F10]
- Halten Sie die Maschine immer fest mit beiden Händen.
- Benutzen Sie den Krallenanschlag (8) als Hebel. [F11]
- Passen Sie auf sachgemäße Sägekettenspannung (6) auf.
- Passen Sie darauf auf, damit Sie mit der arbeitenden Sägekette (6) den Feststoff (z. B. Metall, Baumörtel, Steine usw.), der auch im Holz versteckt werden oder sich nicht weit von dem Sektor, in dem Sie arbeiten, befinden kann, nicht berühren.
- Versuchen nicht, mit der arbeitenden Sägekette in den schon vorhandenen Schnitt einzudringen (6).

### ARBEITSEMPFEHLUNGEN

#### Sicherheit

Man muss vor der Ausnutzung des Werkzeuges und regelmäßig in der Arbeit folgende obligatorische Bedingungen erfüllen und befolgen:

- Das Gerät soll betriebsfähig sein.
- Der Ölbehälter soll voll sein. Das Niveau der Schmierflüssigkeit soll laut der vorliegenden Anweisung befolgt werden, es soll vor und in der Arbeit des Werkzeuges nicht unter der Ölstandmarke (13) sein. Wenn das Schmierflüssigkeitsniveau niedriger als empfohlen ist, so soll der Behälter sofort mit Schmierflüssigkeit gefüllt werden. Eine Auffüllung des Ölbehälters reicht ungefähr für 15 Minuten der Arbeit (je nach den Intervallen und der Intensität der Arbeit).
- Die Kette soll richtig gespannt und scharf sein. Die Kettenspannung soll jede 10 Minuten geprüft werden. Die besondere Aufmerksamkeit muss man den neuen Ketten schenken, die öfters Komprimierung fordern.
- Der Kettebremsenfeststeller soll betriebsfähig sein.
- Verwenden Sie die notwendigen Schutzmittel.

#### Allgemeine Empfehlungen

- Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, mit der linken Hand den Vorderhelm, und mit der rechten Hand den zusätzlichen Helm. Berühren Sie sich mit den nackten Händen die Stromquellen nicht. Es ist verboten, mit dem vorliegenden Werkzeug mit einer





Hand zu arbeiten. Das Anschlusskabel muss man so verfügen, dass das Kabel hinter Ihnen bleibt.

- Verwenden Sie das Werkzeug nur im idealen Arbeitszustand und halten Sie ihn mit beiden Händen fest. Halten Sie das Werkzeug etwas rechter, um den nötigen Abstand zu wahren.
- Die Kette soll vor dem Kontakt mit dem Material hohe Geschwindigkeit erreichen. Wenn es notwendig ist, kann man das Werkzeug an den Baum oder auf die passende Oberfläche mit Krallenanschlag (8) aufstellen. Im Laufe der Arbeit halten Sie das Werkzeug in solcher Position für einen Hebel.
- Bei Schneiden der Zweige, Bäume versetzen Sie das Werkzeug und halten Sie es für Krallenanschlag (8) fest. Um solche Materialien in dem nötigen Moment zu zerschneiden, versetzen Sie das Werkzeug rückwärts. Entfernen Sie das Werkzeug vom Material nicht.
- Drücken Sie im Laufe des Schneidens auf die Kette nicht intensiv. Lassen Sie die Kette frei zu arbeiten, drücken Sie auf die Kette nur ein bisschen, verwendenden Sie Krallenanschlag (8) als einen Hebel.
- Verwenden Sie das Werkzeug als kein Waffen. Auf keinen Fall versuchen Sie in stehender Lage auf dem Baum schneiden. Halten Sie das Werkzeug nicht höher des Schulterniveaus.
- Optimale Ergebnisse kann man erreichen, ohne Drehengeschwindigkeit der Kette zu ändern.
- Seien Sie in den abschließenden Stadien des Schneidens vorsichtig. Wenn das Werkzeug vom Material zurückgezogen wird, wächst Gefahr, das Bein zu verletzen.
- Ziehen Sie das Werkzeug vom Material nur mit parallelen Umstellungen der Kette zurück.

### Holzschneiden [F13]

- Holz oder Schneidematerial so legen, damit die Säge während des Schneidens nicht festgeht, sehen Sie folgendes Schema.
- Kurze Bäume sollen gerade und fest mit zusätzlichen Vorrichtungen gelegt werden.
- Nur Holz kann geschnitten und bearbeitet werden. Vermeiden Sie den Kontakt des Werkzeuges mit Steinen oder Nägel, weil man die Sägekette und das Werkzeug beschädigen kann.
- Vermeiden Sie Kontakt des Werkzeuges mit Umzäunungen oder Zäunen.
- Das Werkzeug passt für Schneiden der feinen Zweige nicht.
- Längsläufiges Schneiden soll besonders sorgfältig erfüllt sein, Krallenanschlag (8) können unter solchen Bedingungen nicht verwendet werden. Halten Sie das Werkzeug unter dem rechten Winkel. Während der Arbeit soll das Gerät nicht gestoppt werden.
- Wenn Sie unter dem rechten Winkel arbeiten, stehen Sie etwas höher als der Winkel des Schneidens oder etwas von der Seite.

- Beachten Sie, dass Steine Zweige, Wurzel usw. gefährlich sein können.

### Schneiden des mechanisch gespannten Holzes [F14]

Zweige, Bäume oder Holz, die mechanisch gespannt sind, können ganz unerwartete Situationen zu schaffen und ernste Verletzungen bringen. In solchen Fällen muss man sehr aufmerksam sein.



**VORSICHT! Solche Arbeiten dürfen nur speziell.**

- Wenn Holz an beiden Enden (siehe Abb. links) befestigt ist, soll es von oben (A) bis zu einem Drittel der Stangendicke zerschnitten werden, dann soll es an der selben Stelle (B) zerschnitten sein. Es ist sehr wichtig, das Aufsetzen mit der Sägekette (6) nicht zuzulassen.
- Wenn Holz von einer Seite (siehe Abb. rechts) befestigt ist, machen Sie zuerst ein Kennzeichen (A), und dann zerschneiden Sie es an diesem Zeichen (B). Auf diese Weise kann man die Spaltung des Holzes und die Beschädigung des Werkzeuges vermeiden.

### Baumfällung [F15]



**VORSICHT! Tragen Sie immer einen Helm, um den Kopf vor fallenden Zweigen zu schützen.**

- Das Werkzeug wird für Balkenholz verwendet, dessen Durchmesser nicht länger als die Länge der Sägeschiene (7) ist.
- Schützen Sie die Arbeitszone.
- Versuchen Sie nicht, selbständig das Werkzeug herauszuziehen, das im Stamm eines Baumes mit dem aufgenommenen Motor steckengeblieben ist. Verwenden Sie die hölzernen Blöcke, um die Kette zu befreien und das Werkzeug herauszuziehen.

**BEHALTEN SIE: vor dem Anfang der Arbeit berechnen Sie im Voraus die Stelle, wo der Baum hinfallen soll; beachten Sie die Richtung des Windes und den Wipfel des Baumes.**

- Beachten Sie das Zeichen (A) am bearbeitenden Baum. Die Tiefe des Zeichens soll 1/3 Durchmesser des Stammes sein. Beginnen Sie das bearbeitende Material von der entgegengesetzten Seite bis zu dem Zeichen (A) mit horizontalem Schnitt (B) zu schneiden, bis zu 4 cm höher als das Schnittzeichen ist (A).



**VORSICHT! Zerschneiden Sie Balkenholz oder das bearbeitende Material nicht vollständig!**

- Ungefähr 1/10 vom Durchmesser des Stammes muss man nicht zerschnitten lassen. Wenn der Baum beginnt, zu fallen, nehmen Sie die Säge vom Baum zurück und gehen Sie rückwärts oder zur Seite weg.
- Die Arbeitszone um den Baum herum soll von Hindernissen frei sein: die Arbeitszone soll die freie Bewegung des Arbeitsoperators ermöglichen.
- Bei horizontalem Schnitt (B) soll die Arbeit bis zu dem Zeichen (C) beendet werden.

**Schützen Sie sich von fallenden Zweigen.**

## WARTUNG UND LAGERHALTUNG



**VORSICHT! Bevor Sie die Arbeit mit dem Werkzeug beginnen, schalten Sie es von der Steckdose frei.**

- Halten Sie das Werkzeug und Luftöffnungen (falls vorhanden) sauber. Regelmäßige Reinigung und Wartung garantieren eine hohe Effektivität und einen langen Betrieb des Werkzeuges.
- Im Falle des Versagens, ungeachtet der Einhaltung aller Regeln des Betriebes und der Erprobung des Werkzeuges, soll die Reparatur in einem offiziellen Dienstleistungszentrum IVT durchgeführt werden.
- Alle Muttern, Bolzen und Schrauben sollen festgezogen sein.
- Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile aus.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile. Die Teile, die von einem anderen Hersteller produziert sind, passen undicht und erhöhen das Risiko von Verletzungen.
- Bewahren Sie das Werkzeug auf einem trockenen für Kinder unzugänglichen Platz, in der sicheren Entfernung von leichtentflammenden Stoffen auf.
- Vermeiden Sie das Treffen des Wassers auf das Werkzeug!

### Prüfung

- Es ist notwendig, das Werkzeug regelmäßig auf das Vorliegen sichtbarer Defekte, z.B., das Lockern oder Beschädigung der Sägekette (6), loses Festigen und Abnutzung oder Beschädigung von Teilen zu prüfen.
- Vor jeder Verwendung des Werkzeuges prüfen Sie die Betriebsfähigkeit und die Korrektheit der Einstellung aller Teile und Schutzvorrichtungen.

### Prüfung des Zustandes der Sägekette (6) und Sägeschiene (7)

Es ist notwendig, regelmäßig den Zustand der Sägekette (6) und ihrer Spannung sowie den Zustand der Sägekette (7) zu prüfen.

- Mit der Zeit wird die Sägeschiene (7) abgenutzt. Bei dem Ersatz der Sägekette (6) muss man die Sägeschiene (7) zum Abnutzungsausgleich auf 180° umdrehen.
- Prüfen Sie den Zustand des Kettenrades (23). Wenn es Spuren der Beschädigungen oder Abnutzung nach der intensiven Arbeit hat, unterliegt es dem Ersatz im autorisierten Service-Zentrum.
- Das Schleifen der Sägekette soll im autorisierten Service-Zentrum IVT erfolgen.

### Prüfung der automatischen Schmiermechanismus der Sägekette(6)

Die Prüfung der automatischen Schmiermechanismus der Sägekette kann folgenderweise erfolgen:

- Bringen Sie die Säge in Gang und richten Sie ihr Ende in die Seite des Stücks der Pappe oder des Papiers, das auf dem Boden liegt.



**ACHTUNG! Kein Aufsetzen mit der Sägekette (6)! Halten Sie sie in der sicheren Entfernung von etwa 20 cm.**

- Wenn auf Pappe oder Papier eine immer vergrößerte Ölflecke erscheint, funktioniert das automatische Schmiermechanismus korrekt.
- Wenn aber, ungeachtet des vollen Ölbehälter, Ölflecken nicht erscheinen, beseitigen Sie den Defekt, indem Sie sich an den Abschnitt „Aufdeckung und Beseitigung von Defekten“ wenden oder sich im autorisierten Service-Zentrum IVT beraten lassen.

### Reinigung

- Äußere Oberflächen des Werkzeuges muss man mittels der weichen Bürste und des Gewebestücks reinigen. Verwenden Sie Wasser, Lösungs- und Poliermittel nicht. Entfernen Sie den Schutz, besonders aus Luftöffnungen (10) des Motors.
- Lassen Sie die Verschmutzung von Werkzeuggriffen mit Schmieröl nicht zu.
- Nach 1-3 Arbeitsstunden nehmen Sie die Haube (4), die Sägeschiene (7) und die Sägekette (6) ab und reinigen Sie mittels der Bürste.
- Entfernen Sie mit der Bürste den ganzen Schmutz unter der Haube (4), vom Kettenrad (23) und von der Festigungseinheit der Sägeschiene (7).
- Reinigen Sie die Öldüse (21) mit Gewebestück.



### Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Werkzeug nach seinem Betrieb nur mit gehüllter Schneideinheit.
- Während der Aufbewahrung legen Sie auf das Werkzeug keine fremden Gegenstände.
- Wenn das Werkzeug lange Zeit aufbewahrt werden soll, gießen Sie Öl aus dem Schmierölbank ab, legen Sie für eine Weile die Sägekette (6) und die Sägeschiene (7) in Behälter mit Öl und dann hüllen Sie sie in geöltes Papier um.

### UMWELTSCHUTZ

---



**Befördern Sie Müll und Abfälle zur Überarbeitung!**

Das Werkzeug, Zusatzgeräte und Verpackung sind zur ökologisch sicheren Überarbeitung zu befördern. Die Elemente aus Kunststoff haben einen Vermerk über die Möglichkeit einer klassifizierten Überarbeitung. Die vorliegende Anleitung ist auf dem Recyclingpapier, das kein Chlor enthält, gedruckt.

## AUFDECKUNG UND BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN



**VORSICHT!** Bevor Sie das Werkzeug bezüglich der Defekte durchprüfen, schalten Sie es aus der Steckdose frei.

Typische Fehlfunktionen	Grund der Störung	Beseitigung der Störung
<b>Der Motor lässt nicht an.</b>	· Rückschlagbremse ausgelöst.	· Handschutz in Position 1 zurückziehen.
	· Keine Stromversorgung.	· Stromversorgung überprüfen.
	· Steckdose defekt.	· Andere Stromquelle probieren, gegebenenfalls wechseln.
	· Stromkabel beschädigt.	· Kabel überprüfen, gegebenenfalls wechseln.
<b>Der Motor schaltet ab.</b>	· Das Anschlusskabel ist beschädigt.	· Wenn es nötig ist, ersetzen Sie das Kabel.
	· Individueller Konsument - äußerlicher Kontakt.	· Verbindung mit einem Servicezentrum IVT.
	· Innerer Kontakt.	· Verbindung mit einem Servicezentrum IVT.
<b>Die Kette schmiert sich nicht ein.</b>	· Das Anschlusskabel ist beschädigt.	· Verbindung mit einem Servicezentrum IVT.
	· Im Ölbehälter gibt es nicht genug Schmierflüssigkeit.	· Niedriger als empfohlenes Niveau.
	· Entlüftungsloch ist schmutzig.	· Den Ölbehälter reinigen.
<b>Der Bremsmechanismus der Kette funktioniert nicht.</b>	· Kanal der Abgabe der Schmierflüssigkeit ist schmutzig.	· Den Kanal der Abgabe der Schmierflüssigkeit reinigen.
	· Defekt des Bremsmechanismus des Werkzeuges, man muss die Arbeitssicherheit des Werkzeuges gewährleisten.	· Verbindung mit einem Servicezentrum IVT.
<b>Die Kette / Befestigungsschrauben der Kette werden warm.</b>	· Kein Öl im Öltank.	· Öl nachfüllen.
	· Entlüftung im Öltankverschluss verstopft.	· Öltankverschluss reinigen.
	· Ölausflusskanal verstopft.	· Ölausflusskanal frei machen .
	· Kettenspannung zu hoch.	· Kettenspannung einstellen.
	· Kette stumpf.	· Kette nachschleifen oder ersetzen.
<b>Das Werkzeug wird gezogen, vibriert oder funktioniert unzuverlässig.</b>	· Die Kette ist übergespannt.	· Kettenspannung prüfen und korrigieren.
	· Die Kette ist beschädigt.	· Die Kette spannen oder ersetzen.
	· Die Kette ist abgenutzt.	· Die Kette ersetzen.
	· Die Zähne der Kette sind in der falschen Lage.	· Die Lage der Sägekette laut der Anweisung ändern und die Richtung der Kettenzähne prüfen.

Wenn auf Grund der oben angeführten Informationen das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an ein offizielles Dienstleistungszentrum IVT.



**ACHTUNG! ES IST VÖLLIG UNZULÄSSIG, DIE REPARATUR DES ERZEUGNISSES SELBSTÄNDIG DURCHZUFÜHREN UND ZU VERSUCHEN, IHRE SPUREN ZU VERBERGEN! Nur das autorisierte IVT-Service-Zentrum hat das Recht auf die Durchführung der Reparatur und erweiterte Aufrechterhaltung. Die Eintragung von Änderungen in den Innenausbau des Erzeugnisses ist verboten! SOLCHE HANDLUNGEN SIND NICHT DER GRUND FÜR DEN VERZICHT AUF DIE GARANTIEVERPFLICHTUNGEN, SIE KÖNNEN AUCH ALS GRUND FÜR BESCHÄDIGUNGEN UND ERNSTE KÖRPERVERLETZUNGEN SEIN.**

## TECHNISCHE DATEN DES WERKZEUGES

Модель	CHS-2000
Рабочее напряжение [В ~ Гц]	230 ~ 50
Потребляемая мощность [W]	2000
Частота вращения без нагрузки [об/мин]	7000
(Линейная) скорость без груза [м/с]	13.1
Длина пильной шины ["/ мм]	16 / 406
Шаг цепи ["/ мм]	3/8 / 9.52
Тип направляющей шины	Kangxin
Максимальный размер реза [мм]	395
Уровень вибрации [м/с <sup>2</sup> ]	6.002 (K=1.5)
Уровень звукового давления [дБ(A)]	85.9 (K=3)
Уровень звуковой мощности [дБ(A)]	105.9 (K=3)
Вес [кг]	5.5
Класс защиты	II

### КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ

1. Основная ручка
2. Передняя ручка
3. Защитный кожух цепи
4. Защитный кожух
5. Крепежная гайка
6. Пильная цепь
7. Пильная шина
8. Зубчатый упор
9. Фиксатор тормоза цепи
10. Вентиляционные отверстия
11. Кнопка блокировки выключателя
12. Выключатель/ Включатель
13. Метка масляного уровня
14. Крышка масляного бака
15. Петля фиксации кабеля
16. Гаечный ключ
17. Установочная шпилька
18. Натяжной винт пильной цепи
19. Паз пильной шины
20. Стабилизатор натяжения цепи
21. Зажимная гайка винта
22. Указатель направления распиловки
23. Колесо цепи

### СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ

Инструкция по эксплуатации (1 шт.), пильная цепь (1 шт.), пильная шина (1 шт.), защитный кожух цепи (1 шт.), гаечный ключ (1 шт.).

### ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Инструмент предназначен для распиловки деревьев, резки ветвей, древесины, доски и так далее, может использоваться для поперечных или продольных распилов.

### ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

#### Общие правила техники безопасности

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно пользоваться инструментом и обеспечить собственную безопасность. Поэтому прочитайте их вдумчиво и внимательно.

В случае передачи инструмента для использования третьему лицу передайте и настоящие инструкции по технике безопасности.

Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки. Обращайтесь к ней в случае возникновения вопросов.

Строго следуйте правилам техники безопасности и предостережениям, указанным на инструменте.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.

Следуя этим простым инструкциям, и вы будете содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

- Перед использованием инструмент необходимо правильно собрать.
- Используйте инструмент строго по назначению.
- Отнеситесь внимательно к предупредительным надписям и указаниям на инструменте и внимательно изучите их. Внимательность, разумный



подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента, помогут предотвратить несчастные случаи.

- Не оставляйте инструмент без присмотра.
- Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.
- Не допускайте нахождения вблизи инструмента детей и животных. Те, кто желает понаблюдать за работой инструмента, должны находиться на безопасном расстоянии от него.
- При работе с инструментом пользователь несет ответственность за безопасность третьих лиц.
- Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается местными нормативными актами.

- Содержите ручки и рукоятки в чистоте и сухости.
- Используйте соответствующие СИЗ. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или при выбросах выхлопных газов используйте противопылевой респиратор. При необходимости наденьте нескользкую обувь, каску и защитите органы слуха берушами. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.



**ОСТОРОЖНО!** Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают сохранность вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

- Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.
- Во время работы примите устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.
- Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, а также избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.
- Не давите на инструмент с силой во время работы.
- Используйте инструмент только при хорошем дневном или искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.
- Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо препятствиями.



**ОСТОРОЖНО!** Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте данный инструмент в вышеперечисленных случаях.

- Убедитесь, что все защитные приспособления (если таковые имеются) установлены и пригодны к эксплуатации.
- Не используйте инструмент без защитных приспособлений (если таковые имеются), либо если они повреждены.
- Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты (если таковые имеются). При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.
- Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянута движущимися частями. Работайте только в подходящей спецодежде. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.

**ОСТОРОЖНО!** Будьте внимательны. Не отводите взгляд от обрабатываемого инструментом предмета. Отвлекшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

#### Правила электробезопасности

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание удара электрическим током, причинения вреда здоровью или возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности. Перед использованием инструмента прочтите и точно соблюдайте данные инструкции.

· Чтобы обеспечить соответствующий уровень безопасности, рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты (УДЗ), рассчитанное на ток отключения не более чем 30 мА. Проверяйте исправность УДЗ при каждом использовании. Проконсультируйтесь у квалифицированного электрика.



**ВНИМАНИЕ!** Использование УДЗ или другого устройства защитного отключения не освобождает оператора от обязательного ознакомления с правилами техники безопасности и приемами безопасной работы, указанными в данной инструкции.

· Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на ярлыке и в инструкции. Не используйте другие источники питания.

· Перед подключением инструмента к сети убедитесь, что розетка соответствует данным, указанным на ярлыке.

· Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям (трубами, радиаторами, батареями и рефрижераторами). При заземлении через тело риск удара электрическим током повышается.



**ОСТОРОЖНО!** Во избежание ожога или поражения электрическим током не прикасайтесь к электропроводящим деталям.

· Не тяните за шнур питания при перемещении инструмента.

· Пользуйтесь шнуром питания с осторожностью. Берегите шнур питания от воздействия тепла, избегайте его контакта со смазочными материалами, а также острыми предметами или движущимися частями.

· Будьте осторожны со шнуром питания.

· Не пользуйтесь электроинструментами вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и горючих газов.

· Перед тем, как переносить инструмент на другое место, отключайте его от сети.



**ОСТОРОЖНО!** Инструмент необходимо сначала выключить, а затем отсоединять от розетки или удлинителя.

· Не пережимайте и не запутывайте шнур питания или удлинитель во время работы инструмента. Не теряйте кабель из виду.

· Не подключайте силовой кабель напрямую к инструменту самостоятельно. Обратитесь в ближайший официальный центр обслуживания.

· При повреждении шнура питания его обязательно должен заменить изготовитель или его агент, или другой квалифицированный специалист.

· Немедленно извлеките вилку из розетки, если шнур питания поврежден или разрезан.



**ВНИМАНИЕ!**  
**ПОРАЖЕНИЯ**  
**ТОКОМ!**

**ОПАСНОСТЬ**  
**ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ**

**Обратите внимание на ваше рабочее место. Не используйте электроинструменты под дождем. Не используйте электроинструменты во влажных и сырых помещениях. Содержите рабочий участок в сухости, обеспечьте хорошее освещение. Берегите инструмент от влаги. Не оставляйте инструмент на открытом воздухе на ночь. При попадании воды в электроинструмент повышается риск удара электрическим током.**

· Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте шнур питания на наличие повреждений и признаков износа. Не используйте инструмент с поврежденным шнуром питания; обратитесь в официальный центр обслуживания.

· При работе на улице используйте только предназначенные для этого удлинители с соответствующей маркировкой. Избегайте попадания удлинителя под инструмент, берегите его от влаги, от воздействия тепла, избегайте контакта со смазочными материалами и легковоспламеняющимися веществами.

· Избегайте случайного запуска инструмента: перед подключением инструмента к сети убедитесь, что выключатель (при наличии) переведен в положение 'off' (выкл.).

· Перед включением инструмента удалите установочные клинья и ключи.

· Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем представляет опасность и требует ремонта.





**ВНИМАНИЕ!** Иногда во время работы с электроинструментами образуется пыль, содержащая вызывающие рак вещества.

К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. Риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ.

**Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте соответствующие исправные СИЗ, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

- При попадании под инструмент постороннего предмета осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
- При возникновении чрезмерной вибрации отключите инструмент и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.
- Перед тем, как покинуть рабочее место, произвести ремонт, осмотр или очистку инструмента, отключите его и дождитесь полной остановки движущихся деталей.
- Запрещается снимать или изменять внутренние детали инструмента.

#### Особые правила по технике безопасности

В случае неаккуратного или неправильного применения цепная пила представляет опасность и может нанести серьезные и даже смертельные увечья. Поэтому очень важно понимать все правила техники безопасности. Цепная пила должна эксплуатироваться только лицом, ознакомленным с процедурами использования и технического обслуживания и способным продемонстрировать умение эксплуатировать ее надлежащим образом. Запрещена эксплуатация механизма детьми или подростками. Оператор и (или) владелец инструмента должен осознавать риски и нести ответственность за возможные несчастные случаи или ущерб, который может быть нанесен третьим лицам или их собственности.

#### Использование защитного снаряжения

- Всегда надевайте сертифицированное защитное снаряжение. Оно не может исключить риска травмирования, но снизит тяжесть травмы,

если произойдет несчастный случай.

- Используйте защитную каску, защиту для органов слуха, защитные очки или лицевой щиток; надевайте защитные перчатки и штаны с защитным слоем, предохраняющим от пилы, прочные ботинки со стальным носком и нескользящей подошвой. В качестве общего правила, одежда должна быть плотно облегающей, но не стесняющей движения.
- Защитные перчатки следует надевать как при сборке или проверке пильной цепи, так и во время работы, чтобы избежать травм из-за контакта с острыми кромками пильной цепи.
- Во время использования этого изделия вы должны носить с собой: прилагаемые инструменты и папку, правильно сохраняемое топливо и масло для цепи, средства для обозначения рабочей зоны (веревка, предупреждающие знаки...), свисток (для взаимодействия или оповещения о чрезвычайной ситуации), топорик или ручную пилу (для устранения препятствий), а также комплект для оказания первой помощи.

#### Условия работы

- Перед началом работы с цепной пилой убедитесь, что поблизости нет людей или животных. Держите всех посторонних лиц на безопасном расстоянии. Убедитесь в том, что никакие животные, люди или предметы не могут оказаться в пределах досягаемости вашей цепной пилы (или быть травмированными падающими деревьями).
- Убедитесь, что рядом нет предметов, способных повлиять на вашу работу.
- Не используйте цепную пилу при плохой погоде, например, в густом тумане, при ливневом дожде, сильном ветре и т.п.
- Убедитесь, что в рабочей зоне отсутствуют препятствия, например, корни, большие камни, ветки и т.п. на тот случай, если вам потребуется быстро переместиться.
- Всегда сохраняйте надлежащее равновесие и устойчивое положение при использовании этой машины. Убедитесь, что у вас под ногами нет ничего, что могло бы заставить вас упасть или потерять равновесие.
- Будьте очень осторожны, работая на местности с уклоном.
- Внимательно следите за окружающей средой, чтобы без промедления реагировать на возможную опасную ситуацию.

#### Подключение к источнику питания

- Не допускайте попадания кабелей в зону действия режущих частей машины.



**ВНИМАНИЕ!** Закрепите электрический кабель. Это должно быть неперенным условием правил техники безопасности. Для закрепления кабеля [F1] используйте петлю фиксации (15).

- Использование непригодного удлинительного кабеля может быть опасным! Удлинительный кабель и его штекер должны быть защищены от брызг, выполнены из резины или иметь резиновый корпус, и предназначены для работы под открытым небом. При замене соединительных деталей силового или удлинительного кабеля необходимо обеспечить сохранение ими водонепроницаемости и механической прочности.
- Для снятия напряжения с удлинительных кабелей используйте соответствующие зажимы.

#### Использование машины

- Эта машина предназначена только для резания дерева. Любая попытка резать другие материалы приведет к повреждению машины и аннулированию права на гарантийный ремонт.
- Не пилите тонкие деревья или сучья. Запрещено распиливание кругляка, лежащего на земле.
- Будьте крайне осторожны при распиловке сучьев и молодых деревьев. Тонкий материал может захватываться пильной цепью и хлестать вас или выводить вас из равновесия.
- Используйте только рекомендованные производителем режущее оборудование и принадлежности.
- Поддерживайте правильную заточку режущих зубьев цепи и надлежащее натяжение пильной цепи! Обеспечьте надлежащую смазку и правильное техническое обслуживание всего режущего оборудования!
- Никогда не работайте цепной пилой, удерживая ее одной рукой! Плотно охватывайте рукоятки пальцами. Ни при каких обстоятельствах не допускается держать машину за ее защитные приспособления.
- Инструмент никогда не должен эксплуатироваться с поврежденными или снятыми защитными элементами. Не эксплуатируйте инструмент, если он неправильно собран.
- Никогда не используйте цепную пилу, в которую были внесены любые изменения по сравнению с ее исходными техническими характеристиками.. Никогда не используйте неисправную цепную пилу. Выполняйте регулярные проверки, процедуры технического обслуживания и ухода. Некоторые операции технического обслуживания и ухода

могут выполняться только подготовленными специалистами.

- Никогда не запускайте цепную пилу, если все ее компоненты, принадлежности и режущие инструменты не установлены должным образом.
- Убедитесь в том, что все гаечные ключи и другие инструменты, которые использовались для регулировки машины, извлечены и убраны на безопасное расстояние до запуска устройства.
- Никогда не используйте цепную пилу на уровне выше ваших плеч, а также не приступайте к резанию, используя конец направляющей шины.
- Подвижные стволы и сучковатая древесина должны быть зафиксированы на эстакаде с помощью зажимов и других подходящих инструментов.
- После выключения машины дождитесь полной остановки пилы: она будет некоторое время работать по инерции. Не пытайтесь самостоятельно остановить пильную цепь.
- Переносите цепную пилу за переднюю рукоятку, в остановленном состоянии и не приближая ее к телу.



**ВНИМАНИЕ!** Ни при каких обстоятельствах вы не должны прикасаться к режущей части машины руками. Не прикасайтесь к движущейся пильной цепи руками.

#### ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ

При вскрытии упаковки проверьте наличие всех комплектующих деталей. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр обслуживания ИТ.

#### ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ



**ОСТОРОЖНО!** Прежде чем приступать к любым процедурам монтажа, регулировки и технического обслуживания машины, следует отключить ее от сети.



**ОСТОРОЖНО!** Обращаться с пильной цепью (6) следует только в защитных перчатках.

#### Монтаж пильной цепи (6) и пильной шины (7) [F2]

1. Установите машину на ровной поверхности.



2. Ослабьте крепежную гайку (5) (находится под защитным колпачком) с помощью гаечного ключа (16) и снимите кожух (4).
3. Установите пильную цепь (6) в канал по всей длине пильной шины (7). Обратите внимание на то, чтобы направление движения было правильным. Проследите за тем, чтобы направление цепной пилы (6) соответствовало обозначенному указателем направлению вращения (22).
4. Расположите пильную шину (7) таким образом, чтобы установочная шпилька (17) попала в паз пильной шины (19), а стабилизатор натяжения цепи (20) попал в предназначенное для него отверстие на пильной шине (7); одновременно наденьте пильную цепь (6) на зубчатое колесо цепи (23) [F3].
5. Установите кожух (4) и надежно затяните крепежную гайку (5) с помощью гаечного ключа (16).
6. Проверьте натяжение пильной цепи (6), в случае необходимости отрегулируйте.

## ПРОВЕРКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Проверка натяжения пильной цепи (6)

Натяжение пильной цепи (6) необходимо проверять перед началом эксплуатации, после первых распилов и регулярно в течение работы (каждые 10 минут). Срок службы цепной пилы (6) зависит от надлежащей смазки и правильного натяжения.

1. Установите машину на ровной поверхности.
2. Открутите крепежную гайку (5) (находится под защитным колпачком).
3. Вращая болт натяжения цепи (18) по часовой стрелке с помощью отвертки, добейтесь нужного натяжения цепи. После этого пильная шина (7) перемещается в соответствующее положение с помощью стабилизатора натяжения цепи (20). [F4]
4. Пильная цепь (6) имеет правильное натяжение, если ее среднюю часть можно приподнять на 3-4 мм [F5]. Если пильная цепь (6) перетянута, поверните болт натяжения цепи (18) против часовой стрелки.
5. Надежно затяните крепежную гайку (5) с помощью гаечного ключа.
6. Обеспечьте правильное расположение зубьев цепи в бороздке пильной шины (7).

### Смазка цепи (6)



**ВНИМАНИЕ!** Инструмент снабжен пластмассовым масляным бачком. Перед эксплуатацией бачок должен быть заполнен смазывающей жидкостью. Эксплуатация инструмента без смазывающей жидкости в бачке или с жидкостным уровнем ниже рекомендованного уровня может привести к выходу инструмента из строя.

Срок эксплуатации цепи (6) и снижения производительности зависит от оптимального смазывания. Поэтому, смазка цепи (6) осуществляется автоматически, через смазывающий роторный подшипник (21) во время работы инструмента.

### Заполнение бачка смазывающей жидкостью

1. Открыть крышку масляного бачка (14), поместить в бачок воронку, залить смазывающую жидкость.
2. Вытереть область вокруг крышки масляного бачка (14) и извлечь воронку.
3. Бачок заполнен смазывающей жидкостью.
4. Защитите масляный бачок от попадания грязи и пыли. Затем закрыть крышку (14) масляного бачка.

**В целях предотвращения повреждения инструмента используйте только рекомендованную изготовителем и устойчивую высокой температуре смазывающую жидкость. Запрещается использовать не рекомендованную либо ранее использованную смазывающую жидкость. Использование не рекомендованной смазывающей жидкости утрачивает право на предоставление гарантии.**

### Проверка тормозного механизма цепи

Тормоз цепи представляет собой предохранительный механизм, приводимый в действие активатором тормоза цепи (9) в случае отдачи. Смещение активатора тормоза цепи (9) вызывает остановку пильной цепи (6) не более чем за 0,3 секунды. Время от времени следует проводить проверку исправности тормозного механизма:

- ТП переключить активатор тормоза цепи (9) в положение «2». [F6]
- Попытайтесь включить пилу на некоторое время: инструмент при этом не должен завестись.
- Для снятия пилы с тормоза приведите активатор тормоза цепи (9) в положение «1», повернув его на себя.



**ВНИМАНИЕ!** Если пильная цепь (6) не останавливается при активации цепного тормоза, цепную пилу необходимо сдать на проверку в официальный центр обслуживания. Не эксплуатируйте цепную пилу, если тормоз цепи не функционирует надлежащим образом!

Риск отдачи возрастает, если вы используете несоответствующее режущее оборудование, либо незаточенную или ослабленную пильную цепь (6).

При выполнении боковых, наклонных и поперечных резов следует соблюдать особую осторожность, поскольку зубчатый упор (8) невозможно использовать в таких ситуациях.

Необходимо, чтобы вы понимали причины отдачи и знали способы их избежать, соблюдая осторожность и используя правильные методы работы.

## НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Значение напряжения питания должно соответствовать указанному в табличке паспортных данных инструмента.

## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



**ОСТОРОЖНО!** Прежде чем включить машину, проверьте натяжение пильной цепи (6), а также уровень масла.

### Как избежать отдачи цепной пилы

- Как можно равномернее прижимайте машину к поверхности, которую нужно разрезать.
- Работайте в устойчивом и уравновешенном положении.
- Никогда не работайте с ослабленной или изношенной пильной цепью (6); производите правильную заточку пильной цепи (6).
- Никогда не производите распиловку выше уровня плеч.
- Никогда не производите распиловку с помощью верхнего края или конца направляющей шины (7).

### [F9]; [F10]

- Всегда крепко удерживайте машину обеими руками.
- Используйте зубчатый упор (8) в качестве рычага. [F11]
- Следите за надлежащим натяжением пильной цепи (6).
- Следите за тем, чтобы не задеть работающей пильной цепью (6) твердый материал (например, металл, строительный раствор, камни и т.п.), который также может скрываться в древесине или находиться вблизи от участка, на котором вы работаете.
- Не пытайтесь проникнуть в уже имеющийся рез работающей пильной цепью (6).

### Включение

- Чтобы включить инструмент, нажмите кнопку блокировки выключателя (11) и нажмите выключатель/выключатель (12) [F7].

### Выключение

- Чтобы выключать инструмент нажмите выключатель/выключатель (12).

## ПРИЧИНЫ ОТДАЧИ И ЕЕ ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОПЕРАТОРОМ

Термин «отдача» используется для описания неожиданного реактивного действия, которое имеет место, когда верхний квадрант конца направляющей шины (7) (называется «зона отдачи») [F8] прикасается к предмету, так что происходит отдача цепной пилы назад.

Это опасное реактивное действие может возникать, когда направляющая шина (7) касается распиливаемого материала, но также и при блокировании пильной цепи (6), что приводит к подбрасыванию цепной пилы, которая резко поднимается в противоположном направлении, в сторону оператора.

Когда возникает отдача, машина реагирует подобным непредсказуемым образом, неожиданно и сильно, что может привести к серьезной и даже смертельной травме оператора или других находящихся поблизости людей.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ

### Безопасность

Необходимо выполнять и соблюдать следующие обязательные условия перед эксплуатацией инструмента и регулярно в ходе работы:

- Машина должна быть в рабочем состоянии
- Масляный бачок должен быть заполнен. Уровень смазочной жидкости должно соблюдаться согласно данной инструкции, не ниже метки масляного уровня (13) до и в ходе работы инструмента. Если уровень смазочной жидкости достигает уровня ниже, чем рекомендовано, то бачок должно быть заполнено немедленно необходимой жидкостью. Одно заполнение масляного бачка достаточно примерно на 15 минут работы (в зависимости от интервалов и интенсивности работы).



- Цепь должна быть правильно натянута и остра. Натяженность цепи должна быть проверена каждые 10 минут. Особое внимание нужно обратить на новые цепи, которые требуют частого сжимания.
- Фиксатор тормоза цепи должен быть в рабочем состоянии.
- Используйте необходимые средства защиты.

### Общие рекомендации

- Держите инструмент обеими руками крепко, левой рукой переднюю ручку, а правой рукой дополнительную ручку. Не касайтесь голыми руками источникам электроэнергии. Запрещается работать с данным инструментом одной рукой. Соединительный сетевой кабель нужно расположить так, чтобы кабель оставалось за вами [F12].
- Используйте инструмент только в идеальном рабочем состоянии и держите его обеими руками надежно, крепко. Инструмент держите правее, соблюдая нужную дистанцию.
- Цепь должна набрать полную скорость перед контактам с материалом распиловки. При необходимости инструмент можно установить на дерево либо на подходящую поверхность используя зубчатый упор (8). В течение работы инструмента в таком положении держите его за рычаг.
- При распиловки ветвей, деревьев перемещайте и держите инструмент за зубчатый упор (8). Чтобы распилить такие материалы в нужный момент перемещайте инструмент назад. Не удаляйте инструмент полностью от материала распиловки.
- Не применяйте интенсивное давление к цепи в ходе распиловки. Позвольте цепи работать свободно, только слегка применяя давление, используя зубчатый упор (8) как рычаг.
- Никогда не используйте инструмент в качестве оружия. Не пытайтесь распилить в стоящем положении на дереве. Не держите инструмент выше уровня плеча.
- Оптимальные результаты можно достигнуть не изменяя скорость вращения цепи.

- Будьте осторожны в заключительной стадий распиловки. Когда инструмент извлекается от материала распиловки возрастает опасность поранить ногу.
- Вытащить инструмент из материала распиловки только при параллельном перемещений цепи.

### Распиловка древесины [F13]

- Поместить древесину или распиливаемый материал так, чтобы пила не застревала в ходе распиловки, смотрите следующую схему.
- Короткие куски дерева должны быть выровнены и надежно установлены с помощью дополнительных приспособлении.
- Принадлежит распиловке и обработке только

деревянный материал. Избегайте контакта инструмента с камнями или гвоздями так как, можно повредить пильную цепь и инструмент.

- Не касайтесь инструментов ограждений или заборов.
- Инструмент не подходит для распиловки тонких ветвей.
- Продольная распиловка должна быть выполнена особенно тщательно, так как зубчатый упор (8) не могут использоваться при таких условиях. Держите инструмент под прямым углом. Избегайте его останки в ходе работы.
- Работая под углом всегда займите место выше чем угол распиловки или с боку.
- Обратите внимание на угрозу, изложенную камнями, ветвями и корнями, и т.д.

### Распиловка механически напряженной древесины [F14]

Ветви, деревья или древесина, находящиеся под механическим напряжением, могут создать абсолютно неожиданные ситуации и вызвать серьезную рану. В таких случаях нужно быть очень внимательным.



**ВНИМАНИЕ!** Выполняют такие виды работ только специально подготовленные специалисты.

- Если древесина поддержано в обоих концах (см. рис. слева), первое распиливание должно совершаться сверху (А) до одной трети толщины бруска, затем это должно быть распилено в том же самом месте (В). Очень важно не допускать касания земли пильной цепью (6).
- Если древесина присоединено к поддержке с одной стороны (см. рис. справа), сначала сделайте метку (А), а затем распилите через эту же метку (В). Таким способом можно избежать раскола древесины и повреждения инструмента.

### Валка дерева [F15]



**ВНИМАНИЕ!** Всегда носите каску, чтобы защитить голову от падающих ветвей.

- Инструмент используется на бруски, диаметр которых не больше, чем длина пильной шины (7).
- Обезопасить рабочую зону.
- Не пытайтесь вытащить самостоятельно инструмент, застрявший в стволе дерева с включенным двигателем. Используйте деревянные

блоки, чтобы освободить цепь (6) и вытащить инструмент.

**Запомните: перед началом работы заранее рассчитайте место, где должно упасть дерево; обратите внимание на направление ветра и на макушку дерева.**

- Обратите внимание на метку (А) в обрабатываемом дереве. Глубина метки должна быть равна 1/3 диаметру ствола. Начните распиливать обрабатываемый материал от противоположной стороны до метки (А) с горизонтальным распилом (В), на 4 см выше чем метка распила (А).



**ВНИМАНИЕ! Не распиливать брусok либо обрабатываемый материал полностью!**

- Приблизительно 1/10 диаметра ствола дерева нужно оставить не распиленным. Если дерево начинает падать, удалите машину от дерева и отойдите назад либо в сторону.
- Рабочая зона вокруг дерева должна быть свободной от препятствий: рабочая зона должна позволять свободное перемещение рабочего оператора.
- При горизонтальном распиле работа инструмента должно завершаться до метки (С).

**При завершении распила дерева опасайтесь от падающих ветвей.**

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ



**ОСТОРОЖНО! Прежде чем начать работу с инструментом, выключите его из розетки.**

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмента.
- В случае выхода из строя, несмотря на соблюдение всех правил эксплуатации и опробования инструмента, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти.

Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.

- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легко воспламеняющихся материалов.
- Избегайте попадания воды на инструмент!

### Проверка

- Инструмент необходимо регулярно проверять на наличие видимых дефектов, например, таких как ослабление или повреждение пильной цепи (6), неплотное крепление и износ или повреждение деталей.
- Перед каждым использованием инструмента проверьте пригодность к эксплуатации и правильность установки всех деталей и защитных приспособлений.

### Проверка состояния пильной цепи (6) и пильной шины (7)

- Необходимо регулярно проверять состояние пильной цепи (6) и ее натяжение, а также состояние пильной шины (7).
- Со временем происходит износ пильной шины (7). При замене пильной цепи (6) пильную шину (7) необходимо переворачивать на 180° для компенсации износа.
  - Проверьте состояние цепного колеса (23). Если на нем имеются следы повреждения или износа после интенсивной работы, оно подлежит замене в авторизованном сервисном центре.
  - Заточка пильной цепи должна производиться авторизованным сервисным центром IVT.

### Проверка автоматического смазочного механизма пильной цепи (6)

Проверка работы автоматического механизма смазки цепи может производиться следующим образом:

- Включите пилу и направьте ее конец в сторону куска картона или бумаги, лежащего на земле.



**ВНИМАНИЕ! Не касайтесь земли пильной цепью (6)! Удерживайте ее на безопасном расстоянии порядка 20 см.**

- Если на картоне или бумаге появится увеличивающееся в размерах масляное пятно, автоматическая система смазки работает исправно.
- Если же, несмотря на полный маслябак, масляные пятна не появятся, устраните неисправность, обратившись к разделу «Выявление и устранение неисправностей», либо проконсультировавшись с авторизованным сервисным центром IVT.



### Очистка

- Внешние поверхности инструмента нужно очищать с помощью мягкой щетки и куска ткани. Не используйте воду, растворители или полировальные составы. Удалите всю грязь, особенно из вентиляционных отверстий (10) мотора.
- Не допускайте загрязнения рукояток инструмента смазочным маслом.
- После 1-3 часов работы снимите кожух (4), пильную шину (7) и пильную цепь (6) и очистите их с помощью щетки.
- Щеткой удалите всю грязь из-под кожуха (4), с цепного колеса (23) и с узла крепления пильной шины (7).
- Очистите масляную форсунку (21) куском ткани.

### Хранение

- После эксплуатации храните инструмент только с зачехленным режущим узлом.
- Во время хранения не кладите на инструмент посторонние предметы.
- Если инструмент предполагается хранить в течение длительного времени, слейте масло из маслобака, на некоторое время поместите пильную цепь (6) и пильную шину (7) в емкость с маслом, а затем оберните их промасленной бумагой.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Отправляйте мусор и отходы на переработку!

Инструмент, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.

Пластиковые элементы имеют отметку о возможности классифицированной переработки. Настоящая инструкция напечатана на вторичной бумаге, не содержащей хлор.

## ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОСТОРОЖНО!** Перед тем как осмотреть инструмент на предмет неисправностей, выключите его из розетки.

Типичные неисправности	Причина неисправности	Устранение неисправности
<b>Не запускается двигатель.</b>	· Был запущен тормозной механизм цепи.	· Переключить фиксатор тормоза цепи на 1 положение.
	· Электропитание отсутствует.	· Проверить источник питания.
	· Повреждена розетка.	· Подключить к другой, заменить в случае необходимости.
	· Поврежден соединительный кабель.	· Заменить кабель в случае необходимости.
<b>Отключается двигатель.</b>	· Поврежден соединительный кабель.	· Амените кабель в случае необходимости.
	· Индивидуальный потребитель – внешний контакт.	· Связь с центром обслуживания IVT.
	· Внутренний контакт.	· Связь с центром обслуживания IVT.
	· Поврежден соединительный кабель.	· Связь с центром обслуживания IVT.
<b>Не смазывается цепь.</b>	· В масляном бочке недостаточно смазывающей жидкости.	· Ниже рекомендованного уровня.
	· Вентиляционное отверстие масляного бочка забиты.	· Очистить масляный бочок.
	· Забит канал подачи смазывающей жидкости.	· Очистить канал подачи смазывающей жидкости.
<b>Не работает тормозной механизм цепи.</b>	· Дефект тормозного механизма инструмента, нужно обеспечить безопасность работы инструмента.	· Связь с центром обслуживания IVT.
<b>Пильная цепь / Пильная шина нагреваются.</b>	· В масляном бочке недостаточно смазывающей жидкости.	· Ниже рекомендованного уровня.
	· Вентиляционное отверстие масляного бочка забиты.	· Очистить масляный бочок.
	· Забит канал подачи смазывающей жидкости.	· Очистить канал подачи смазывающей жидкости.
	· Перетянута цепь.	· Исправить и проверить натяженность цепи.
	· Цепь повреждена.	· Натянуть цепь либо заменить цепь.





Типичные неисправности	Причина неисправности	Устранение неисправности
Инструмент вибрирует ненадежно. или дергается, работает	· Перетянута цепь.	· Исправить и проверить натяженность цепи.
	· Цепь повреждена.	· Натянуть цепь либо заменить цепь.
	· Цепь изношена.	· Заменить цепь.
	· Зубы цепи расположены в неправильном положении.	· Изменить расположение пильной цепи согласно руководству и проверить направление зубов цепи.

Если данная информация не помогла вам устранить проблему, пожалуйста, обратитесь в Сервисный центр IVT.

RU



**ВНИМАНИЕ! ПРОИЗВОДИТЬ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО И ПЫТАТЬСЯ СКРЫТЬ ЕГО СЛЕДЫ СОВЕРШЕННО НЕДОПУСТИМО!** Только авторизованный IVT Сервис-Центр имеет право на проведение ремонта и расширенного технического обслуживания. Внесение изменений во внутреннее устройство изделия запрещено! ТАКИЕ ДЕЙСТВИЯ НЕ ТОЛЬКО ЯВЛЯЮТСЯ ОСНОВАНИЕМ В ОТКАЗЕ ОТ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, НО И МОГУТ ПОСЛУЖИТЬ ПРИЧИНОЙ ПОВРЕЖДЕНИЙ И СЕРЬЕЗНЫХ УВЕЧИЙ.

## ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

Үлгі	CHS-2000
Жұмыстық кернеу [В ~ Гц]	230 ~ 50
Номиналды қуаттылық [Вт]	2000
Бос жүрістегі айналу жиілігі [айн/мин]	7000
Салмақсыз қалыпты (сызықтық) айналым саны [м/с]	13.1
Ара шинасының ұзындығы [” / мм]	16 / 406
Тізбекті қадам [” / мм]	3/8 / 9.52
Бағыттаушы шинаның типі	Kangxin
Кесетін жердің максималды тереңдігі [мм]	395
Вибрация деңгейі [м/с <sup>2</sup> ]	6.002 (K=1.5)
Дыбыс қысымының деңгейі [дБ(А)]	85.9 (K=3)
Дыбыс қуатының деңгейі [дБ(А)]	105.9 (K=3)
Салмағы [кг]	5.5
Қауіпсіздік класы	II

## ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕРДІҢ ТІЗБЕСІ

- Негізгі тұтқа
- Алдыңғы тұтқа
- Шынжырдың қорғаушы қабы
- Қорғаушы қап
- Бекіткіш сақина
- Аралашуы шынжыр
- Кескіш шина
- Тісті тежелім
- Шынжыр тежеуішін белгілеуші
- Желдеткіш саңылаулар
- Ажыратқышты блоктаушы түйме
- Ажыратқыш/ Қосқыш
- Май деңгейінің белгілеуіші
- Май ыдысының қапқағы
- Кабельдің бекіну ілгіші
- Сақиналық кілт
- Қысқыштың бекіткіші
- Ара шынжырының кергіш бұрамасы
- Ара шинасының қимасы
- Шынжыр керімдігін тұрақтандырушы
- Винттің қысқыш сақинасы
- Аралашу бағытының меңзеуіші
- Шынжыр дөңгелегі

## ҚОРАПТЫҢ ІШІНДЕГІСІ

Нұсқаулық (1 дана), аралашуы шынжыр (1 дана), кескіш шина (1 дана), шынжырдың қорғаушы қабы (1 дана), сақиналық кілт (1 дана).

## ҚОЛДАНЫЛУЫ

Құрал ағаш, бөрене сияқты заттарды аралауға, ағаш бұталарын, тақтайды және басқа да осы тектес материалдарды тікелей және көлденең кесуге арналған.

## ҚОЛДАНУ КЕЗІНДЕГІ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК

### Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құралды дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге көмектеседі. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.

Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі осы нұсқаулықты да бірге беру керек.

Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Жұмысты бастамас бұрын құралдың басқару бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.

Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің құралыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

- Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.

- Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.

- Сонымен қатар, құралда қорғаныш жабдықтарды пайдалану жөніндегі ескерту жазбалары мен



сілтемелері болуы мүмкін, оларды да оқып шығу қажет. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және құралды қолдану, тасымалдау, қызмет көрсету және сақтауға қатынасатын тұлғалардың тиісті дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алуға көмектеседі.

- Құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралман ойнауына жол бермеңіз.
- Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.
- Құралмен жұмыс жасау барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапкершілік тартпайды.
- Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, құралды пайдалануға болатын жасқа жетпеген, көмелеттік жасқа толмаған балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен тағайындалады.

істеменіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.

- Тұтқалар мен тұтқыштарды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.
- Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзөйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖКҚ сіздің денсаулығыңыз бен маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ құралдың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.

KZ



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Аталмыш құралды жоғарыда аталған жағдайларда пайдаланбаңыз.

- Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
- Құралды қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз (егер болса), немесе ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.
- Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұраңдалардың (егер болса) жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз немесе алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.
- Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, әшекей бұйымдары құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес келетін арнайы киімдер киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс

- Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.
- Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.
- Жұмыс алаңында тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупінің жоғары деңгейі байқалады. Құралды пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөгде заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында құралдың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз.
- Құралды күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды желдету кезінде пайдаланыңыз. Құралды нашар көріну жағдайында пайдаланбаңыз.
- Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

**Электрлік қауіпсіздік ережелері**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Электр құралдарын қолдану барысында электр тоғының соққысын болдырмау және жеке бастың жарақаттану оқиғасына жол бермеу мақсатында техникалық қауіпсіздік бойынша мынадай ережелерді сақтау керек. Құралды қолданар алдында осы

**нұсқаулықтарды оқып шығыңыз және мұқият қадағалаңыз.**

• Қауіптілік деңгейін жоғарылату үшін 30 МА-дан аспайтын сөну тоғына есептелген шегермелі қорғаныс құрылғысын (RCD) пайдалану ұсынылады. Әрбір пайдаланған кезде RCD тексеріңіз. Білікті электршіге жүгініңіз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! RCD немесе басқа ажыратқышты пайдалану құралдың операторын осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс амалдары ережелері мен қауіпсіздік техникасы талаптарымен танысу міндетінен босатпайды.**

• Желідегі кернеу жазба белгіде немесе нұсқаулықта көрсетілген шамаға сәйкес болуы керек. Басқа қоректендіру көздерін пайдаланбаңыз.

• Құралды желіге қосу алдында розетканың құралдың жазба белгісінде көрсетілген мөлiметтеріне сай келетiндiгiне көз жеткізіңіз.

• Дененің жайсыздандырылған заттармен (құбырлар, радиаторлар, батареялар және рефрижераторлар) жанасуынан сақтаныңыз. Дененің мұндай заттарға жанасуы кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Күюден немесе тоқ соққысынан сақтану үшін электр өткізгіш бөлшектерге жанаспаңыз.**

• Құралдың орнын алмастыру барысында кабельден тартпаңыз.

• Тоқсымды абайлап қолданыңыз. Тоқсымды жылудың әсерінен сақтаңыз, оның майлаушы заттармен байланысуына жол бермеңіз, сондай-ақ өткір немесе жылжымалы заттармен жанастырмауға тырысыңыз.

• Тоқсыммен абай болыңыз.

• Құралды тез тұтанатын сұйықтықтарға және газдарға жақын жерде пайдаланбаңыз.

• Құралды басқа жерге ауыстырмас бұрын оны желіден ажыратыңыз.



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Алдымен құралды сөндіру керек, содан соң розеткадан немесе ұзартқыштан ажыратқан абзал.**

• Құрал жұмыс істеп тұрғанда ұзартқышты қыспаңыз. Кабельді бақылап отырыңыз.

• Ұзартқышты құралға өз бетіңізбен тікелей қоспаңыз. Ең жақын жердегі ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

• Тоқсым зақымдалған жағдайда қауіптілік тудырмау үшін оны дайындаушы немесе оның агенті, не болмаса ұқсас білікті мамандар алмастыруы керек.

• Егер кабель зақымдалған немесе кесіліп кеткен болса, онда айырды тез арада ашадан алып шығыңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! ЭЛЕКТРЛІК ТОҚ СОҚҚЫСЫНА ШАЛДЫҒУ ҚАУІПІ БАР!**

**Өндірістік ортаны бақылап отырыңыз. Электрлік құралдарды жауын астында пайдаланбаңыз. Электрлік құралдарды ылғалды және дымқыл жайларда пайдаланбаңыз. Жұмыс орнын құрғақ ұстаңыз, жарықтандырудың жақсы болуын қамтамасыз етіңіз. Құралды ылғалдан сақтаңыз. Құралды ашық кеңістікте түнде қалдырмаңыз. Құралға суды тиіп кетсе, электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.**

• Үнемі және әр қолданыс алдында құрал кабелінің жарамдылығы мен тозу белгісінің болуын тексеріп отырыңыз. Кабелі зақымданған құралды пайдаланбаңыз; ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

• Ғимараттардан тыс жұмыс барысында сәйкес маркалы арнайы ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз. Кабельдің құралдың астына түсуіне жол бермеңіз, оны ылғалдан, жылудың әсерінен сақтаңыз, жақпамайлық заттармен және тез тұтанатын сұйықтықтармен байланысуына жол бермеңіз.

• Құралдың өздігінен қосылуынан сақтаныңыз. Құралды желіге қосар алдында ажыратқыштың «off» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.

• Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алып тастаңыз.

• Жарамсыз ажыратқышы бар құралды пайдаланбаңыз. Ажыратқышы жарамсыз құрал қауіпті және жөндеуді талап етеді.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Аспапты пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң қалыптасады.**

Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды өкпеуіштер құрамындағы қорғасын,



кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшпен және хром, басқа да зиянды заттар. Аталған химиялық заттардың әсер ету қаупі олармен жұмыс жасау жиілігіне байланысты.

**Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген ЖҚҚ, мысалы, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған шаңға қарсы респираторларды пайдаланыңыз.**

- Құралдың астына бөгде заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
- Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.
- Жұмыс орнынан кетпес бұрын, құралды жөндеу, тексеру немесе тазарту алдында оны сөндіріңіз және толығымен тоқтағанша күте тұрыңыз.
- Құралдың ішкі бөлшектерін алып тастауға немесе өзгертуге тыйым салынады.

### Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

Ұқыпсыз немесе дұрыс емес қолданған жағдайда шынжырлы ара қауіпті болып табылады және ауыр, тіпті өлімге соқтыратын зақым келтіруі мүмкін. Сондықтан қауіпсіздік техникасының барлық ережелерін түсінудің маңызы зор. Шынжырлы араны қолдану және қызмет ету тәртібімен танысқан, оны дұрыс қолдана білетінін көрсете алатын адам пайдалануы тиіс. Механизмді балалар немесе жасөспірімдердің қолдануына тыйым салынады. Оператор және (немесе) құралдың иесі қауіптің барын, сондай-ақ үшінші адамға немесе оның мүлкіне зиян келіп, жазатайым оқиғаның орын алуы мүмкін жағдайлар үшін жауапты екенін түсінуі тиіс.

### Қауіпсіздік жабдықтарын қолдану

- Әрқашан сертифицикатталған қауіпсіздік жабдықтарын киіңіз. Ол жарақат алу қаупін толығымен жоққа шығармаса да, қайғылы жағдай орын алған жағдайда, жарақаттың ауыртпалығын бәсеңдетеді.
- Қауіпсіздік каскасын қолданыңыз, есту мүшелері үшін қауіпсіздікті сақтаңыз, қорғаушы көзілдірікті немесе бетпердені қолданыңыз; арадан сақтандыратын қорғаныс қолғаптарын және қорғаныс қабаты бар шалбарды киіңіз, болат тұмсықты және сырғымайтын ұлтанды мықты аяқ киім киіңіз. Жалпы ережелерге сәйкес, киім денеге жабысып тұруы керек, бірақ қозғалысқа кедергі келтірмейтіндей болуы керек.
- Ара шынжырының өткір жиектерімен байланыс

кезіндегі жарақаттардан аман болу үшін, қорғаныс қолғаптарын ара шынжырын жинау не тексеру кезінде және жұмыс кезінде де киіп жүрген жөн.

- Бұл құрылғыны қолдану барысында сіз өзіңізбен алып жүруіңіз керек: ұсынылған құралдар мен папканы, дұрыс сақталатын, шынжырға арналған жанармай мен майды, жұмыс істеу зонасын белгілейтін жабдықтарды (арқан, сақтандыратын белгілерді...), ысқырықты (байланыс орнату немесе төтенше жағдай туралы хабарлау үшін), қол балта немесе қол араны (кедергілерден құтылу үшін), сонымен қатар алғашқы медициналық көмек көрсетуге арналған жиынтықты.

### Жұмыс шарты

- Шынжырлы арамен жұмыс жасау алдында айналаңызда жақын жерде адамдардың не жануарлардың жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Бөтен адамдардың бәрін қауіпсіз аралықта ұстаңыз. Жануарлар, адамдар, нәрселер сіздің шынжырлы араңыздан алыстау орналасқанына көңіл аударыңыз (немесе құлап бара жатқан ағаштардан зақымданбауына көңіл аударыңыз)
- Жаныңызда сіздің жұмысыңызға кедергі келтіретін заттардың жоқ екеніне көз жеткізіңіз.
- Шынжырлы араны бұзылған ауа райында қолданбаңыз, мысалы, қалың тұманда, нөсер жаңбырда, күшті жел кезінде және т.с.с.
- Жұмыс жасау зонасында орын ауыстыруға тура келген жағдайда айналаңызда кедергілердің жоқ екеніне көз жеткізіңіз, мысалы, тамырлар, үлкен тастар, бұтақтар және т.с.с.
- Бұл машинаны қолданғанда әрқашан тиісті тепе-теңдікті және тұрақты қалыпты сақтаңыз. Аяғыңыздың астында сіздің құлап кетуіңізге немесе тепе-теңдігіңізді жоғалтуыңызға әкелетіндей ештеңе жоқ екеніне көз жеткізіңіз.
- Еңіс жерлерде жұмыс істегенде өте сақ болыңыз.
- Мүмкін болатын қауіпті жағдайда тез арада шара қолдану үшін қоршаған ортаны мұқият қадағалап отырыңыз.

### Қуат көзіне қосылу

- Машинаның кесетін бөлшектері жұмыс істеп жатқан тұста шоғырсымның болмауын жіті қадағалаңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Электрлі шоғырсымды бекітіңіз. Бұл техникалық қауіпсіздіктің міндетті шарты болуы қажет. Шоғырсымды [F1] бекіту үшін бекіткіш ілмекті (15) пайдаланыңыз.



- Жарамсыз ұзартқыш шоғырсымды пайдалану қауіпті болуы мүмкін! Ұзартқыш шоғырсым мен оның істікшесі шашырандыдан қорғалған, резеңкеден жасалған немесе резеңке корпусы бар, ашық аспан астында жұмыс істеуге арналған болуы керек. Күш немесе ұзартқыш шоғырсымның байланыстыратын бөлшектерін ауыстырған кезде оларға су өткізбеушілікті және механикалық бекемділікті қамтамасыз ету қажет.
- Ұзартқыш шоғырсымдардағы кернеуді алу үшін сәйкес келетін қысқыштарды қолданыңыз.

### Машинаның қолданылуы

- Бұл машина тек қана ағаштарды кесуге арналған. Басқа материалды кесуге арналған кез келген әрекетіңіз машинаның бұзылуына және кепілдік жөндеу құқығыздың жойылуына әкеледі.
- Жіңішке ағаштарды немесе бұтақтарды кеспеніз. Жерде жатқан дөңгелекті аралауға (кесуге) тыйым салынған.
- Бұтанақтар мен жас ағаштарды арамен кескенде өте сақ болыңыз. Жұқа материал ара шынжырына ілініп қалып, сізді сабалауы немесе тепе-теңдігіңізден айыруы мүмкін.
- Өндіруші арқылы ұсынылған кескіш саймандар мен құрал-жабдықтарды ғана қолданыңыз.
- Шынжырдың кескіш тісшелерін дұрыс қайрап және бекітіп отырыңыз! Кескіш жабдықты толығымен тиісті майлаумен және дұрыс техникалық күтіммен қамтамасыз етіңіз!
- Ешқашан шынжырлы араны бір қолмен ұстап тұрып жұмыс жасамаңыз! Саусақтарыңызбен тұтқаны нық ұстаңыз. Ешқандай жағдайда машинаны оның қорғаныс аспаптары арқылы ұстап тұруға рұқсат берілмейді!
- Құрылғы ешқашан бұзылған немесе қорғаныс аспаптары алынып тасталған күйде қолданылмауы керек. Егер де ол дұрыс жинақталмаған болса, мүлде қолданбаңыз.
- Ағымдағы техникалық сипаттамасымен салыстырғанда қандай да бір өзгертулер енгізілген шынжырлы араны ешқашан пайдаланбаңыз. Жөнделмеген шынжырлы араны ешқашан қолданбаңыз. Күнделікті тексерулер, техникалық қызмет көрсету мен күтім процедураларын жүргізіп отырыңыз. Техникалық қызмет көрсету мен күтімнің кейбір операциялары тек қана дайындалған мамандар арқылы іске асады.
- Егер де шынжырлы араның барлық компоненттері, жабдықтары және кескіш құралдары тиісінше орнатылмаған болса, ешқашан пайдаланбаңыз.
- Барлық гайка кілттерінің және машинаны реттеуші басқа да жабдықтардың шығарылып алынғанына және құрылғының іске қосылуына дейін қауіпсіз қашықтыққа жеткізілгеніне көз жеткізіңіз.

- Ешқашан шынжырлы араны иығыңыздың деңгейінен жоғары қолданбаңыз, сонымен қатар бағыттаушы шинаның соңын пайдалана отырып кесуге кіріспеңіз.
- Жылжымалы діңгектер мен бұтанақты ағаштар қысқыштар мен басқа да сәйкес келетін жабдықтардың көмегімен эстакадаға тіркелуі тиіс.
- Машинаны өшіргеннен кейін араның толығымен өшуіне дейін күтіңіз: ол біраз уақыт бойы инерциямен жұмыс істеп тұрады. Ара шынжырын өз бетіңізше тоқтатуға тырыспаңыз.
- Шынжырлы араны артқы тұтқасынан ұстап, тоқтаған күйінде және денеңізге жақындаптай көшіріңіз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗДАР!** Ешқандай жағдайда сіз машинаның кескіш бөлігіне қолыңызды апармаңыз. Қозғалып жатқан ара шынжырына қолыңызды апармаңыз.

### ҚОРАПСЫЗДАНДЫРУ

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Қандай да болмасын бөлшектер бомаған жағдайда немесе ақаулы болған жағдайда IVT қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

### ҚҰРАСТЫРУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ



**САҚ БОЛЫҢЫЗ!** Машинанда монтаждау, ретке келтіру және техникалық қызмет көрсету жұмыстарының қай-қайсысын бастамай тұрып, алдымен оны желіден айыру қажет.



**САҚ БОЛЫҢЫЗ!** Ара шынжырымен (6) тек қана қорғайтын қолғаптар киіп жұмыс жасау қажет.

### Ара шынжыры (6) мен ара шинасының (7) монтажі [F2]

1. Машинаны тегіс жерге орнатыңыз.
2. Бекітетін сомынды (5) (қорғайтын қалпақшаның астында) сомын кілтінің (16) көмегімен босатып, қаптамасын (4) шешіңіз.
3. Ара шынжырын (6) ара шинасының (7) барлық ұзындығына каналға орнатыңыз. Қозғалыс бағытының дұрыстығына назар аударыңыз. Ара шынжырының (6) бағыты белгіленген айналу бағытының көрсеткішіне (22) сәйкес келуін



қадағалаңыз.

4. Орнататын шпилька (17) ара шинасының (19) қимасына түсіп, ал шынжырды тарту тұрақтандырғышы (20) ара шинасындағы (7) өзіне арналған саңылауға түсетіндей етіп ара шинасын (7) орналастырыңыз; бірмезгілде ара шынжырын (6) шынжырдың тісті дөңгелегіне (23) тағыңыз [F3].

5. Қаптаманы (4) орнатып, сомын кілтiнiң (16) көмегімен бекітетін сомынды (5) жақсылап сенімді тартып бітеңіз.

6. Ара шынжырының (6) тартылуын тексеріңіз, қажет болса ретке келтіріңіз.

## ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДАҒЫ ТЕКСЕРУ

### Ара шынжырының (6) тартылуын тексеру

Ара шынжырының (6) тартылуын қолдану алдында, бірінші кесулерден соң және жұмыс кезінде жиі (әр 10 минут сайын) тексеріп тұру қажет. Шынжырлы араның (6) қызмет ету мерзімі тиісті майлауға және дұрыс тартуға байланысты.

1. Машинаны тегіс жерге орнатыңыз.
2. Бекітетін сомынды (5) бұрап шығарыңыз (қорғайтын қалпақшаның астында тұр).
3. Бұрауыштың көмегімен шынжырды тарту (18) болтын сағат тілімен айналдыра отырып, шынжырдың қажетті тартылуына қол жеткізіңіз. Осыдан соң ара шинасы (7) шынжырды тарту тұрақтандырғышының (20) көмегімен қажетті орынға ауысады. [F4]
4. Ара шынжырының (6) ортаңғы бөлігін 3-4 мм көтеруге болатын болса, ол дұрыс тартылады [F5]. Егер ара шынжыры (6) артық тартылса, шынжырды тарту (18) болтын сағат тіліне қарсы айналдырыңыз.
5. Сомын кілтiнiң көмегімен бекітетін сомынды (5) сенімді тартыңыз.
6. Ара шинасында (7) шынжыр тістерінің дұрыс орналасуын қамтамасыз етіңіз.

### Шынжырды (6) майлау

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Құрал майлаушы сұйықтыққа арналған пластмасса ыдыспен жабдықталған. Құрал жұмысқа қосылмас бұрын аталмыш ыдыс майлаушы сұйықтыққа толтырылуы қажет. Егер ыдысында майлаушы сұйықтық жоқ құралды қолданатын болса немесе ыдыстағы сұйықтық белгіленген деңгейден төмен болса құралдың бұзылуы мүмкін.



Шынжырдың қызмет ету және қолдану ұзақтығы және өнімділіктің төмендеуі оның тиімді майлануына тәуелді. Сондықтан шынжырдың (6) майлануы автоматты түрде, құрал іске қосылуы тұрғанда роторлық майлаушы подшипник (21) арқылы жүзе асырылады.

### Ыдысты майлаушы сұйықтыққа толтыру

1. Майлаушы сұйықтық ыдысының қақпағын (14) ашып, ыдысқа арнайы түтікті салып, түтік арқылы ыдысқа майды құйыңыз.
2. Ыдыстың қақпағының (14) маңын таза матамен сүртіп, түтікті алып тастаңыз.
3. Ыдыс майлаушы сұйықтықпен толтырылды.
4. Ыдысқа қоқым-қоқыс түсуіне жол бермеңіз, содан кейін май құйылған ыдыстың қақпағын (14) мұқият жабыңыз.

**Құралдың істен шығып қалмауы не болмаса бұзылмауы үшін дайындаушы ұсынған, жоғары ауа қысымына төзімді майды ғана қолданыңыз. Ұсынылмаған, болмаса құралдың техникалық сипаттамасына сәйкес келмейтін және бұрын қолданылған майды пайдалануға тыйым салынады. Мұндай майларды және техникалық мақсатқа жарамсыз сұйықтықтарды пайдалану құралға берілетін көпілдік құқығын жояды.**

### Шынжырдың тежегіш механизмін тексеру

Шынжыр тежегіші сақтандырғыш механизм болып табылады, ол кері соғу кезінде шынжыр тежегішінің (9) белсендіргішiмен іске қосылады. Шынжыр тежегіші (9) белсендіргішінің жылжуы ара шынжырын (6) әрі кетсе 0,3 секундқа тоқтатады. Уақыт өте келе тежегіш механизмiнiң дұрыстығын тексеріп тұру қажет:

- Шынжыр тежегіші (9) белсендіргішін «2» жағдайына ауыстырыңыз. [F6]
- Араны біраз уақытқа қоғуға тырысыңыз: құрал бұл уақытта оталмауы тиіс.
- Араны тежегіштен шығару үшін шынжыр тежегіші (9) белсендіргішін өзіңізге айналдыра отырып, «1» жағдайына келтіріңіз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Егер ара шынжыры (6) шынжыр тежегішін қосқан кезде тоқтамаса, шынжырлы араны қызмет көрсетудің ресми орталығына тапсыру қажет. Егер шынжыр тежегіші дұрыс жұмыс жасамаса, шынжырлы араны қолданбаңыз!



## ҚОЛДАНУДЫ БАСТАУ

Қоректендіргіш көрнеуінің мәні құралдың құжаттық мәліметтерінде көрсетілген төлқұжаттық деректерге сай болу керек.

## ҚОСУ / СӨНДІРУ



**САҚ БОЛЫҢЫЗ! Машинаны қоспай тұрып ара шынжырының (6) тартылуын және май деңгейін тексеріңіз.**

### Қосу

• Құралды іске қосу үшін ажыратқыштың блоктаушы түймесін басыңыз (11) және ажыратқыш/қосқышты басыңыз (12) **[F7]**.

### Сөндіру

• Құралды сөндіру үшін ажыратқыш/қосқышты басыңыз (12).

## СЕРПУ (ТЕБУ) СЕБЕПТЕРІ ЖӘНЕ ОНЫҢ ОПЕРАТОР АРҚЫЛЫ АЛДЫН АЛУ

«Серпу» термині бағыттаушы шина (7) соңының жоғарғы квадрантының **[F8]** «серпілу зонасы» деп аталады) бір нәрсеге тигенде орын алатын, содан шынжырлы араның артқа серпілетін күтілмеген реактивті әрекетін сипаттау үшін қолданылады.

Бұл қауіпті реактивті әрекет бағыттаушы шина (7) кесілетін материалға тигенде, сонымен қатар ара шынжырының бұғатталуы кезінде де көрініс беруі мүмкін. Нәтижесінде шынжырлы ара (6) лақтырып тасталады да, лезде қарама қарсы жаққа, оператор жаққа қарай бағытталады.

Серпу болған кезде, машина оқыс және қатты, күтпеген түрде әрекет етеді де, ол оператор және басқа да жақын маңда тұрған адамдарға байыпты және тіпті өлімге ұшырататын жарақат тигізуі мүмкін.

Егер де сіз сәйкес емес кескіш жабдықтарды, немесе қайралмаған не әлсіреген ара шынжырын (6) қолдансаңыз, серпу қаупі ұлғаяды.

Бүйірлік, көлбеу және көлденең кескен жағдайда қауіпсіздікті ерекше қадағалау қажет, себебі тісті тіректі (8) мұндай жағдайларға қолдану мүмкін емес.

Сіздің қауіпсіздікті сақтай отыра және жұмыстың дұрыс әдістерін қолдана отырып серпудің себептері мен алдын алу жолдарын білгеніңіз маңызды.

### Шынжырлы араның серпуден қалай құтылуға болады:

• Кесуге қажетті беткейге машинаны бірқалыпты

тақаныз.

- Орнықты және тепе теңдік сақталған күйде жұмыс жасаңыз.
- Әлсіреген не тозған ара шынжырымен (6) ешқашан жұмыс істеменіз; ара шынжырын (6) дұрыс қайраңыз.
- Арамен тілуді ешқашан иығыңыздан жоғары деңгейде жүргізбеңіз.
- Ешқашан арамен тілуді бағыттаушы шинаның (7) соңы не жоғарғы жағымен жүргізбеңіз **[F9]; [F10]**.
- Машинаны әрқашан мықтап екі қолмен ұстап тұрыңыз.
- Тетік ретінде тісті тетікті (8) қолданыңыз. **[F11]**
- Ара шынжырын (6) тиісті түрде бекітіңіз.
- Жұмыс жасап жатқан ара шынжырымен (6) ағашқа тығылып жатқан не сіз жұмыс жасап жатқан учаскеге жақын жатқан қатты материалға (мысалы, металл, құрылыстық ерітінді, тастар, т.б.) тиіп кетпеуді қадағалаңыз.
- Кесіліп қойған жерге жұмыс істеп тұрған ара шынжырын (6) апармаңыз.

## ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУ

### Қауіпсіздік

Құралды іске қоспас бұрын және құралмен жұмыс барысында төмендегі міндетті шарттар мен талаптарды орындау керек:

- Құрал-саймандар жұмысқа жарамды күйде болуы керек.
- Майдың ыдысы толық болуы керек. Майлаушы сұйықтықтың деңгейі осы нұсқаулық талаптарына сай болуы керек, құралдың жұмысына дейін және жұмыс барысында майлаушы сұйықтық деңгейлік белгіден (13) кем болмауы шарт. Егер жұмыс барысында майлаушы сұйықтық деңгейі қалыпты мөлшерден кем болса, онда арнайы маймен ыдысты жедел түрде толтыру керек. Ыдысты майлаушы сұйықтыққа бір рет толтыру шамамен құралдың 15 минуттай жұмысына жетеді (жұмыстың қарқындылығы мен жиілігіне, күрделілігіне байланысты).
- Шынжыр дұрыс керілген және өткір болуы керек. Шынжырдың керімділігінің қалыптылығы әр 10 минут сайын тексерілуі керек. Жаңадан айырбасталған шынжырларға басты назар аударыңыз, себебі олар жиі бақылауды талап етеді.
- Шынжырдың тежеуішінің бекітушісі үнемі жұмысқа жарамды күйде болуы керек.
- Қажетті қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз.

### Жалпы нұсқаулықтар

- Құралды екі қолыңызбен, мықтап ұстаңыз, сол қолыңызбен алдыңғы тұтқасынан, ал оң қолыңызбен қосымша тұтқасынан ұстаңыз. Электр қуаты көздеріне жалаң қолыңызбен жанаспаңыз. Желілік жалғастырушы кабельдерді жұмыс барысында сіздің





артыңызда қалатындай етіп орналастыру керек.

#### [F12]

• Құралды тек жұмысқа әбден жарамды үкіінде ғана пайдаланыңыз, оны берік, екі қолыңызбен ұстаңыз. Құралды оңға қарай ұстаңыз, қажетті аралықты сақтаңыз.

• Шынжыр араланатын затпен жанаспас бұрын толық екпін алуы керек. Қажетті жағдайда құралды тісті тежелімді (8) пайдалана отырып ағашқа немесе қолайлы беткейге орналастыруға болады. Мұндай қалыпта жұмыс істейтін құралды тұтқасынан демеп ұстаңыз.

• Бұталарды, бұтақтарды аралау барысында құралды тісті тежелімді (8) ұстай отырып жылжытыңыз. Мұндай заттарды кесіп, аралау үшін құралды сәл артқа жылжытуға болады. Құралды араланушы заттан толығымен ажыратуға болмайды.

• Аралау барысында құралға күш түсірмеңіз. Шынжырдың еркін айналып, бос жұмыс жасауына мүмкіндік беріңіз, тек құралдың тісті тежелімді (8) тұтқа ретінде ұстай отырып, шамалы басып отыруға болады.

• Құралды ешқашан қару ретінде пайдалануға болмайды. Ағашқа міне тұрып құралмен жұмыс жасауға қатаң түрде тыйым салынады. Құралды өзіңіздің иығыңыздан жоғары деңгейде ұстамаңыз.

• Көзделген нәтижеге шынжырдың айналу жылдамдығын өзгертпей-ақ қол жеткізуге болады.

• Аралау аяқталуға шақ қалған мезетте өте сақ болыңыз. Араланушы заттан құралды ажырату барысында аяқты абайсызда жаралап алу қауіпі артады.

• Құралды араланушы материалдан шынжырды қатар жылжыта отырып қана ажыратыңыз.

#### Ағаш бөренелерді аралау [F13]

• Ағаш бөренелерді немес басқа да араланушы заттарды жұмыс барысында ара қысылып қалмайтындай етіп орналастырыңыз, келесі сызбаны қараңыз.

• Ағаштың ұсақ не қысқа бөліктері тегіс жерге қойылуы шарт, не болмаса оларды қосымша құрылғылар көмегімен бекітіп, қыстыруға болады.

• Аралауға және өндеуге таек ағаш заттар ғана жатады. Құралдың тас, шеге сынды заттармен жанасуына жол бермеңіз, себебі құрал істен шығуы мүмкін.

• Аралаушы шынжырды істен шығармас үшін құралмен қорғандарға, қоршауларға жанасуға болмайды.

• Жіңішке бұталарды кесуге аталмыш құралды пайдалануға болмайды.

• Көлденең-тік аралау барысында аса сақ болу керек, себебі мұндай аралау барысында құралдың тісті тежелім (8) қолданылмайды. Құралды тік бұрыш жасай отырып ұстаңыз. Құралдың жұмыс барысында

сөніп қалуына жол бермеңіз.

• Бұрыштап кесу барысында аралау бұрышынан биік орналасыңыз немес араланушы заттың бір жақ жанына орналасыңыз.

• Бұталар, тас, шеге және т. б. Заттар төндіретін қауіпке назар аударыңыз.

#### Механикалық өңделген бөренені аралау [F14]

Бұтаөтер, бұталар алдын ала жойылып, механикалық өңдеу жасалған ағаштар мен бөренелерді аралау барысында аса абай болыңыз. Мұндай жағдайда құрал тайып кетсе немесе сырғып кетсе жараланып қалуыңыз мүмкін.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Әдетте мұндай жұмыс түрлерін арнайы дайындалған мамандар атқарады.

• Егер бөрене екі жағынан бекітілген болса (сол жақтағы суретке қараңыз), онда бастапқы аралауды үстінен бастаңыз (А) да, оны бөрене қалыңдығының үштен бір бөлігіне дейін жеткізіңіз, содан соң аралауды дәл сол жерден (В) бастап жалғастырыңыз. Ара шынжырын (6) жерге тигізбеу өте маңызды.

• Егер бөрене тек бір жағынан ғана бекітілген болса (оң жақтағы суретке қараңыз), алдымен белгі (А) жасап алыңыз, содан соң осы белгіден бастап аралаңыз (В). Осылайша құралдың бұзылуына және ағаштың жаңқалануына жол бермеуге болады.

#### Ағаштарды шабу [F15]



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Ағаштарды кесу барысында құлайтын және сынатын бұтақтардан басты қорғау үшін үнемі каска киіңіз.

• Бұл құрал диаметрі кескіш шина (7) ұзындығынан артық болмайтын бөренелерді аралауға арналған.

• Жұмыс алаңын қауіпсіздендіріңіз.

• Ағаш өзегінде қыстырылып қалған құралды қосылып тұрған күйінде өз еркіңізбен алып шығуға тырыспаңыз, шынжырды (6) босатып, құралды ажырату үшін ағаш кесектерді пайдаланыңыз.

**Есіңізде болсын: жұмыс басталмас бұрын алдын ала ағаш құлайтын жерді ойластырыңыз; жел бағытына және ағаштың бұталарына назар аударыңыз.**

• Өңделуші ағаштағы (А) белгілеріне назар аударыңыз. Белгінің тереңдігі ағаш диаметрінің

1/3 бөлігіне тең болуы шарт. Өңделетін затты кері жағынан бастап (А) белгісіне дейін көлденең (В) аралаңыз. (А) аралау белгісінен 4 см дейін жоғары.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Өңделетін затты немесе ағаш бөренелерді бірден толық аралауға болмайды!

- Шамамен ағаш диаметрінің 1/10 бөлігін аралауға күйде қалдыру керек. Егер сіз аралап жатқан ағаш қисайып, құлай бастаса, құралды ажыратып, кері не бір жаққа қарай шегінгеніңіз абзал.
- Ағаш маңындағы жұмыс алаңы кедергілерден айықтырылуы керек: жұмыс аумағында оператор маманның еркін қозғалысына мүмкіндік жасалуы керек.
- Көлденең (В) аралау барысында құралдың жұмысы (С) белгісінде тоқтатылуы керек.

**Ағашты аралап болған уақытта оның бұталары мен бұтақтарынан абай болыңыз.**

## ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ САҚТАУ



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Құралмен жұмысты бастау алдында желілік ашаны алып тасатыңыз.

- Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету құралдың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.
- Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары ІVТ ресми орталықтарында жүргізілуі керек.
- Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.
- Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.
- Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қаупін жоғарылатады.
- Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.
- Құралға су тигізбеңіз!

### Тексеру

- Құралды ара шынжырының (6) босауы немесе зақымдануы, жақсы бекітілмеу және бөлшектердің

тозуы, зақымдануы сияқты көрініп тұратын ақауларға жиі тексеріп тұру қажет.

- Құралды қолдану алдында қашанда оның пайдалануға жарамдылығын, барлық бөлшектердің, қорғайтын аспаптарының дұрыс орнатылғанын тексеріп тұрыңыз.

### Ара шынжыры (6) мен ара шинасының (7) жағдайын тексеру

Ара шынжыры (6) мен оның тартылуын, сонымен қатар ара шинасының (7) жағдайын жиі тексеріп тұру қажет.

- Уақыт өте келе ара шинасы (7) тозады. Ара шынжырын (6) ауыстырған кезде тозудың орнын толықтыру үшін ара шинасын (7) 180°-қа айналдыру қажет.
- Шынжыр дөңгелегінің (23) жағдайын тексеріңіз. Егер онда қанқынды жұмыстан соң зақымдану немесе тозу белгілері болса, оны авторластырылған қызмет көрсету орталығында алмастыру қажет.
- Ара шынжырын қайрау ІVТ авторластырылған қызмет көрсету орталығында жасалуы тиіс.

### Ара шынжырының (6) автоматты майлау механизмін тексеру

Ара шынжырының (6) автоматты майлау механизмін тексеруді жүргізудің тәсілі:

- Араны қосып, оның соңын жерде жатқан картон немесе қағазға бағыттаңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Ара шынжырын (6) жерге тигізбеңіз! Оны жерден 20 см шамасында қауіпсіз қашықтықта ұстап тұрыңыз.

- Егер картонда немесе қағаз бетінде мөлшері үлкейе түскен май дақ пайда болса, бұл автоматы майлау жүйесінің дұрыс жұмыс жасап тұрғанын білдіреді.
- Егер керісінше, май бағи толы болса да, май дақтары пайда болмаса, «Ақауларды табу және жою» бөліміне жүгініп, немесе ІVТ авторластырылған қызмет көрсету орталығынан кеңес алып, ақауды жойыңыз.

### Тазарту

- Құралдың сыртқы үстемелерін жұмсақ щетка мен шүберектің көмегімен тазартыңыз. Су, еріткіштер немесе жылтырататын құрамдарды қолдануға болмайды. Барлық кірді, әсіресе мотордың желдеткіш саңылауларындағы (10) кірді тазартыңыз.
- Құрал тұтқышының майлайтын маймен ластануына жол бермеңіз.
- 1-3 сағат жұмыс істеген соң, қаптаманы (4), ара



шинасын (7) және ара шынжырын (6) шешіп, оларды щетканың көмегімен тазартыңыз.

- Щеткамен қаптаманың (4) астындағы, шынжыр дөңгелегіндегі (23) және ара шинасын (7) бекітетін түйіндегі кірдің бәрін тазартыңыз.
- Май бүріккішті (21) шүберекпен тазалаңыз.

#### Сақтау

- Қолданып болған соң құралды міндетті түрде кесетін түйінін қаптап барып сақтаңыз.
- Сақтау кезінде құралдың үстіне басқа заттарды қоймаңыз.
- Егер құрал ұзақ уақыт сақталып тұратын болып шешілсе, май багіндегі майды құйып алып, ара шынжыры (6) мен ара шинасын (7) май құйылған ыдысқа біраз уақытқа салып, кейін оларды майланған қағазға орап қойыңыз.

## ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ



**Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!**

Құралды, қосымша жабдықтарды және қаптаманы экологиялық таза жолмен қайта өңдеуге жіберу керек.

Пластикалық бөлшектер классификациялық қайта өңдеуге жіберіледі.

Осы нұсқаулықтар хлор пайдаланбай дайындалған екінші өңделім қағазына басылған.



**АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ**


**САҚ БОЛЫҢЫЗ!** Құралдың ақаулықтары бар-жоғын тексермей тұрып, оны розеткадан ажыратыңыз.


Әдеттегі ақаулық	Ақаулық себебі	Шешімі
<b>Қозғалтқыш іске қосылмайды.</b>	• Тежеуш механизм ске қосылды.	• шынжыр тежел м бек тк ш н 1 қалыпқа келт ру.
	• Электрқорег жоқ.	• Қоректенд ру көз н тексеру.
	• Тоқ көз бұзылған.	• басқа тоқ көз не қосу, қажет жағдайда алмастыру.
	• Жалғастырушы тоқсым бұзылған.	• Қажет жағдайда тоқсымды алмастыру.
<b>Қозғалтқыш жұмысын тоқтатты.</b>	• Жалғастырушы желілік кабель жарамсыз	• Қажет жағдайда кабельді айырбастаңыз
	• Дербес тұтынушы – сырттай байланыс	• IVT қызмет көрсету орталығымен байланыс
	• Ішкі байланыс	• IVT қызмет көрсету орталығымен байланыс
<b>Шынжыр майланбайды.</b>	• Майлаушы сұйықтық ыдысында май жеткіліксіз.	• Қалыпты деңгейден төмен.
	• Ыдыстың желдеткіш саңылаулары бітелген.	• Ыдысты тазартыңыз.
	• Сұйықтық өтетін түтіктер бітелген.	• Сұйықтық өтетін түтіктерді тазартыңыз.
<b>Шынжырдың тежеуіш механизмі қосылмайды.</b>	• Құралдың тежеуіш механизмінің ақауы бар, құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету қажет	• IVT қызмет көрсету орталығымен байланыс.
<b>Аралаушы шынжыр / Кескіш шина қызады</b>	• Майлаушы сұйықтық ыдысында май жеткіліксіз.	• Қалыпты деңгейден төмен.
	• Ыдыстың желдеткіш саңылаулары бітелген.	• Ыдысты тазартыңыз.
	• Сұйықтық өтетін түтіктер бітелген.	• Сұйықтық өтетін түтіктерді тазартыңыз.
	• Шынжыр шамадан тыс керілген.	• Шынжырдың керімділігін тексеріп, қажетті қалыпқа келтіріңіз.
	• Шынжыр жарамсыз.	• шынжырды керіңіз немесе оны айырбастаңыз.



Әдеттегі ақаулық	Ақаулық себебі	Шешімі
Құрал жұлқып, діріл тудырады немесе сенімсіз жұмыс істейді	· Шынжыр шамадан тыс керілген.	· Шынжырдың керімділігін тексеріп, қажетті қалыпқа келтіріңіз.
	· Шынжыр жарамсыз.	· Шынжырды керіңіз немесе оны айырбастаңыз.
	· Шынжыр тозған.	· Шынжырды алмастырыңыз.
	· Шынжырдың тістері дұрыс бағытталмаған.	· Шынжырды нұсқаулық талаптарына сай орналасу қалпын өзгертіңіз де, оның тісерінің бағытын тексеріңіз.

Егер осы ақпараттар сізге мәселені шешуге көмектеспесе, өтіміз, IVT сервистік орталығына хабарласыңыз.

KZ

 ҚР аумағында сапа бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым: «Костанай DWT/ДВТ» ЖШС | Қостанай қ. Целинная көш., 4 - Қазақстан Республикасы | тел (7142) 28 07 00, -01 | Организация, принимающая претензии на территории РК: ТОО «Костанай DWT/ДВТ» | г. Костанай, ул. Целинная, 4 - Республика Казахстан | тел (7142) 28 07 00, -01



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! БҰЙЫМҒА ӨЗ БЕТІҢІЗБЕН ЖӨНДЕУ ЖҮРГІЗІП, ОНЫҢ ІЗДЕРІН ЖАСЫРУҒА ТЫРЫСУҒА МҮЛДЕМ БОЛМАЙДЫ!** Тек қана авторлық құқығы бар қызмет көрсету орталығының жөндеу жүргізуге және қамтылған техникалық қызмет көрсетуге құқығы бар. Бұйымның ішкі құрылымына өзгерістер енгізуге тыйым салынады! МҰндай ӘРЕКЕТТЕР КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРДЕН БАС ТARTУҒА НЕГІЗ БОЛЫП ҚАНА ҚОЙМАЙ, СОНЫМЕН ҚАТАР ҚАУІПТІ ЖАРАҚАТ АЛУҒА ЖӘНЕ ЗИЯН КЕЛТІРУГЕ СЕБЕПШІ БОЛУЫ МҮМКІН.

## DANE TECHNICZNE NARZĘDZIA

Model	CHS-2000
Napięcie robocze [V ~ Hz]	230 ~ 50
Potęga nominalna [W]	2000
Prędkość bez obciążenia [obr./min]	7000
Prędkość liniowa [m/s]	13.1
Długość prowadnicy ["/ mm]	16 / 406
Etap łańcucha ["/ mm]	3/8 / 9.52
Typ prowadnicy	Kangxin
Maks. długość cięcia [mm]	395
Poziom wibracji [m/s <sup>2</sup> ]	6.002 (K=1.5)
Poziom ciśnienia akustycznego [dB(A)]	85.9 (K=3)
Poziom mocy akustycznej [dB(A)]	105.9 (K=3)
Masa [kg]	5.5
Klasa bezpieczeństwa	II

## CZĘŚCI

1. Uchwyt tylny
2. Uchwyt przedni
3. Osłona łańcucha
4. Obudowa
5. Nakrętka kotwiąca
6. Łańcuch piły
7. Prowadnica
8. Opór krążkowy
9. Hamulec łańcucha
10. Otwory wentylacyjne
11. Przycisk odblokowujący
12. Przełącznik wł./wyl.
13. Wziernik poziomu oleju
14. Korek zbiornika na olej
15. Uchwyt na kabel
16. Klucz
17. Kołek ustalający
18. Śruba napinania łańcucha
19. Otwór prowadnicy
20. Kołek napinania łańcucha
21. Smarownicza
22. Symbol kierunku obrotu
23. Koło zębate łańcucha

## ZAWARTOŚĆ PUDŁA

Instrukcja użytkownika (1 szt.), łańcuch piły (1 szt.), prowadnica (1 szt.), osłona łańcucha (1 szt.), klucz (1 szt.).

## PROPONOWANE UŻYCIE

Niniejszy model pilarki łańcuchowej jest przeznaczony do ścinki drzew, do przecinania pni, konarów, belek drewnianych i bali. Pilarka może być użyta do cięcia poprzecznego lub wzdłużnego.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

Następujące wskazówki odnośnie zasad bezpieczeństwa pomogą Państwu w prawidłowym użytkowaniu narzędzia i zapewnieniu sobie bezpieczeństwa. Dlatego proszę je wnikliwie i uważnie przeczytać.

W przypadku przekazania narzędzia do użytkowania osobie trzeciej, proszę przekazać również niniejsze wskazówki odnośnie zasad bezpieczeństwa.

Proszę zachować niniejszą instrukcję i inne ulotki, będące częścią dostawy. Proszę zaglądać do nich w przypadku zaistnienia pytań.

Proszę ściśle przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń zamieszczonych na narzędziu.

Przed rozpoczęciem pracy proszę zapoznać się z częściami sterującymi narzędzia, a przede wszystkim zapoznać się ze sposobami jego zatrzymania w sytuacjach nagłych.

Przestrzegając tych prostych instrukcji, utrzymacie Państwo wasze narzędzie w stanie sprawności.

- Przed użyciem narzędzie należy prawidłowo zmontować.
- Narzędzia należy używać ściśle zgodnie z przeznaczeniem.
- Proszę z uwagą traktować napisy ostrzegawcze



na narzędziu i wnikliwie się z nimi zapoznać. Uważność, rozsądne podejście do pracy i odpowiednie przygotowanie osób, uczestniczących w użytkowaniu, transporcie oraz obsłudze, pomogą zapobiegać nieszczęśliwym wypadkom.

- Nie zostawiać narzędzia bez nadzoru.
- Nie dopuszczać do użytkowania narzędzia przez dzieci. Nie pozwalać dzieciom bawić się narzędziem.
- Nie dopuszczać do przebywania w pobliżu narzędzia dzieci i zwierząt. Osoby, które mają ochotę poobserwować pracę narzędzia, powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od niego.
- Podczas pracy z narzędziem użytkownik ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo osób trzecich.
- Osoby, niezaznajomione z instrukcjami użytkownika, dzieci, osoby niepełnoletnie, które nie osiągnęły wieku, pozwalającego na użytkowanie narzędzia, a także osoby, znajdujące się w stanie upojenia alkoholowego lub będące pod wpływem narkotyków albo produktów leczniczych, nie mogą być dopuszczone do pracy z narzędziem. Wiek operatora określają miejscowe akty normatywne.



**OSTROŻNIE! Alkohol, niektóre produkty lecznicze i substancje narkotyczne, a także niedyspozycja zdrowotna, upał i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie używać danego narzędzia w wymienionych powyżej przypadkach.**

- Upewnić się, że wszystkie urządzenia ochronne (o ile takowe są) zostały zamontowane i są zdadne do eksploatacji.
- Nie używać narzędzia bez urządzeń ochronnych (o ile takowe są) lub w przypadku ich uszkodzenia.
- Dokonać oględzin pod względem nie przymocowanych części (nakrętek, śrub, wkrętów itd.) lub uszkodzeń. W celu zapewnienia bezpiecznej pracy narzędzia należy okresowo sprawdzać, czy śruby i wkręty są dobrze dokręcone (o ile takowe są). W razie konieczności przed użyciem narzędzia należy dokonać ich naprawy lub wymiany. W przypadku użycia uszkodzonego narzędzia operator lub osoby postronne mogą zostać poważnie zranione.
- Używać do pracy odpowiedniej odzieży specjalnej. Obszerne ubrania, ozdoby mogą zostać wciągnięte przez ruchome części. Pracować tylko w nadającej się do tego specjalnej odzieży. Chronić nogi i stopy przed rozlatującymi się odpadami. Nie pracować boso lub w odkrytych sandałach. Zebrać długie włosy z tyłu głowy.
- Utrzymywać ręczki i rękoięści w czystości oraz suchości.
- Używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej. Używać okularów ochronnych i rękawic. Podczas pracy z proszkami lub w przypadku wyrzutu

spalin korzystać z respiratora przeciwpyłowego. W razie konieczności należy nosić ścisłe obuwie, kask i zabezpieczyć organy słuchowe zatyczkami. Jeśli poziom hałasu przekracza 85 dB(A), obowiązkowo należy używać ochronnych nasuszników.



**OSTROŻNIE! Korzystać ze środków ochrony indywidualnej! Urządzenia ochronne i środki ochrony indywidualnej zapewniają bezpieczeństwo Państwa zdrowia i zdrowia osób z otoczenia, a także gwarantują sprawną pracę narzędzia.**

- Nie włączając narzędzia, jeśli jest ono przewrócone lub znajduje się w stanie spoczynku.
- Podczas pracy zająć stabilną pozycję. Stale utrzymywać równowagę.
- Zachowywać czystość miejsca pracy. W miejscach zawałonych rzeczami obserwuje się wysoki poziom wypadkowości. Przed użyciem narzędzia sprzątnąć z miejsca pracy wszystkie postronne przedmioty, a także unikać podczas pracy wpadnięcia pod narzędzie postronnych przedmiotów.
- Nie naciskać mocno na narzędzie podczas pracy.
- Używać narzędzia tylko przy dobrym dziennym świetle lub sztucznym oświetleniu. Nie używać narzędzia w warunkach złej widoczności.
- Nie upuszczać narzędzia, nie dopuszczać do zderzenia narzędzia z jakimikolwiek przeszkodami.

**OSTROŻNIE! Bądźcie uważni. Nie odrywaj wzroku od obrabianego przy pomocy narzędzia przedmiotu. Oderwanie uwagi może spowodować utratę kontroli. Podchodzić do pracy rozsądnie.**

### Zasady bezpieczeństwa elektrycznego

**UWAGA! W celu zapobieżenia porażenia prądem elektrycznym, wyrządzeniu szkody zdrowiu lub poparzeniu podczas użytkowania narzędzi elektrycznych należy koniecznie przestrzegać niniejszej instrukcji bezpiecznego użytkowania. Przed użyciem narzędzia przeczytać daną instrukcję i ściśle jej przestrzegać.**

- Dla zapewnienia odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa zalecane jest używanie zabezpieczenia różnicowego, przewidzianego dla prądu wyłączeniowego nie większego niż 30 mA. Sprawdzać sprawność zabezpieczenia różnicowego przed każdym użyciem. Skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.



**UWAGA!** Korzystanie z zabezpieczenia różnicowego lub innego wyłącznika ochronnego nie zwalnia operatora od obowiązkowego zapoznania się z zasadami bezpieczeństwa i sposobami bezpiecznej pracy, wskazanymi w danej instrukcji.

- Napięcie sieci powinno odpowiadać wielkości, wskazanej na etykiecie oraz w instrukcji. Nie używać innych źródeł zasilania.
- Przed podłączeniem narzędzia do sieci upewnić się, że gniazdo odpowiada danym, wskazanym na etykiecie.
- Nie dotykać ciałem do uziemionych powierzchni (rur, promienników ciepła, baterii i chłodziarek). Przy uziemieniu przez ciało zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



**OSTROŻNIE!** W celu zapobieżenia poparzeniu lub porażeniu prądem elektrycznym nie dotykać części przewodzących prąd.

- Nie ciągnąć za kabel zasilający podczas przemieszczania narzędzia.
- Z ostrożnością używać kabla zasilającego. Chronić kabel zasilający przed działaniem ciepła, unikać jego kontaktu ze smarami, a także ostrymi przedmiotami lub ruchomymi częściami.
- Ostrożnie obchodzić się z kablem zasilającym.
- Nie używać narzędzia elektrycznego w pobliżu łatwo zapalnych cieczy i gazów palnych.
- Przed przeniesieniem narzędzia w inne miejsce należy odłączyć je od sieci.



**OSTROŻNIE!** Narzędzie należy najpierw wyłączyć, a potem odłączyć z gniazdka lub przedłużacza.

- Nie ścisnąć mocno i nie spłatywać kabla zasilającego lub przedłużacza podczas pracy narzędzia. Nie tracić kabla z pola widzenia.
- Nie podłączać samodzielnie kabla zasilającego do narzędzia. Zwrócić się do najbliższego centrum obsługi.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy obowiązkowo wymienić go u przedstawiciela lub jego agenta albo dokonać wymiany u innego wykwalifikowanego specjalisty.
- Niezwłocznie odłączyć wtyczkę z gniazdka, jeśli kabel zasilający uległ uszkodzeniu lub rozciąciu.



**UWAGA!** NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA ELEKTRYCZNYM! PRADEM

Zwracać uwagę na swoje miejsce pracy. Nie używać narzędzi elektrycznych w deszczu. Nie używać narzędzi elektrycznych w wilgotnych i ciemnych pomieszczeniach. Utrzymywać miejsce pracy w suchości, zapewniać dobre oświetlenie. Chronić narzędzie przed wilgocią. Nie zostawiać narzędzia na otwartym powietrzu na noc. W przypadku dostania się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Regularnie i za każdym razem przed użyciem sprawdzać kabel zasilający pod kątem uszkodzeń i oznak zużycia. Nie używać narzędzia z uszkodzonym kablem zasilającym; zwrócić się do oficjalnego centrum obsługi.
- Podczas pracy na ulicy używać tylko przeznaczonych do tego przedłużaczy z odpowiednim oznakowaniem. Unikać dostawania się przedłużacza pod narzędzie, chronić go przed wilgocią, działaniem ciepła, unikać kontaktu ze smarami i substancjami łatwopalnymi.
- Unikać przypadkowego uruchomienia narzędzia: przed podłączeniem narzędzia do sieci upewnić się, że wyłącznik (o ile jest) znajduje się w pozycji „off” (wył.).
- Przed włączeniem narzędzia usunąć kliny montażowe i klucze.
- Nie używać narzędzia z niesprawnym wyłącznikiem. Narzędzie z niesprawnym wyłącznikiem stanowi zagrożenie i wymaga naprawy.



**UWAGA!** Niekiedy podczas pracy z narzędziami elektrycznymi powstaje pył, zawierający substancje powodujące nowotwory.

Do takich substancji chemicznych należą: ołów, wchodzący w skład bieli ołowiowej, kwarc, wchodzący w skład cegieł i cementu, arsen i chrom, wchodzące w skład opiłków, poddanych obróbce z użyciem reagentów chemicznych oraz inne szkodliwe substancje. Ryzyko oddziaływania danych substancji chemicznych zależy od częstości przeprowadzania związanych z nimi prac. **Aby zmniejszyć ich szkodliwe oddziaływanie, należy pracować w dobrze wietrzonym pomieszczeniu i używać sprawnych środków ochrony indywidualnej, na przykład respiratorów przeciwpylowych, specjalnie opracowanych do odfiltrowania mikroskopijnych cząstek.**





- W przypadku wpadnięcia pod narzędzie postronnego przedmiotu należy dokonać oględzin pod kątem uszkodzeń oraz przeprowadzić niezbędną naprawę.
- W przypadku zaistnienia nadmiernej wibracji, wyłączyć narzędzie i niezwłocznie wyjaśnić przyczynę. Wibracja zwykle stanowi oznakę uszkodzenia.
- Przed opuszczeniem miejsca pracy, dokonaniem naprawy, oględzin lub czyszczenia narzędzia, odłączyć je i poczekać do chwili całkowitego zatrzymania się ruchomych części.
- Zabrania się zdejmowania lub zamiany wewnętrznych części narzędzia.

### Szczególne zasady bezpieczeństwa

Pilarka łańcuchowa może być niebezpiecznym narzędziem, jeśli będzie używana bez rozwagi lub w sposób nieprawidłowy, co może doprowadzić do odniesienia poważnych obrażeń ciała, a nawet śmierci. Ważne jest, by użytkownik pilarki zapoznał się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa. Pilarkę mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zapoznały się z procedurami jej użytkowania i konserwacji i potrafią ją prawidłowo obsługiwać. Urządzenia nie mogą obsługiwać dzieci i osoby młodociane. Operator lub właściciel narzędzia muszą być świadomi ryzyka, jakie niesie za sobą użytkowanie narzędzia oraz ponoszą odpowiedzialność za możliwe wypadki, których udziałem będą osoby trzecie oraz za szkody нанесione ich mieniu.

### Wyposażenie ochronne

- Podczas użytkowania pilarki należy zawsze używać odpowiedniego wyposażenia ochronnego. Nie zagwarantuje to całkowitego wyeliminowania ryzyka odniesienia obrażeń, ale pozwoli ograniczyć ich zakres w razie wypadku.
- Należy używać kasku ochronnego, nauszników lub zatyczek do uszu, okularów ochronnych lub maski, rękawic ochronnych, mocnych spodni pozbawionych metalnych elementów oraz zabudowanych butów z metalowymi noskami i antypoślizgową podeszwą. Wszystkie ubrania powinny być ściśle przylegające, ale nieograniczające swobody ruchów.
- Rękawic ochronnych należy używać nie tylko podczas pracy, ale także podczas montażu i kontroli pilarki łańcuchowej, aby uniknąć zranienia o ostre krawędzie łańcucha.
- Podczas użytkowania pilarki należy być zaopatrzonym w załączone narzędzia i pilnik, zapas mieszanki paliwowej i oleju smarnego, akcesoria do oznaczenia terenu pracy (sznurek, znaki ostrzegawcze), gwizdek (do sygnalizacji lub na wypadek sytuacji nagłej), maczetę lub piłę ręczną (do usuwania przeszkód) oraz apteczkę pierwszej pomocy.

### Prawidłowe warunki pracy

- Przed rozpoczęciem pracy z użyciem pilarki należy upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się osoby postronne lub zwierzęta. Osoby postronne muszą znajdować się w bezpiecznej odległości. Należy upewnić się, że żadna osoba postronna, zwierzę ani przedmiot nie zostanie uderzona upadającym drzewem.
- Należy upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się żadne przedmioty, które mogłyby przeszkodzić w pracy.
- Nie należy używać pilarki w złych warunkach pogodowych - w gęstej mgłę, podczas silnego deszczu lub wiatru itp.
- Upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się obiekty takie jak wystające korzenie, pnie, kamienie itp., które mogłyby stanowić przeszkodę w razie konieczności szybkiego przemieszczania się.
- Podczas używania pilarki należy zawsze utrzymywać stabilną pozycję, pozwalającą na utrzymanie równowagi. Należy zawsze upewnić się, że w pobliżu nie znajduje się przeszkoda, o którą można się potknąć lub stracić równowagę.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy na stromych zboczach.
- Podczas pracy należy zwracać baczną uwagę na otoczenie i być gotowym do reakcji w sytuacji wystąpienia zagrożenia.

### Podłączanie źródła zasilania

- Nie dopuszczać, aby kable znajdowały się w obszarze pracy elementów tnących urządzenia.



**UWAGA! Umiejscowienie kabla elektrycznego. Prawidłowe umiejscowienie kabla stanowi warunek Twojego bezpieczeństwa. Aby zabezpieczyć kabel, należy umieścić go w dedykowanym uchwycie (15) [F1].**

- Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może być niebezpieczne! Przedłużacz i jego gniazdo wtykowe muszą być odporne na rozbrzyzi wody; muszą być wykonane z kauczuku lub muszą być umieszczone w obudowie z kauczuku i muszą być zatwierdzone od użytku na zewnątrz budynków. W przypadku wymiany złączy przedłużacza, złącza te muszą być również odporne na wodę i muszą posiadać takie same cechy mechaniczne.
- Wraz z przedłużaczem należy użyć urządzeń zabezpieczających przed nadmiernym napięciem.

### Przeznaczenie urządzenia

- Pilarka przeznaczona jest wyłącznie do cięcia drewna. Cięcie innych materiałów spowoduje uszkodzenie

urządzenia i utratę możliwości naprawy gwarancyjnej.

- Nie należy używać urządzenia do cięcia cienkich gałęzi lub krzaków. Zabronione jest cięcie kłód drewna leżących na ziemi.

- Należy zachować wyjątkową ostrożność podczas wycinania krzewów i cienkich drzewek. Cienkie gałązki mogą zaczeplić się o łańcuch pilarki i uderzyć operatora lub wytrącić go z równowagi.

- Należy używać wyłącznie wyposażenia i akcesoriów zalecanych przez producenta.

- Należy dbać o utrzymywanie ostrości krawędzi tnących zębów łańcucha i odpowiedniego naprężenia łańcucha. Należy dbać o odpowiednie nasmarowanie i konserwację wyposażenia tnącego!

- Nie wolno obsługiwać pilarki jednorącz! Palce i kciuki muszą obejmować uchwyty. W żadnym wypadku nie wolno chwycić pilarki za elementy ochronne i osłony.

- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonymi lub zdjętymi osłonami ochronnymi. Nie wolno używać urządzenia, jeśli wszystkie elementy nie są prawidłowo zamontowane.

- Nie wolno używać pilarki poddanej jakimkolwiek modyfikacjom, zmieniającym oryginalne specyfikacje urządzenia. Nie wolno używać urządzenia w jakikolwiek sposób wadliwego. Należy regularnie przeprowadzać kontrole oraz czynności konserwacyjne i obsługowe urządzenia. Niektóre czynności konserwacyjne i obsługowe mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanych specjalistów.

- Nie wolno uruchamiać pilarki, jeśli jakiegokolwiek elementu, akcesoria lub części tnące nie są prawidłowo zamontowane.

- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że wszystkie narzędzia, klucze itp. używane do regulacji pilarki znajdują się w bezpiecznej odległości.

- Nie wolno unosić pilarki wyżej niż na wysokość barków ani rozpoczynać cięcia od strony końcówki prowadnicy.

- Luźne kłody lub pnie drzew należy ciąć po przymocowaniu do stojaka za pomocą zacisków lub innych odpowiednich narzędzi.

- Po wyłączeniu urządzenia należy poczekać do całkowitego zatrzymania łańcucha: łańcuch obraca się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu pilarki. Nie usiłować samemu zatrzymać ruchu łańcucha.

- Pilarkę należy przenosić po jej wyłączeniu, trzymając za przedni uchwyt i z dala od ciała.



**UWAGA! W żadnym wypadku nie należy dotykać elementów tnących pilarki. Nie dotykać poruszającego się łańcucha pilarki.**

## OTWARCIE OPAKOWANIA

Przy otwarciu opakowania sprawdzić, czy zawiera ono wszystkie części. Patrz: schematy załączone do niniejszej instrukcji. W przypadku braku lub niesprawności którejkolwiek z części, należy zwrócić się do centrum obsługi IVT.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Przed przystąpieniem do montażu, regulacji lub konserwacji należy wyłączyć urządzenie.



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Do pracy z łańcuchem tnącym założyć rękawice ochronne (6).

### Montaż łańcucha tnącego (6) oraz prowadnicy (7) [F2]

1. Urządzenie umieścić na płaskim podłożu.
2. Z użyciem klucza (16) poluzować nakrętkę kotwiącą (5) (na której umieszczona jest zaśleпка zabezpieczająca) i usunąć obudowę (4).
3. Łańcuch tnący (6) założyć w rowku na całej długości prowadnicy (7). Należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek ruchu. Upewnić się, czy kierunek, z jakim będzie obracał się łańcuch tnący (6), jest taki sam jak wskazuje na to symbol kierunku obrotu (22).
4. Prowadnicę (7) należy umieścić tak, by kołek ustalający (17) wszedł w otwór w prowadnicy (19), a kołek napinania łańcucha (20) do dedykowanego otworu znajdującego się również na prowadnicy (7); jednocześnie nałożyć łańcuch tnący (6) wokół koła łańcucha (23) [F3].
5. Założyć obudowę (4) i z użyciem klucza (16) mocno dokręcić nakrętkę kotwiącą (5).
6. Sprawdzić naprężenie łańcucha tnącego (6), wyregulować jeśli będzie to konieczne.

## PRZED URUCHOMIENIEM

### Sprawdzanie naprężenia łańcucha tnącego (6)

Przed rozpoczęciem pracy, po pierwszym cięciu i regularnie w trakcie pracy (co 10 minut) należy sprawdzać napięcie łańcucha tnącego (6). Okres eksploatacji łańcucha tnącego (6) zależy od jego właściwego smarowania oraz napięcia.

1. Urządzenie umieścić na płaskim podłożu.
2. Odkręcić nakrętkę kotwiącą (5) (na której umieszczona jest zaśleпка zabezpieczająca).



3. Z użyciem śrubokręta przekręcać w prawo śrubę napinającą łańcuch (18), aż osiągnięte się prawidłowe napięcie. Następnie z użyciem kołka napinającego łańcuch (20) przesunąć prowadnicę (7). [F4]
4. Napięcie łańcucha tnącego (6) jest prawidłowe, jeśli można go w środkowej części podnieść na około 3-4 mm [F5]. Jeśli łańcuch tnący (6) jest zbyt napięty, przekręcić śrubę napinania łańcucha (18) w lewo.
5. Z użyciem klucza (5) mocną dokręcić nakrętkę kotwiącą.
6. Upewnić się, że zęby łańcucha są prawidłowo osadzone w rowku prowadnicy (7).

### Smarowanie łańcucha tnącego (6)



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Wraz z urządzeniem dostarczony jest pusty zbiorniczek na olej. Przed użyciem należy wypełnić go olejem. Może dojść do uszkodzenia urządzenia, jeśli będzie ono używane bez oleju lub jeśli jego ilość jest mniejsza niż zalecane minimum.

Okres eksploatacji łańcucha tnącego (6) i wydajność cięcia zależą od jego optymalnego smarowania. Dlatego urządzenie jest wyposażone w mechanizm automatycznego smarowania łańcucha tnącego (6) olejem za pośrednictwem smarowniczeki (21) w trakcie jego używania.

### Napełnianie zbiornika olejem

1. Urządzenie umieścić na płaskim podłożu, tak by korek zbiornika znajdował się u góry (14).
2. Szmatką wyczyścić obszar wokół korka zbiornika oleju (14) i wyciągnąć go.
3. Zbiornik wypełnić biodegradowalnym olejem do pilarek łańcuchowych. Uważać, by żadne zanieczyszczenia nie dostały się do zbiornika oleju.
4. Umieścić korek zbiornika oleju (14) na swoim miejscu.

**Aby nie uszkodzić urządzenia, stosować wyłącznie zalecany olej biodegradowalny. W żadnym wypadku nie wolno stosować regenerowanego lub używanego oleju. Użycie niedozwolonego oleju zwalnia z prawa do roszczeń gwarancyjnych.**

### Sprawdzanie hamulca łańcucha tnącego

Hamulec łańcucha stanowi mechanizm bezpieczeństwa, który jest włączany za pomocą elementu włączania hamulca (9), jeśli dojdzie do odrzutu. Po przesunięciu elementu włączania hamulca (9) w ciągu 0,3 sekundy następuje zatrzymanie łańcucha tnącego (6). Od czasu do czasu należy przeprowadzać test działania hamulca:

- Ustawić element włączania hamulca (9) w „położenie 2” (position 2). [F6]
- Następnie załączyć na chwilę urządzenie: urządzenie nie powinno się włączyć.
- Aby zwolnić hamulec łańcucha przesunąć element włączania hamulca (9) do tyłu w swoją stronę na „położenie 1” (position 1).



**OSTRZEŻENIE!** Jeśli nie nastąpi zatrzymanie piły tnącej (6) po włączeniu hamulca, autoryzowane centrum serwisowe musi sprawdzić działanie urządzenia. Nie wolno używać pilarki łańcuchowej, jeśli hamulec łańcucha nie działa prawidłowo.

## POCZĄTEK UŻYTKOWANIA

Wartość napięcia prądu powinna odpowiadać wartości wskazanej w tabeli danych z paszportu narzędzia.

## WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Przed włączeniem urządzenia, sprawdź napięcie łańcucha tnącego (6) oraz poziom oleju.

### Włączanie

- Aby włączyć urządzenie należy wcisnąć i przytrzymać przycisk odblokowujący (11) i nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (on/off) (12) [F7].

### Wyłączanie

- Aby wyłączyć urządzenie, zwolnić przycisk włączania/wyłączania (12).

## PRZYCZYNY I SPOSOBY ZAPOBIEGANIA GWALTOWNYM ODBICIOM URZĄDZENIA

Odbicie jest gwałtownym ruchem pilarki do tyłu, wywołanym przez dotknięcie górnym fragmentem końcówki prowadnicy (7) (rys. [F8]) do przecinanego obiektu.

Przyczyną niebezpiecznego odbicia może być dotknięcie końcówką prowadnicy (7) przecinanego obiektu, ale także zablokowanie łańcucha (6), powodujące podbicie pilarki do góry, w stronę operatora.

Odbicie powoduje niespodziewaną i gwałtowną reakcję urządzenia, która może spowodować poważne a nawet śmiertelne obrażenia operatora pilarki lub osób postronnych.



Ryzyko wystąpienia odbicia jest większe podczas używania nieodpowiedniego wyposażenia a także nienaostzonego lub zbyt luźnego łańcucha.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania cięć bocznych i ukośnych, kiedy nie jest możliwe użycie ostrogi (8).

Ważne jest, aby zrozumieć przyczyny występowania odbić pilarki i unikać ich poprzez zachowanie ostrożności i stosowanie prawidłowej techniki cięcia.

### Aby unikać gwałtownych odbić pilarki:

- Należy przykładać pilarkę spokojnym, płynnym ruchem do ciętej powierzchni.
- Należy pracować w stabilnej pozycji, zapewniającej utrzymanie równowagi.
- Nigdy nie pracować ze zbyt luźnym lub zużytym łańcuchem (6); odpowiednio często ostrzyć łańcuch (6).
- Nie wykonywać cięć powyżej linii barków.
- W żadnym wypadku nie ciąć górną krawędzią ani końcówką prowadnicy (7). **[F9]; [F10]**
- Zawsze utrzymywać pewny chwyt urządzenia oburącz.
- Używać ostrogi, (8) jako dźwigni. **[F11]**
- Zwracać uwagę na prawidłowe napięcie łańcucha.
- Należy uważać, żeby nie uderzyć obracającym się łańcuchem (6) w twardy obiekt (metal, kamień, beton itp.) znajdujący się wewnątrz przecinanego drewna lub w pobliżu.
- Nie należy wkładać prowadnicy z obracającym się łańcuchem (6) do rozpoczętego wcześniej nacięcia.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Przygotowanie

Przed rozpoczęciem użytkowania oraz w regularnie w trakcie pracy urządzenie musi spełniać poniższe wymagania:

- Urządzenie musi być w dobrym stanie technicznym.
- Zbiorniku oleju musi być pełny. Przed rozpoczęciem pracy oraz w jej trakcie olej można sprawdzać za pomocą wziernika (13). Jeśli poziom oleju spadnie do dolnej krawędzi wziernika, należy go uzupełnić. Poziom oleju należy sprawdzać co około 15 minut (w zależności od przerw oraz intensywności pracy).
- Łańcuch musi być odpowiednio napięty i naostrzony. Podczas pracy z urządzeniem co 10 minut należy sprawdzać napięcie łańcucha. Ma to znaczenie zwłaszcza w przypadku nowych łańcuchów, które wymagają częstszego napinania.
- Element włączania hamulca nie może być uszkodzony.
- Należy nosić odpowiednie ubranie.

### Ogólne zalecenia

- Narzędzie zawsze trzymać pewnie obiema rękami. Lewą dłonią należy trzymać za przedni uchwyt, a prawą dłonią za tylny uchwyt. Palce powinny zawsze obejmować cały uchwyt. W żadnym wypadku nie wolno trzymać urządzenia jedną dłonią. Kabel zasilający musi zawsze znajdować z tyłu operatora z dala od łańcucha tnącego oraz materiału, który ma zostać ucięty. **[F12]**
- Pilarkę łańcuchową używać tylko przy pewnej pozycji pracy. Trzymać pilarkę łańcuchową lekko na prawo od ciała.
- Łańcuch tnący musi obracać się z maksymalną prędkością zanim wejdzie w kontakt z drewnem. Przy tym używać oporu krążkowego (8) do podparcia pilarki łańcuchowej na drewnie. Podczas piłowania używać oporu krążkowego jako dźwigni.
- Przy przecinaniu konarów lub pni, lub konarów opór krążkowy należy umieścić w innym położeniu. W tym celu przechylić pilarkę łańcuchową do tyłu, aby zwolnić opór krążkowy i przyłożyć ponownie niżej. Przy tym nie należy wyjmować piły z cięcia.
- Nie naciskać podczas pracy siłą na łańcuch piły lecz dać mu pracować wytwarzając oporem krążkowym (8) lekki nacisk dźwigni.
- Nigdy nie pracować pilarką z wyciągniętymi rękami. Nie należy próbować piłowania w ciężko dostępnych miejscach lub stojąc na drzewie. Nie piłować nigdy powyżej wysokości ramion.
- Najlepsza wydajność pilarki osiągnąta jest, gdy prędkość łańcucha nie obniża się przez przeciążenie.
- Zachować ostrożność w końcowym etapie piłowania. Zaraz po zakończeniu piłowania następuje efekt zwiększonej siły działania grawitacji, co może skutkować odniesieniem obrażeń stóp i nóg.
- Pilarkę można wyciągnąć z cięcia wyłącznie, gdy pracuje łańcuch tnący.

### Przerzynanie pni **[F13]**

- Pień ułożyć tak jak pokazano jest to na poniższym rysunku i tak podeprzeć, by cięcie nie zablokowało łańcucha piły.
- Krótsze kawałki drewna przygotować przed przerzynaniem i umocować.
- Ciąć jedynie przedmioty drewniane. Unikać kontaktu z kamieniami i odpadami, które mogłyby zostać wyrzucone i w rezultacie mogłyby uszkodzić pilarkę.
- Będąc w ruchu pilarką nie dotykać płotów druczanych lub podłoża.
- Pila nie jest zdatna do wycinania cienkich gałęzi.
- Cięcia wzdłużne należy przeprowadzać ze szczególną starannością, ponieważ nie można przy tym używać oporu krążkowego (8). Prowadzić pilarkę pod płaskim kątem, aby uniknąć odrzutu piły.
- Przy pracach piłowania wykonywanych pod kątem ustawiać się powyżej lub z boku pnia lub części



leżących.

- Ze względu na niebezpieczeństwo potknięcia się należy uważać na pniaki, gałęzie, korzenie itd.

### Cięcie drewna pod napięciem [F14]

Gałęzie, drzewa lub konary, które są pod napięciem lub tracą te napięcie po przecięciu mogą w przeróżny i nieoczekiwany sposób się zachować, co może grozić poważnymi obrażeniami ciała i nawet śmiercią. Tutaj należy zachowywać najwyższą ostrożność.



**UWAGA! Takie prace powinny być wykonywane przez dobrze przeszkolonych fachowców.**

- Gdy drewno leży na obydwu końcach (patrz rys. z lewej strony), najpierw przeciąć z góry (A) na jedną trzecią części przekroju przez pień, a następnie przeciąć pień z dołu (B) na tym samym miejscu, aby uniknąć wyrwania się i zablokowania piły. Przy tym należy unikać kontaktu łańcucha tnącego (6) z podłożem.
- Gdy drewno leży tylko na jednym końcu (patrz rys. z prawej strony), piłować najpierw z dołu (A) na około 1/3 części przekroju do góry, a następnie przeciąć pień na tym samym miejscu z góry (B). W ten sposób nie dojdzie do wyrwania się drewna i zablokowania pilarki.

### Ścinka drzew [F15]



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ! Należy zawsze nosić kask, aby chronić głowę przez spadającymi gałęziami.**

- Pilarka służy do ścinania drzew, których średnica wynosi mniej niż długość prowadnicy (7).
- Odgrodzić obszar roboczy.
- Nigdy nie próbować usunąć pilarki, która utknęła w pniu, gdy silnik wciąż pracuje. Z użyciem drewnianych bloczków oswobodzić łańcuch tnący (6).

**UWAGA: stronę, w jaką ma opaść ścinane drzewo, należy określić przed rozpoczęciem pracy; należy uwzględnić środek grawitacji korony drzewa i kierunek wiatru przy określaniu kierunku spadania drzewa.**

- Wykonać nacięcie (A) po stronie, w kierunku której ma opaść drzewo. Głębokość nacięcia powinno wynosić około 1/3 przekroju pnia. Następnie kontynuować cięcie poziome (B) po stronie przeciwnej od wykonanego nacięcia (A), które należy wykonać około 4 centymetrów powyżej wstępnego nacięcia (A).



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!**  
**W żadnym wypadku nie wolno całkowicie przeciąć drzewa!**

- Należy pozostawić około 1/10 przekroju drzewa. Gdy drzewo zacznie opadać, należy natychmiast wyciągnąć pilarkę i odsunąć ją do tyłu lub na bok.
- Na obszarze roboczym wokół przecinanego drzewa nie mogą znajdować się żadne przeszkody: operator musi mieć zapewnioną solidną podporę oraz możliwość bezproblemowego opuszczenia obszaru roboczego.
- Po zakończeniu przecinania z użyciem pilarki wprowadzić klin (C) do nacięcia poziomego (B).

**Gdy drzewo zacznie opadać, należy uważać na spadające gałęzie i konary, które odłamią się od drzewa.**

## OBŚLUGA I PRZECHOWYWANIE



**OSTROŻNIE! Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy odłączyć go od gniazdka.**

- Utrzymywać narzędzie i otwory wentylacyjne (o ile są) w czystości. Regularne czyszczenie i obsługa gwarantują wysoką efektywność i długie użytkowanie narzędzia.
- W przypadku zepsucia się, bez względu na przestrzeganie wszystkich zasad użytkowania i pobierania prób narzędzia, naprawa powinna być dokonywana w oficjalnym centrum serwisowym IVT.
- Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty powinny być dokładnie dokręcone.
- Należy wymienić uszkodzone lub zużyte części.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych. Części, wyprodukowane przez innych producentów, niedokładnie przylegają i zwiększają ryzyko powstania urazów.
- Przechowywać narzędzie w suchym niedostępnym dla dzieci miejscu, w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.
- Unikać zachlapania narzędzia wodą!

### Sprawdzanie urządzenia

- Pilarkę należy sprawdzać regularnie pod kątem widocznych defektów, np. poluzowanego lub uszkodzonego łańcucha tnącego (6), poluzowanych mocowań i zużytych lub uszkodzonych części.
- Każdorazowo przed użyciem pilarki sprawdzić jej stan techniczny i prawidłowość zamocowania wszystkich części i urządzeń ochronnych.

### **Sprawdzanie stanu łańcucha tnącego (6) i prowadnicy (7)**

Należy regularnie sprawdzać napięcie łańcucha tnącego (6) i stan prowadnicy (7).

- Z upływem czasu następuje zużycie prowadnicy (7). W trakcie wymiany łańcucha tnącego (6) prowadnicę (7) należy obrócić o 180° celem wyrównania powierzchni jej zużycia.
- Sprawdź stan koła zębatego łańcucha tnącego (23). Jeśli po natężonej pracy jest uszkodzony lub zużyty, należy wymienić go w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Ostrzenie łańcucha tnącego powinno również być przeprowadzone w autoryzowanym centrum serwisowym IVT.

### **Sprawdzanie mechanizmu automatycznego smarowania łańcucha tnącego (6)**

Kontrolę mechanizmu automatycznego smarowania można przeprowadzić w następujący sposób:

- Włączyć urządzenie trzymając jego końcówkę ostrza nad kawałkiem kartonu lub papieru umieszczonych na podłożu.



**OSTRZEŻENIE! Nie dotykać podłoża łańcuchem tnącym (6)! Utrzymać bezpieczny odstęp wynoszący około 20 cm.**

- Jeśli na kartonie lub papierze gromadzi się olej, oznacza to iż mechanizm smarowania działa prawidłowo.
- Jeśli jednak mimo pełnego zbiornika na olej, na kartonie lub papierze nie gromadzi się olej, należy się zastosować do wskazówek zamieszczonych w punkcie „Rozwiązywanie problemów”, aby usunąć przyczynę lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym IVT.

### **Czyszczenie**

- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia należy czyścić szczotką o miękkim włosiu lub miękką ściereczką. Nie stosować wody, rozpuszczalników lub środków do polerowania. Usuwać nagromadzony brud, zwłaszcza z otworów wentylacyjnych (10) silnika.
- Uchwyty urządzenia muszą być wolne od oleju.
- Po 1-3 godzin pracy usunąć osłonę (4), zdemontować prowadnicę (7) i łańcuch tnący (6) i wyczyścić te części z użyciem szczotki.
- Szczotką usunąć brud w miejscu przykrytym przez osłonę (4), z koła zębatego (23) i elementu mocującego prowadnicę (7).
- Ściereczką wyczyścić smarowniczkę (21).

### **Przechowywanie**

- Po zakończeniu pracy urządzenie przechowuje się tylko z osłoniętą częścią tnącą.
- Nie kłaść żadnych przedmiotów na przechowywane urządzenie.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, opróżnić zbiornik oleju, na chwilę umieścić łańcuch tnący (6) i prowadnicę (7) w kąpeli olejowej i owinąć je w papier nasączony olejem.

## **OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO**



**Oddawajcie śmieci i odpadki do przeróbki!**

Narzędzie, urządzenia dodatkowe i opakowanie należy odesłać do bezpiecznej z ekologicznego punktu widzenia przeróbki.

Elementy plastikowe są oznaczone adnotacją o możliwości klasyfikowanej przeróbki. Niniejsza instrukcja została wydrukowana na papierze makulaturowym, nie zawierającym chloru.



## WYKRYWANIA I USUWANIE NIESPRAWNOŚCI



**OSTROŻNIE!** Przed rozpoczęciem oględzin narzędzia pod względem niesprawności, należy odłączyć je od gniazdka.

Typowe niesprawności	Przyczyna niesprawności	Usuwanie niesprawności
<b>Silnik nie uruchamia się.</b>	· Włączony został hamulec łańcucha tnącego.	· Ustawić element włączania hamulca w „położenie 1” (position 1).
	· Brak zasilania.	· Sprawdzić podłączenie zasilania.
	· Uszkodzona wtyczka sieciowa.	· Wypróbować inną wtyczkę, wymienić jeśli będzie to wymagane.
	· Uszkodzony kabel zasilający lub przedłużacz, lub wtyczka.	· Sprawdzić i wymienić, jeśli będzie to wymagane.
<b>Silnik gaśnie.</b>	· Uszkodzony przedłużacz.	· Sprawdzić kabel i wymienić, jeśli będzie to wymagane.
	· Poluzowany styk zewnętrzny.	· Skontaktować się z autoryzowanym serwisowym IVT.
	· Poluzowany styk wewnętrzny.	· Skontaktować się z autoryzowanym serwisowym IVT.
	· Usterka przełącznika wł./wył.	· Skontaktować się z autoryzowanym serwisowym IVT.
<b>Łańcuch tnący nie jest naoliwiony.</b>	· Brak oleju w zbiorniku na olej.	· Napełnić zbiornik.
	· Zatkane otwory wentylacyjne zbiornika oleju lub kanału wylotowego oleju.	· Wyczyścić.
	· Zatkany kanał wylotowy oleju.	· Wyczyścić.
<b>Łańcuch tnący nie obraca się.</b>	· Usterka mechanizmu przełączania w przedniej części elementu włączania hamulca.	· Skontaktować się z autoryzowanym serwisowym IVT.
<b>Nadmierne nagrzewanie się łańcucha tnącego/prowadnicy</b>	· Brak oleju w zbiorniku na olej.	· Napełnić zbiornik.
	· Zatkane otwory wentylacyjne zbiornika oleju lub kanału wylotowego oleju.	· Wyczyścić.
	· Zatkany kanał wylotowy oleju.	· Wyczyścić.
	· Nadmierne napięcie łańcucha tnącego.	· Poprawić napięcia łańcucha tnącego.
	· Stępiony łańcuch tnący.	· Naostrzyć lub wymienić łańcuch tnący.



## Instrukcja użytkowania

Typowe niesprawności	Przyczyna niesprawności	Usuwanie niesprawności
<b>Szarpanie, wibracja lub nieregularna praca urządzenia.</b>	· Nieprawidłowe napięcie łańcucha tnącego.	· Poprawić naprężenia łańcucha tnącego.
	· Stępiony łańcuch tnący.	· Naostrzyć lub wymienić łańcuch tnący.
	· Zużyty łańcuch tnący.	· Wymienić łańcuch tnący.
	· Zęby łańcucha tnącego są skierowane w niewłaściwą stronę.	· Zdjąć i ponownie założyć łańcuch tnący, tak by zęby były skierowane w odpowiednim kierunku.

*W przypadku niemożności rozwiązania problemu na podstawie podanych powyżej informacji, proszę zabrać narzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego IVT.*



  
  
  
  
 PL  


**UWAGA! NIE NALEŻY DOKONYWAC PRÓB SAMODZIELNEJ NAPRAWY PRODUKTU ANI PRZY NIM MANIPULOWAĆ!** Wszelkie działania dotyczące naprawy lub dodatkowej konserwacji muszą przeprowadzać wykwalifikowani i autoryzowani pracownicy centrum usługowego IVT. Nie należy dokonywać prób modyfikacji żadnych wewnętrznych części produktu! CZYNNOSC TAKA SPOWODUJE CAŁKOWITE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI, A TAKŻE MOŻE DOPROWADZIC DO POWAŻNEGO USZKODZENIA CIAŁA LUB PRODUKTU.

## SPECIFICHE TECNICHE

Modello	CHS-2000
Voltaggio ~ Frequenza [V ~ Hz]	230 - 50
Potenza nominale [W]	2000
Velocità a vuoto [RPM]	7000
Velocità lineare [m/s]	13.1
Lunghezza della barra ["/ mm]	16 / 406
Passo della catena ["/ mm]	3/8 / 9.52
Modello della barra	Kangxin
Massima capacità di taglio [mm]	395
Livello di vibrazioni [m/s <sup>2</sup> ]	6.002 (K=1.5)
Livello di pressione sonora [dB(A)]	85.9 (K=3)
Livello di potenza sonora [dB(A)]	105.9 (K=3)
Peso [kg]	5.5
Classe di sicurezza	II

## COMPONENTI

1. Maniglia posteriore
2. Maniglia frontale
3. Protezione della lama
4. Scocca
5. Bullone di fissaggio
6. Sega a catena
7. Barra della catena
8. Denti a presa mordente
9. Freno della catena
10. Presa d'aria
11. Pulsante di bloccaggio interruttore di avvio/arresto
12. Interruttore di avvio/arresto
13. Finestra controllo olio
14. Tappo serbatoio olio
15. Gancio per il fissaggio del cavo
16. Chiave
17. Perno di posizionamento
18. Vite di tensione della catena
19. Fessura della barra
20. Bullone di tensione per la catena
21. Ugello per l'olio
22. Simbolo della direzione di marcia
23. Pignone

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Manuale d'istruzioni (1 pz), sega a catena (1 pz), barra della catena (1 pz), protezione della lama (1 pz), chiave (1 pz).

## UTILIZZO

Questo modello di elettrosega è destinato ad essere usato per abbattere alberi, tagliare tronchi, rami, legname, tavole. La macchina può essere utilizzata per tagli longitudinali e trasversali.

## NORME DI SICUREZZA PER L'USO

### Regole generali di sicurezza

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il corretto utilizzo dello strumento e per la tutela della propria sicurezza, pertanto si prega di leggere molto attentamente.

Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.

Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la documentazione in dotazione con lo strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.

Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.

Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il corretto utilizzo dello strumento prima di iniziare a utilizzarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come interromperne l'uso in caso di emergenza.

Seguire queste semplici istruzioni contribuirà inoltre a mantenere lo strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.
- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.
- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese



in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio dello strumento.

- Non lasciare mai lo strumento incustodito.
- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. I terzi devono essere mantenuti a un'opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interromperne l'utilizzo se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.
- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.
- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e le persone sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.



**ATTENZIONE! Il consumo di alcool, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una o più di queste condizioni.**

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni (se presenti) difettosi o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente serrati e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Ripararle o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi danni all'operatore e ai presenti possono verificarsi se vi è un danno allo strumento.
- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe e i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.

- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione e guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe solide e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.**

- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se questo è capovolto o non è nella corretta posizione di lavoro.
- Accertarsi di avere una corretta posizione mentre si opera con lo strumento. Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti gli eventuali ostacoli devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche a eventuali corpi estranei durante il lavoro.
- Non forzare lo strumento.
- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente luce artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

**ATTENZIONE! Mantenere sempre un'attenzione costante. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.**

#### Regole di sicurezza elettriche

**ATTENZIONE! Quando si usano utensili elettrici, si devono osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere e osservare attentamente tali istruzioni prima di utilizzare lo strumento.**

- Per una maggiore sicurezza, si raccomanda di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa la macchina. Consultare un elettricista affidabile.



**ATTENZIONE!** L'uso di un RCD o di un salvavita nel cablaggio non dispensa l'utente dal considerare le seguenti istruzioni di sicurezza e seguire indicazioni di lavoro sicure illustrate in questo manuale.

- Il voltaggio della corrente deve corrispondere a quello descritto sulla targhetta dei dati tecnici. Non usare altri voltaggi. La connessione del dispositivo a qualsiasi altra fonte di energia può causare danni.
- Prima di inserire la spina nella presa della corrente, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello riportato sulla targhetta dell'apparecchio.
- Evitare il contatto del corpo con eventuali oggetti a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.



**ATTENZIONE!** Toccare le parti elettrificate può causare morte per scosse elettriche o bruciate.

- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.
- Non tirare il cavo elettrico. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.
- Guidare i cavi elettrici sempre in modo sicuro.
- Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi o a gas infiammabili.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di trasportarlo in altri luoghi.



**ATTENZIONE!** L'apparecchio deve sempre essere staccato dalla corrente prima di scollegare qualsiasi connettore ad innesto o prolunghe.

- Non passare l'apparecchio sopra al cavo elettrico mentre lo strumento è in funzione. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.
- Non collegare da sè un cavo di alimentazione direttamente al dispositivo. Portarlo presso il punto di assistenza più vicino.
- Per evitare qualsiasi rischio, in caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione dovrebbe essere sostituito dal produttore o da un suo agente, o comunque da personale qualificato.
- Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.



**ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

**Esaminare sempre l'ambiente di lavoro. Non esporre i dispositivi elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli elettro utensili in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata ed asciutta. Evitare che il dispositivo si bagni o venga esposto all'umidità. Non lasciarlo fuori la notte. Se entra acqua in un apparecchio elettrico vi è un aumento del rischio di scosse elettriche.**

- Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente e, prima di ogni utilizzo, assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio; portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- Quando lo strumento viene impiegato all'aperto, utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga per esterni, marchiato per questo uso specifico. Tenerlo lontano dalla zona di lavoro, da umidità, superfici bagnate o oleose e lontano da fonti di calore e combustibili.
- Evitare qualsiasi avviamento involontario del dispositivo: accertarsi che l'interruttore di accensione sia spento prima di collegare lo strumento alla corrente.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere lo strumento.
- Non utilizzare lo strumento se l'interruttore di accensione/spengimento è difettoso o non funziona correttamente. Qualsiasi strumento che non può essere controllato tramite il suo interruttore è pericoloso e deve essere riparato.



**ATTENZIONE!** Durante l'utilizzo dello strumento, potrebbero essere prodotte alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro, difetti genetici e altri problemi riproduttivi.

Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro.

**Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.**



- Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnerlo e cercare di individuare immediatamente la causa. Vibrazioni anomale sono dovute generalmente a malfunzionamenti.
- Spegnerne sempre il dispositivo e aspettare che esso si sia fermato completamente quando lo si lascia incustodito, prima di fare manutenzione, prima di controllarlo e pulirlo.
- È proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

### Regole di sicurezza specifiche

Un'elettrosega è uno strumento pericoloso se usato incautamente o non correttamente e può causare gravi lesioni, anche mortali.

È molto importante comprendere tutte le norme di sicurezza. L'elettrosega deve essere utilizzata solo da una persona con familiarità nell'utilizzo e nelle procedure di manutenzione ed in grado di dimostrare la capacità di operare in modo corretto. La macchina non può essere utilizzata da bambini o adolescenti.

L'operatore e / o il proprietario dello strumento devono essere consapevoli dei rischi e responsabili per gli eventuali incidenti o danni che possono essere causati a terze persone o alle loro proprietà.

### Indossare dispositivi di protezione

- Indossare sempre dispositivi di protezione personale adeguati. Questo comunque non escluderà la possibilità di incidenti, ma ridurrà l'entità dei danni.
- Utilizzare un elmetto rigido, protezioni acustiche, occhiali di protezione o una visiera; indossare guanti e pantaloni con rinforzi, scarpe antinfortunistiche con puntale rinforzato e con suole antiscivolo. Inoltre, i vestiti da lavoro dovrebbero essere aderenti, ma non a tal punto da limitare la libertà di movimento.
- Utilizzare sempre i guanti di protezione, durante il montaggio della macchina, la regolazione della sega a catena, nonché durante il lavoro, al fine di evitare lesioni in seguito al contatto con le parti affilate della sega a catena.
- Quando si usa la macchina accertarsi di avere con sé: gli strumenti di regolazione inclusi nella confezione, riserva di carburante e olio per la catena, una corda o dei cartelli per segnalare le zone di lavoro, fischietto (per chiedere aiuto o in casi di emergenza), un'accetta o una sega a mano (per rimuovere eventuali ostacoli), un kit di pronto soccorso.

### Condizioni operative

- Prima di iniziare a lavorare con la motosega,

assicurarsi che non ci siano persone o animali nelle vicinanze. Mantenere tutti gli astanti a una distanza di sicurezza. Assicurarsi che non vi sia la possibilità che animali, persone o oggetti entrino in contatto con la motosega (o che possano essere feriti da eventuali alberi abbattuti, mentre cadono).

- Assicurarsi che non ci siano oggetti nelle vicinanze che potrebbero ostacolare il lavoro.
- Non utilizzare la motosega in condizioni climatiche sfavorevoli, come nebbia densa, forte pioggia, forte vento, ecc.
- Verificare che la zona di lavoro sia priva di ostacoli, come radici, pietre o rami, che causerebbero impedimento nel caso in cui si presenti la necessità di spostarsi rapidamente.
- Assicurarsi sempre di avere un buon equilibrio e una postura corretta quando si usa la motosega. Verificare che non vi siano ostacoli che possano fare perdere l'equilibrio o inciampare.
- Prestare la massima attenzione quando si lavora su terreni sconosciuti.
- Controllare l'ambiente circostante, in modo da sapersi muovere in eventuali situazioni di emergenza.

### Collegamento all'alimentazione

- Non permettere ai cavi di intralciare la zona di lavoro delle parti di taglio della macchina.



**ATTENZIONE! Posizionare il cavo elettrico. Questa è la condizione necessaria per la vostra sicurezza. Utilizzare il gancio per il fissaggio del cavo (15) per fissare il cavo [F1].**

- L'utilizzo di un cavo di prolunga improprio può essere pericoloso! La prolunga e la sua presa devono essere a prova di schizzi, in gomma o avere un involucro di gomma e di avere l'approvazione per essere all'aperto. Se vengono sostituiti i raccordi dell'alimentazione o l'estensione del cavo, la loro resistenza all'acqua e la resistenza meccanica devono essere preservate.
- Utilizzare un dispositivo di scarico della trazione con cavi di prolunga per alleviare la tensione.

### Utilizzo della macchina

- La macchina può essere utilizzata solo per il taglio del legno. L'utilizzo della macchina per tagliare altri materiali può causare danni alla macchina e in tal caso la garanzia del prodotto sarà invalidata.
- Non utilizzare questa macchina per tagliare rami sottili o piccoli cespugli. Non tagliare pezzi di legno se c'è il rischio che la lama tocchi a terra.
- Prestare la massima attenzione quando si tagliano cespugli e alberelli. I materiali flessibili possono bloccare la catena o far perdere l'equilibrio.



- Utilizzare solo utensili e accessori di taglio raccomandati dal produttore.
- Mantenere sempre i denti della sega ben affilati e la catena in tensione. Mantenere tutti gli accessori di taglio propriamente lubrificati e in ottimo stato!
- Mai utilizzare la motosega con una sola mano! Impugnarla con ambedue le mani tramite le maniglie. In nessun caso impugnare la macchina tramite i suoi dispositivi di protezione.
- Non avviare mai lo strumento se privo dei dispositivi di protezione o se questi sono danneggiati. Non utilizzare la macchina se questa non è correttamente montata.
- Non utilizzare la motosega se le sue caratteristiche originali sono state modificate. Mai utilizzare una motosega difettosa. Effettuare regolari interventi di pulizia e manutenzione; alcuni di questi interventi dovranno essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Non avviare la motosega finché tutti i componenti, gli strumenti e gli utensili di taglio non sono stati correttamente montati.
- Prima di avviare lo strumento, controllare che eventuali chiavi o strumenti di regolazione siano stati rimossi e riposti in sicurezza lontano dalla macchina.
- Non procedere a operazioni di taglio che implicino il sollevamento dello strumento sopra la spalla e non iniziare il taglio con la punta della barra.
- In caso di tronchi e rami liberi, prima di procedere al loro taglio, avere cura di fissarli opportunamente a cavalletti o a sostegni tramite morse o altri strumenti opportuni.
- Dopo aver spento lo strumento, aspettare che la catena si sia completamente fermata: per alcuni istanti essa continuerà a girare per inerzia. Non tentare di arrestare forzatamente la catena.
- Trasportare la macchina tenendola dalla maniglia frontale con il motore spento e lontana dal proprio corpo.



**ATTENZIONE** In nessun caso toccare le parti taglienti a mani nude. Non toccare mai la sega a catena in movimento.

## ESTRARRE DALL'IMBALLAGGIO

Quando si apre la confezione, assicurarsi che tutti i componenti siano inclusi. Consultare le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare l'assistenza IVT.

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



**ATTENZIONE!** Prima di ogni montaggio, regolazione o procedura di manutenzione la macchina deve essere spenta.



**ATTENZIONE!** I guanti di protezione devono essere indossati durante la manipolazione la catena (6).

### Montaggio della catena (6) e della barra (7) [F2]

1. Collocare la macchina su una superficie piana.
2. Allentare il bullone di fissaggio (5) (che è sotto il cappuccio protettivo) con la chiave (16) e rimuovere la scocca (4).
3. Posizionare la catena (6) nel canale attorno alla barra della catena (7). Fare attenzione alla corretta direzione di movimento. Assicurarsi che la direzione della catena (6) è lo stesso di quello del simbolo della rotazione di marcia (22).
4. Posizionare la barra della catena (7) in modo tale che il perno di posizionamento (17) rientri nella fessura della barra (19) ed il bullone di tensione per la catena (20) cada nel foro previsto sulla barra della catena (7); allo stesso tempo, guidare la catena (6) attorno al pignone (23) [F3].
5. Montare la scocca (4) e serrare saldamente il bullone di fissaggio (5) con la chiave (16).
6. Controllare la tensione della catena (6), se necessario adattarla.

## OPERAZIONI PRELIMINARI

### Controllare la tensione della catena (6)

La tensione della catena (6) deve essere controllata prima di iniziare ad operare, dopo i primi tagli e regolarmente durante il lavoro (ogni 10 minuti). La vita di funzionamento di una catena (6) dipende dalla sua lubrificazione adeguata e dalla corretta tensione.

1. Collocare la macchina su una superficie piana.
2. Allentare il bullone di fissaggio (5) (che è sotto il cappuccio di protezione).
3. Ruotare le viti di tensione della catena (18) in senso orario con un cacciavite fino ad ottenere la corretta tensione. Dopo quest'operazione, la barra della catena (7) viene spostata mediante il bullone di tensione per la catena (20). [F4]
4. La catena (6) è tesa correttamente se può essere sollevata nel mezzo di circa 3-4 mm [F5]. Se la catena (6) è troppo tesa, girare il bullone di tensione della catena (18) in senso antiorario.



5. Serrare saldamente il bullone di fissaggio (5) con una chiave.
6. Verificare il corretto posizionamento dei denti della catena nella scanalatura della barra della catena (7).

### Lubrificazione della catena (6)



**ATTENZIONE!** Al momento della consegna della sega a catena, il contenitore per l'olio adesivo è vuoto. Prima di utilizzare la macchina, è quindi importante riempire il contenitore versandovi l'apposito l'olio. Utilizzare la sega a catena senza l'olio adesivo per seghe a catena, oppure con un livello dell'olio al di sotto della marcatura del minimo, arreca seri danni alla catena.

La lunga durata e le buone prestazioni di taglio della catena dipendono da una lubrificazione ottimale. Per questo motivo, durante l'esercizio, la lubrificazione della catena della sega avviene automaticamente attraverso l'ugello (21) che distribuisce apposito olio adesivo per seghe a catena.

### Riempimento dell'olio

1. Poggiare su una superficie adatta la sega a catena con il tappo del serbatoio per l'olio (14) rivolto verso l'alto.
2. Pulire con uno straccio la zona intorno al tappo del serbatoio per l'olio (14) e svitare il tappo.
3. Riempire il serbatoio dell'olio con apposito olio adesivo biodegradabile per seghe a catena.
4. Accertarsi che nel serbatoio dell'olio non possa penetrarvi sporcizia. Riavvitare il tappo del serbatoio per l'olio (14).

**Al fine di evitare danni alla sega a catena, utilizzare esclusivamente il raccomandato olio biodegradabile adesivo. Mai utilizzare olio riciclato oppure olio vecchio. In caso di utilizzo di olio non omologato si perde ogni diritto alla garanzia.**

### Controllo del meccanismo di freno catena

Il freno è un meccanismo di sicurezza attivabile tramite il freno della catena (9), quando si verifica un contraccolpo. Spostando il freno della catena (9), la catena (6) si ferma in un massimo di 0,3 secondi. Ogni volta che si usa la macchina deve essere effettuato un test operativo:

- Girare il freno della catena (9) in "posizione 2". [F6]
- Provare ad accendere la macchina temporaneamente: la macchina non dovrebbe avviarsi.

- Per rilasciarlo, girare il freno della catena (9) all'indietro verso il proprio corpo in posizione "1".



**ATTENZIONE!** Se la catena (6) non si ferma quando viene attivato il freno, portare la motosega presso un centro di assistenza autorizzato. Non usare la motosega se il freno della catena non funziona correttamente!

### MESSA IN FUNZIONE

Usare sempre la corretta tensione di alimentazione: essa deve coincidere con le specifiche riportate sulla targhetta apposta sul prodotto.

### ACCENSIONE E SPEGNIMENTO



**ATTENZIONE!** Prima di avviare la macchina, controllare la tensione della catena (6), nonché il livello dell'olio.

#### Accensione

- Premere il pulsante di bloccaggio (11), quindi premere e rilasciare l'interruttore di avvio / arresto (12) [F7].

#### Spegnimento

- Rilasciare interruttore di avvio / arresto (12).

### CAUSE E PREVENZIONE DEI CONTRACCOLPI

Per contraccolpo della sega si intende un improvviso rimbalzo all'indietro oppure in senso verticale dello strumento che può verificarsi se la punta della barra (7) (conosciuta come "zona contraccolpo" [F8]) entra in contatto con corpi estranei, causando il contraccolpo all'indietro della motosega.

Quando la punta della barra (7) entra in contatto col materiale da tagliare oppure nel caso in cui la catena (6) dovesse bloccarsi, si verifica il contraccolpo, che causa il rimbalzo della motosega all'indietro, in direzione dell'operatore.

In caso di contraccolpo, lo strumento reagisce in maniera inaspettata ed improvvisa e potrebbe causare seri danni, anche mortali, all'operatore o alle persone circostanti.

Il rischio di contraccolpo sarà superiore in caso di utilizzo di accessori non idonei, poco affilati o in caso di catena (6) poco tesa.

In caso di taglio obliquo o trasversale, prestare una



particolare cautela, poiché i denti a presa mordente (8) non possono essere usati.

E' necessario comprendere bene le cause del contraccolpo e le modalità di prevenzione, per essere in grado di evitarlo, adottando le corrette tecniche di lavoro.

### Per evitare il contraccolpo:

- Accostare la motosega al pezzo in lavorazione, tenendola in una posizione che sia la più piana possibile.
- Mantenere una posizione stabile e corretta durante il lavoro.
- Non lavorare mai con una catena (6) allentata o danneggiata; affilare accuratamente la catena (6).
- Mai eseguire operazioni di taglio tenendo la motosega oltre l'altezza delle spalle.
- Non eseguire tagli con la punta della barra (7).

### [F9]; [F10]

- Impugnare sempre lo strumento saldamente con due mani.
- Utilizzare i denti a presa mordente (8) come leva

### [F11]

- Fare attenzione che la catena (6) abbia sempre una tensione corretta.
- Fare attenzione a non colpire oggetti duri (metallici o pietrosi) che potrebbero essere nascosti all'interno del legno o vicino al luogo di lavoro, mentre la catena (6) è in movimento.
- Non cercare di entrare in un taglio già esistente con la catena (6).

## ISTRUZIONI OPERATIVE

### Preparazione all'operazione di taglio

Prima della messa in esercizio e regolarmente nel corso delle operazioni di taglio è indispensabile eseguire i seguenti controlli:

- La sega a catena si deve trovare in uno stato adatto a garantire un funzionamento sicuro
- Il serbatoio dell'olio deve essere pieno. Prima di iniziare a lavorare ed ad intervalli regolari durante i lavori, controllare l'indicatore del livello dell'olio (13). Aggiungere dell'altro olio, quando il livello dell'olio ha raggiunto il bordo inferiore nella finestrella di controllo. Il contenuto del serbatoio è sufficiente per circa 15 minuti (a seconda delle pause e dell'intensità del lavoro).
- La catena deve essere tesa correttamente e ben affilata. Durante i lavori di taglio, controllare la tensione della catena ogni 10 minuti. E' necessario prestare particolare attenzione quando si utilizzano catene nuove che richiedono di registrarne la tensione frequentemente.
- Il freno catena deve funzionare correttamente.
- E' necessario indossare il corretto abbigliamento di protezione.

### Comportamento generale

- Tenere la sega a catena sempre ben ferma ed utilizzando entrambe le mani: con la mano sinistra afferrare l'impugnatura anteriore e con la mano destra l'impugnatura posteriore. Afferrare saldamente le impugnature tenendo le mani sempre ben serrate. Mai tentare di eseguire operazioni di taglio con una sola mano. Tenere il cavo della corrente sempre nella parte posteriore, al di fuori del campo operativo della catena della sega e della zona in cui si trova il materiale da tagliare. [F12]
  - Mettere in azione ed adoperare la sega a catena esclusivamente prendendo una posizione sicura. Tenere la sega a catena leggermente spostata verso destra rispetto al proprio corpo.
  - Prima di appoggiare la catena sul legname da tagliare, la catena deve aver raggiunto la sua completa velocità. Nel far questo, utilizzare i denti a presa mordente (8) per fissare la sega a catena sul legname. Durante l'operazione di taglio, utilizzare i denti a presa mordente come leva.
  - In caso di tagli di rami più robusti oppure di tronchi, applicare i denti a presa mordente man mano su un punto inferiore. A tal fine, ritirare la sega a catena per allentare la presa dei denti mordenti e per applicarla su un punto più basso. Così facendo, non estrarre la sega dal taglio in esecuzione.
  - Durante l'operazione di taglio, non usare forza per premere sulla catena della sega, ma lasciar lavorare la sega esercitando una leggera pressione di leva attraverso il punto di appoggio dei denti a presa mordenti (8).
  - Mai utilizzare la sega a catena tenendola con le braccia tese. Mai tentare di eseguire tagli su punti difficilmente accessibili, né operando stando su una scala. Mai eseguire operazioni di taglio tenendo la sega oltre l'altezza della spalla.
  - Per raggiungere i migliori risultati di taglio è indispensabile cercare di non ridurre la velocità della catena sottoponendo la macchina a sovraccarico.
  - Attenzione al momento in cui si arriva alla fine del taglio. Non appena la sega avrà completato il taglio, all'improvviso si percepirà un notevole cambiamento del peso. In questa situazione il rischio di incidenti per gambe e per piedi è molto alto.
  - Togliere la sega dal taglio in esecuzione quando la catena della sega è ancora in azione.
- ### Taglio di tronchi [F13]
- Posare il tronco come da illustrazione e poggiarlo in modo tale che le parti appena tagliate non possano chiudersi e bloccare quindi la catena della sega.
  - In caso di pezzetti di legno più corti, prima dell'operazione di taglio, metterli in posizione adatta e bloccarli bene.
  - Tagliare esclusivamente oggetti di legno. Evitare





di toccare pietre e chiodi perché potrebbero essere proiettati in aria e potrebbero danneggiare la catena della sega o creare seri pericoli per l'incolumità dell'operatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

- Mai avvicinare la sega in azione a reti metalliche di recinzione oppure a pavimenti.
- La sega non è adatta per eseguire tagli su rami fini.
- I tagli longitudinali devono essere eseguiti con estrema accuratezza perché in questi casi non è possibile utilizzare i denti a presa mordente (8). Eseguire i tagli tenendo la macchina con un'angolazione che sia la più piatta possibile al fine di evitare il pericolo di un contraccolpo della sega.
- In caso di lavori di taglio da eseguire su un pendio, lavorare sempre stando alla parte superiore oppure lateralmente rispetto a tronchi verticali oppure a materiale da tagliare poggiato per terra in posizione orizzontale.
- Attenzione a non inciampare su resti di tronchi d'alberi, rami, radici, ecc..

#### Taglio di legname sotto sollecitazione [F14]

In caso di taglio di legname, rami oppure alberi che si trovano sotto sollecitazione vi è il pericolo di provocare incidenti. In casi del genere è importante operare con la massima attenzione.



**ATTENZIONE!** Queste operazioni dovrebbero essere eseguite soltanto da personale specializzato appositamente addestrato.

- Se il legno poggia su entrambi i lati, (vedi parte sinistra dell'immagine) tagliare prima da sopra (A) per un terzo attraverso il tronco e poi tagliare il tronco completamente da sotto (B) allo stesso punto al fine di evitare che la sega possa scheggiare oppure restare bloccata. Così facendo, evitare che la catena della sega possa arrivare a toccare per terra.
- Se il legname è posato su un solo lato, (vedi parte destra dell'immagine) tagliare prima da sotto (A) per un terzo verso l'alto e poi tagliare il tronco completamente da sopra (B) allo stesso punto al fine di evitare che la sega possa scheggiare oppure restare bloccata.

#### Taglio di alberi [F15]



**ATTENZIONE!** Portare sempre un elmetto al fine di proteggersi da rami che potrebbero cadere.

- Tramite la sega a catena è possibile tagliare soltanto alberi il cui diametro del tronco sia minore della lunghezza della lama stessa.
- Assicurare la zona di operazione. Accertarsi che nella zona di operazione non si trovino né persone, né animali.
- Mai tentare di liberare una sega rimasta bloccata lasciando il motore della sega in moto. Per liberare la catena della sega, utilizzare dei cunei di legno.

**NOTA: per poter determinare la direzione della caduta dell'albero, prima dell'abbattimento è necessario prendere in considerazione la pendenza naturale dell'albero, la posizione dei rami più grossi e la direzione del vento.**

- Effettuare un intaglio (A) sul lato di caduta dell'albero con una profondità pari ad 1/3 del diametro del tronco dell'albero. Eseguire il taglio di abbattimento (B) sul lato opposto rispetto all'intaglio (A) circa 4 cm al di sopra del precedente taglio orizzontale.



**ATTENZIONE!** Non segare completamente il tronco in nessuna circostanza!

- Eseguire il taglio di abbattimento con una profondità tale da far rimanere soltanto una striscia ritagliata (striscia di abbattimento di circa 1/10 il diametro del tronco) che possa fungere da cerniera.
- Se l'albero inizia a cadere, togliere immediatamente la sega a catena dal taglio, spegnere la macchina, posarla ed abbandonare l'area di pericolo utilizzando la via di fuga precedentemente determinata.
- L'area di lavoro intorno al tronco deve essere priva di ostacoli: l'operatore deve fare in modo che allontanarsi dall'area di lavoro non sia un problema.
- A taglio ultimato conficcare un cuneo nel taglio (C) per provocare la caduta dell'albero nella direzione desiderata (B).

**Quando l'albero comincia a cadere, fare attenzione a rami in caduta.**

#### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



**ATTENZIONE!** Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo stesso, staccare la spina.

- Tenere sempre lo strumento e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia

e manutenzione dello strumento ne garantiscono l'efficienza e ne prolungano la vita.

- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.

- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.

- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.

- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di parti di ricambio non originali o non autorizzate dal produttore potrebbero causare scarse prestazioni o lesioni personali.

- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.

- Non bagnare mai il dispositivo, né spruzzare acqua su di esso!

### Controllo

- Controllare regolarmente che la macchina non abbia dei difetti visibili come per esempio una catena (6) libera o danneggiata, dei fissaggi liberi e usurati oppure dei componenti danneggiati.

- Prima di ogni utilizzo della macchina, controllare Before each use of the tool, controllare la manutenzione e la correttezza dell'installazione di tutte le parti e dispositivi di protezione.

### Controllo della condizione della catena (6) e della barra (7).

La condizione della catena (6), la sua tensione e la condizione della barra (7) devono essere regolarmente controllate.

- La scanalatura di guida della barra (7), con il tempo è soggetta ad usura. Quando si sostituisce la catena (6), ruotare la barra (7) di 180° al fine di compensarne l'usura.

- Controllare il pignone (23). Se dovesse essere usurato oppure danneggiato per via degli alti carichi cui è stato sottoposto, farlo sostituire presso un Centro di Assistenza Clienti.

- La catena della sega può essere riaffilata presso un qualunque Centro per Assistenza Clienti IVT autorizzato.

### Controllo del sistema automatico di lubrificazione della catena (6)

Controllare il corretto funzionamento della lubrificazione automatica come segue:

- Avviare la macchina e puntare l'estremità della lama verso un pezzo di cartone o di carta poggiato a terra.



**ATTENZIONE** Non toccare terra con la catena (6)! Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 20 cm.

- Se così facendo si nota una scia di olio sul cartone, significa che l'automatismo di lubrificazione funziona correttamente.

- Se invece non si riscontra nessuna traccia d'olio, nonostante il serbatoio dell'olio sia pieno, rivolgersi al Servizio Clienti IVT.

### Pulizia

- Pulire la cuffia di protezione sagomata in materiale sintetico della sega a catena utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio pulito. Non è permesso utilizzare né acqua, né solventi, né prodotti di lucidatura. Eliminare ogni tipo di sporcizia ed in special modo dalle prese d'aria (10) del motore.

- Non fare entrare in contatto con olio le impugnature.

- In seguito ad una durata di impiego da 1 fino a 3 ore, smontare la scocca (4), la lama e la catena e pulire utilizzando una spazzola.

- Pulire la zona sotto la scocca (4), il pignone (23) ed il fissaggio della lama togliendo lo sporco con una spazzola.

- Pulire l'ugello per l'olio (21) utilizzando uno straccio pulito.

### Stoccaggio

- Al termine di ogni sessione di lavoro, riporre la macchina con l'unità di taglio coperta.

- Non appoggiare altri oggetti sullo strumento, durante l'immagazzinamento.

- In caso di stoccaggio per un periodo prolungato, svuotare l'olio dal serbatoio dell'olio, collocare la catena (6) a la barra (7) in un bagno d'olio per un breve periodo, dopodiché riporli avvolti in un foglio di carta oleata.

## TUTELA AMBIENTALE



**Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.**

Lo strumento, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile.

I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



**ATTENZIONE!** Spegner il dispositivo e togliere la spina dalla corrente prima di esaminare il guasto.

Problema	Causa	Soluzione
<b>Il motore non parte.</b>	· È scattato il freno di sicurezza.	· Tirare indietro la leva del freno della catena in "posizione 1".
	· Alimentazione della corrente mancante.	· Controllare l'alimentazione della corrente.
	· La presa è difettosa.	· Provare altre sorgenti di corrente e altrimenti cambiare la presa.
	· Il cavo della corrente è danneggiato.	· Controllarlo e, se necessario, sostituirlo.
<b>Il motore si spegne.</b>	· Il cavo della corrente è danneggiato.	· Controllarlo e, se necessario, sostituirlo.
	· Il contatto esterno è labile.	· Contattare un centro di assistenza IVT.
	· Il contatto interno è labile.	· Contattare un centro di assistenza IVT.
	· L'interruttore di avvio / arresto è difettoso.	· Contattare un centro di assistenza IVT.
<b>La catena è asciutta.</b>	· Manca l'olio nel serbatoio dell'olio.	· Versare l'olio nel serbatoio dell'olio.
	· Le prese d'aria sono otturate.	· Pulire.
	· Il canale di fuoriuscita dell'olio è otturato.	· Pulire.
<b>La catena non lavora.</b>	· Problema con il meccanismo di commutazione nella parte anteriore del freno della catena.	· Contattare un centro di assistenza IVT.
<b>La catena o la barra sono troppo calde.</b>	· Manca l'olio nel serbatoio dell'olio.	· Versare l'olio nel serbatoio dell'olio.
	· Le prese d'aria sono otturate.	· Pulire.
	· Il canale di fuoriuscita dell'olio è otturato.	· Pulire.
	· La tensione della catena è troppo alta.	· Regolare la tensione della catena.
	· La catena non è più affilata.	· Riaffilare la catena oppure sostituirla.

IT



Problema	Causa	Soluzione
<b>La macchina vibra, si inceppa o non taglia correttamente.</b>	· La tensione della catena è troppo bassa.	· Regolare la tensione della catena.
	· La catena non è più affilata.	· Riaffilare la catena oppure sostituirla.
	· La catena è consumata.	· Sostituire la catena.
	· I denti della catena sono posizionati nella direzione sbagliata.	· Rimontare la catena con i denti posizionati nella giusta direzione.

*Qualora non si riuscisse a risolvere il problema seguendo le indicazioni riportate qua sopra, rivolgersi ad un Centro Servizi IVT autorizzato.*



IT



**ATTENZIONE! NON TENTARE DI RIPARARE IL PRODOTTO DA SOLI E NON MANOMETTERLO!** Qualsiasi operazione di riparazione o di manutenzione straordinaria deve essere eseguita esclusivamente da un Centro di Assistenza IVT qualificato ed autorizzato. Non modificare nessuna componente interna del prodotto! **QUESTO COMPORTAMENTO INVALIDERÀ COMPLETAMENTE LA GARANZIA E POTREBBE CAUSARE INFORTUNI E SERI DANNI MATERIALI.**







**tools for every use**

**IVT SWISS SA**

**Via Cantonale, 2  
CH-6917 - Barbengo  
Switzerland**

**tel.: +41 (0) 91 6000 555  
+41 (0) 91 6000 556  
fax: +41 (0) 91 6000 557  
e-mail: info@ivt-ht.com  
web: www.ivt-ht.com**

## **КАЗАХСТАН**

---

**ТОО "Костанай IVT"**

ул. Целинная, д.4  
110000 г. Костанай  
тел.: +7 (7142) 280 700  
+7 (7142) 280 701  
+7 (7142) 280 702  
e-mail: ivt\_dir@mail.ru  
web: www.ivt.kz

## **РОССИЯ**

---

**ООО "Спектр Инструмента"**

ул. Танкистов, 179 Б  
454085 г. Челябинск  
тел. - факс: +8 (351) 247 98 65  
+8 (351) 247 98 67  
+8 (351) 247 97 59  
+8 (351) 225 04 67  
+8 (351) 225 04 68  
e-mail: ivt-s@mail.ru  
alfia@ivt-ht.ru  
sales@ivt-ht.ru  
web: www.ivt-ht.ru

## **КЫРГЫЗСТАН**

---

**ОсОО "ОлАн-Техно"**

ул. Медерова, д. 85  
720031 г. Бишкек  
тел.: +9960312 46 02 91  
факс: +996772 57 66 27

